

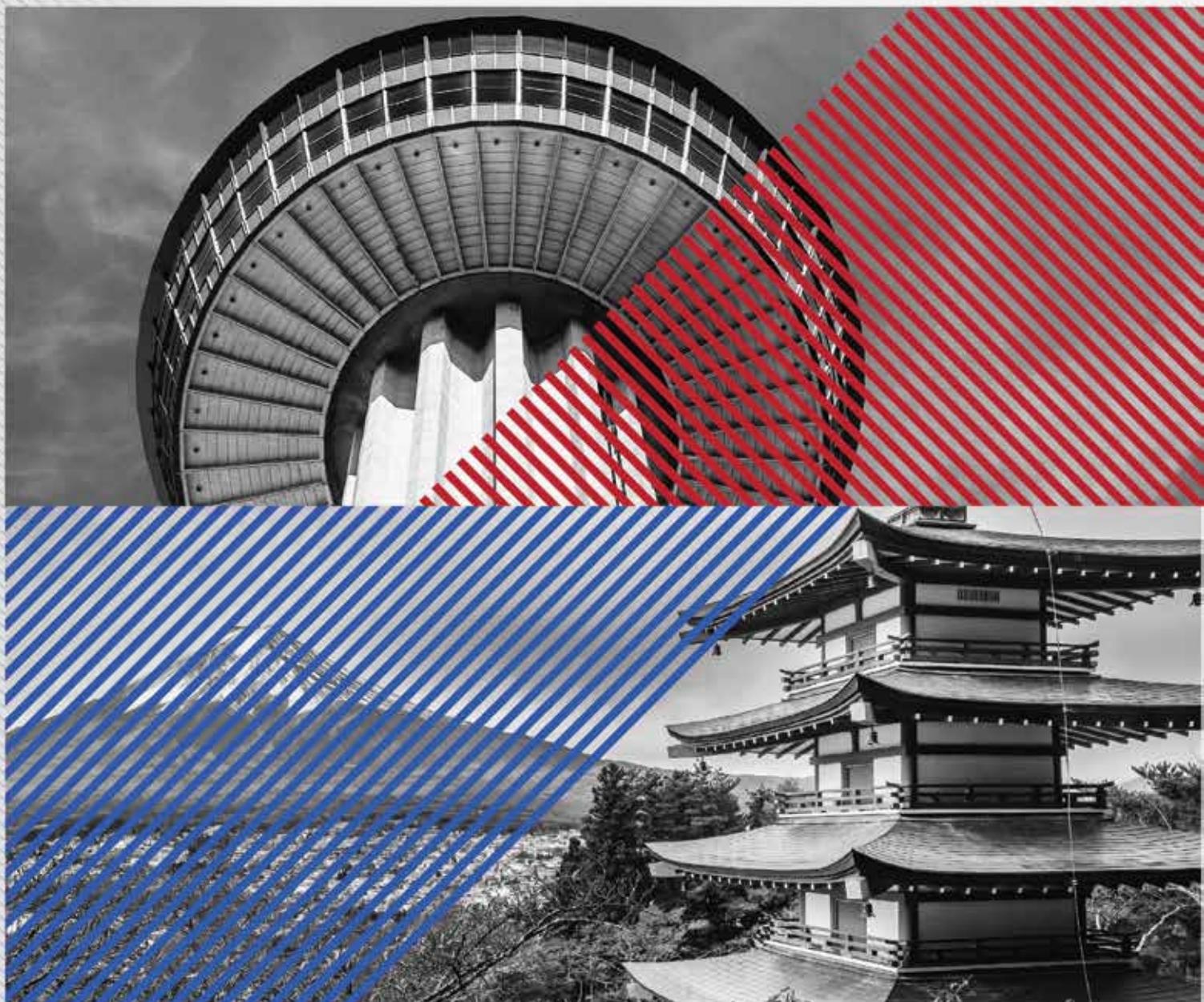


## JAPAN-TEXAS LEADERSHIP SYMPOSIUM

MARCH 27, 2019

SAN ANTONIO, TEXAS

HENRY B. GONZALEZ CONVENTION CENTER



Connect globally. Thrive locally.



CITY OF SAN ANTONIO

The Japan-Texas Symposium is a program of Sister Cities International in partnership with the Koyamada International Foundation (KIF), hosted by the City of San Antonio and supported by the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

As Governor of Texas, I am pleased to welcome everyone attending the 2019 Japan-Texas Leadership Symposium in San Antonio.

The decades of relations between Japan and the Lone Star State have forged an impressive bond. Texas has always been home to people of different languages and customs, all uniting together to create an even better and brighter future for our state. This includes the many people of Japanese descent that have long called our state home and have played an important role in making Texas the best state in the nation by enriching our society and adding to our vibrant melting pot of cultures and traditions.

This long and historic relationship between Texas and Japan has brought advantage to both sides, in the forms of mutually beneficial trade and valuable cultural and community exchange. In the decades to come, this relationship will continue to grow and be one of the world's most significant as Texas and Japan work toward common goals of prosperity, strength, and peace.

I know this symposium will be a wonderful opportunity for you all to make new contacts and exchange ideas. I commend you all on your efforts to continue building bridges between Texas and Japan.

First Lady Cecilia Abbott joins me in wishing you a successful event.

Sincerely,



Greg Abbott グレッグ・アボット  
Governor 州知事



テキサス州知事として、サンアントニオにて開催される2019年日本 - テキサス・リーダーシップシンポジウムにご参加いただくすべての方に歓迎の意を表します。

日本とテキサス州(愛称:1つ星の州)との関係は何十年にも渡り、両者は強い絆で結ばれています。テキサスには古くから様々な言語や慣習を持つ人々が暮らしており、皆が一丸となってテキサス州がさらに発展し、より

明るい未来を迎えることができるよう努力を重ねています。この中には日系の方も数多くいらっしゃいます。長きにわたり日系の皆様はテキサス州に溶け込み、故郷とし、全米でも最高の州とするため重要な役割を果たしていただいている。テキサスの活気あふれる文化と伝統が融合した「るつぼ」に、新たな要素を持ち込むことで、社会をより豊かにするため貢献いただいている。

テキサスと日本の関係は、このように長い歴史があり、双方がメリットを享受しています。貿易によりお互いが恩恵を受け、地域間の文化交流により貴重なものを得られています。今後数十年間、この関係がますます発展し、世界中でも最も強固な関係が築かれいくと確信しております。なぜなら、テキサスと日本は繁栄・強化・平和という共通の目標を達成するため、共に汗を流しているからです。

今回のシンポジウムは、皆様全員にとって新たな友人を作り意見を交換するための有意義な場となるでしょう。私はテキサスと日本を結ぶ架け橋を築くための皆様全員のご尽力に対し、心からの敬意を表します。

ファーストレディーである妻のシシリア・アボットとともに、今回のイベントの成功を祈念しております。



Ron Nirenberg



Roger-Mark De Souza



Shin Koyamada

Every action has its origin in an idea, an inspiration, a need and an opportunity. This Symposium was born from the relationship between Japan and the State of Texas and its many sister city relationships within the Sister Cities International Network - San Antonio, Fort Worth, Houston, Dallas, and El Paso, Texas. It gathered force and purpose from the hundreds of inspired ideas that 441 Japan/US sister cities of record have generated over the past six decades. It was necessitated by the need to renew, redefine and refocus our people to people and sustained community to community relationships to address the community challenges of today amidst the dynamics in the Japan – US bi-national relationship. It harnesses the opportunity to draw attention to the 162 sustaining linkages of these relationships as we celebrate the 63rd anniversary of the establishment of the Sister Cities International Citizen Diplomacy Network, and among others to strengthen, enliven, and accelerate growth of our relationships.

The Symposium offers an opportunity to explore our horizons, to plan and commit to more adventures together. Here we pause for a moment, look back and determine where we plan to go on together.

In these moments of reflection, debate and decision, it is worth considering that our future will be shaped by the actions of those who live locally and choose to act and think globally. This is the cause and the purpose that should drive all who promote collaboration and understanding between communities. From our independence we choose to build a better world by realizing our interdependence. The Symposium focuses on a unique set of sister city relationships between the two leading countries, Japan and the United States of America. This focus provides an opportunity to frame our discussions.

全ての行動は、思考、インスピレーション、必要性、機会から導かれます。このシンポジウムは日本とテキサス州の関係、そして全米国際姉妹都市協会(Sister Cities International) ネットワーク内の多くのテキサス州内で姉妹都市を結ぶ自治体(アーリントン市、オースティン市、バンデラ市、ブライアン-カレッジステーション市、コーパスクリスティ市、ダラス市、デニソン市、エルパソ市、フォートワース市、グランドプレーリー市、グレイブバイൻ市、ヒューストン市、アービング市、キリーン市、ラ・グラナジ市、ラレード市、マッカレン市、サンアントニオ市、サンエリザリオ市、サウスレイク市、トンボール市、タイラー市)の関係から実現したものです。

このシンポジウムは、日米441組という記録的な数の姉妹都市が過去60年に育んだ何百という豊かなアイデアがもたらした力と意思の賜物です。このシンポジウムは、今日の日米二国間関係のダイナミクスの中で、市民同士の関係及びコミュニティ同士の持続的関係を更新し再定義し再フォーカスすることで、コミュニティが抱える困難な課題に対処するという必要性に迫られて開かれました。そしてまた、このシンポジウムは、全米国際姉妹都市協会による市民外交ネットワーク創設63周年を祝うにあたり、162の関係から生まれた持続的連携への注目を高め、また何より、これらの関係を強化し、活性化し、その成長を促進しようとするものです。

このシンポジウムは、私たちの地平を拓き、共に多くの冒険を計画し実行するための機会となるでしょう。私たちはここでしばし立ち止まって後ろを振り返り、これから共に向かう場所を決めていくのです。

このような熟考、議論、決断の時にあたり、私たちの未来は地域に根差し、グローバルな視点で活動し思考する人々の行動によって形作られていくのだと考えてみると大きな意味があります。これがコミュニティ間の協力と理解を促進する全ての人々の背中を押す大義と目的になるのです。私たちは独立した立場にありながら相互依存関係を認識することでより良い世界を築いていくことを選びました。このシンポジウムは、日本とアメリカという2つの大国の間に築かれたユニークな姉妹都市関係に焦点を当てるものです。このことが私たちの議論の枠組みを与えてくれるでしょう。



The success of the Symposium will be found by the friendships forged, by the collaboration renewed, by the actions and projects and programs agreed and delivered. Our time in San Antonio marks not the end but a new beginning on a journey that can and will make a difference in the world.

So enjoy, participate and create in whatever way works for each of you in this Symposium...but seek to find the practical gem of an action, no matter how small, that can make a difference, if tackled together. Ever mindful of the poetic words of Emperor Akihito: "These Sunflowers grown/From Seeds presented to us/How tall they grow/Their leaves spreading out widely/In the early Summer Light!!"

Yours Sincerely,

Ron Nirenberg ロン・ニーレンバーグ

Chair, Sister Cities International テキサス州サンアントニオ市長  
Mayor, City of San Antonio 全米国際姉妹都市協会会長

Roger-Mark De Souza ロジャーマーク・デ・ソウザ

President and CEO 全米国際姉妹都市協会CEO兼社長  
Sister Cities International

Shin Koyamada 小山田 真

Board Member and Representative for Japan and East Asia 国際キフ創設者兼会長  
Sister Cities International 全米国際姉妹都市協会理事兼東  
Founder, Koyamada International Foundation 南アジア・日本地区代表

このシンポジウムの成功により、新たな友情が築かれ、協力関係が更新され、さまざまなアクション、プロジェクト、プログラムに関する合意が形成・実行されることでしょう。サンアントニオで私たちが過ごす時間は終点ではなく、世界でも類を見ないものとなるであろう旅の新たな出発点となるのです。

だから皆さん、どのような形でも結構ですから、どうぞこのシンポジウムに参加し、楽しみ、参加し、創造してください。どんな小さなことでも結構ですから、共に取り組めば独自の成果が生まれるような実践的な宝物を見つけてください。間もなく過ぎゆく平成の天皇である明仁陛下は心に深く残る次のような歌をお詠みになっています「贈られしひまはりの種は生え揃い葉を広げゆく初夏の光に」

Welcome to Texas!  
テキサスへようこそ!



We, the State and Local Host Committee Chairs, are delighted to welcome all delegates to this unprecedented 2019 Japan-Texas Leadership Symposium.

In this historic year of the 63rd anniversary of the establishment by President Eisenhower of Sister Cities International Citizen Diplomacy Network, we are honored to be the co-hosts of this important bi national gathering of national and state officials, diplomats, business, academic and civic leaders and engaged citizen diplomats.

We invite you to use this thought and action oriented Symposium to continue to build on the close historical cultural, economic and people to people links between Japan and the United States.

Michael S. Hyatt マイク・ハイアット  
Sister Cities International 全米国際姉妹都市  
Chair Emeritus 協会元会長

Welcome to San Antonio!  
サンantonioへようこそ!



私達、州および地域主催者委員会のすべてのメンバーは、史上初となる2019年日本-テキサス・リーダーシップ・シンポジウムに参加されるすべての皆様を心より歓迎いたします。

アイゼンハワー大統領によって設立された全米国際姉妹都市協会(Sister Cities International)の63周年記念のこの歴史的な年に、国および州の職員、外交官、ビジネス、学術および市民のリーダー、民間外交関係者などの皆さんのが参加される、この重要な二国間シンポジウムの共同主催者であることを私たちは光栄に思っております。

この思いと実行重視型のシンポジウムを機に、日本とアメリカ合衆国の間に緊密な歴史、文化的、経済的、そして人と人との繋がりを皆様と共に築いてまいりたいと存じます。

Rebecca Viagran レベッカ・ヴァイアグラン  
Council Member of サンantonio市  
San Antonio 議会議員

This Symposium has been made possible thanks to the teamwork and professionalism of many committed citizen diplomats.

Chair of the State of Texas Honorary Host Committee:

**Mr. Michael S. Hyatt,**

Chairman Emeritus of Sister Cities International

**Steering Committee Co-Chairs:**

Mr. Roger-Mark De Souza, *Sister Cities International*

Ms. Shahrzad Dowlatshahi, *City of San Antonio*

Mr. Shin Koyamada, *Koyamada International Foundation*

Mr. Tim Quigley, *Sister Cities International*

**Koyamada International Foundation in Japan and U.S.A**

Mrs. Nia Lyte, *President*

Mr. Shin Koyamada, *Chairman*

(Listed in alphabetical order)

Mr. Sho Asai, *Senior Board Member and Executive Director of KIF Japan*

Mr. Akitsune Mashiko, *Program Coordinator of KIF*

Mr. Masashi Oda, *Deputy Executive Director of KIF Japan*

Mr. Craig Reid - *Advisor to KIF*

Mrs. Marissa Solis - *A Board Member of KIF*

Mr. Kenta Tomita - *Program Coordinator of KIF Japan*

Mr. Takato Watabe - *Program Coordinator of KIF*

Mr. Kazufumi Watanabe - *Senior Board Member and International Director of KIF Japan*

**Ministry of Foreign Affairs of Japan**

Ambassador Kazutoshi Aikawa, *Minister Plenipotentiary and Deputy*

*Chief of Mission, Embassy of Japan in the United States of America*

Mr. Hideo Fukushima, *Consul General of Japan in Houston*

Mr. Takehiro Shimada, *Minister for Communications and Cultural Affairs; Director for Japan Information Center, Embassy of Japan*

**Texas-Japan Office in Tokyo, Japan**

Mr. Hiroyuki Watanabe, *Director, Texas Japan Office*

**San Antonio**

**City of San Antonio**

The Honorable Ron Nirenberg, *Mayor*

The Honorable Rebecca Viagran, *City Councilwoman*

Maj. Gen. Juan Ayala, *USMC (Retired), Director of Office of Military Affairs*

Mr. Rene Dominguez, *Director of Economic Development*

Ms. Patricia Muzquiz Cantor, *Director of Convention and Sports Facilities*

Ms. Debbie Racca-Sittre, *Director of Arts & Culture*

**City Staff (Listed in alphabetical order)**

Ms. Sally Basurto, *City of San Antonio, Government and Public Affairs*

Mr. Joshua Castillo, *Economic Development Department*

Mr. Ian Cruz, *EDD-International Relations Office*

Ms. Sherry Dowlatshahi, *EDD-International Relations Office*

Ms. Delia Garcia, *Convention and Sports Facilities*

Ms. Rocio Guenther, *EDD-International Relations Office*

Ms. Martha Henry, *EDD-International Relations Office*

Mr. Alex Sarabia, *Mayor's Office*

Mr. Carlos Valenzuela, *Government and Public Affairs*

Mr. Scott Valadez, *San Antonio Police Dept.*

**Special Thanks to the Support of:**

Ms. Mao Baxter, *Accounting Clerk, Nissei Plastic Machinery America, Inc*

Ms. Donna Cole, *President & CEO, Cole Chemical*

Ms. Ruth Cotter, *Sr Vice President, AMD*

Mr. Leo Gomez, *President & CEO, Brooks*

Mr. Junichi Kubota, *Vice President, Nissei Plastic Machinery America, Inc*

Mr. Max Navarro, *Chairman, Board of Directors Vutex Inc. and Operational Technologies*

Mr. Jim Perschbach, *President & CEO, Port San Antonio*

Mr. Hozumi Yoda, *President of Nissei Plastic Industrial Co. Ltd*

Mr. Kevin Voelkel, *President of Toyota Motor Manufacturing, Texas, Inc.*

Chair of the San Antonio Honorary Host Committee:

**The Honorable Rebecca Viagran,**

Council Member, City of San Antonio

**Community Outreach Members**

(Listed in alphabetical order by organization and individual)

Dr. Renee Drabier, *Alamo Colleges*

Ms. Carol Fimmen, *Alamo Colleges*

Judge Peter Sakai, *Bexar County*

Ms. Amber Gilbert, *Brooks*

Ms. Erin Villarreal, *Brooks*

Ms. Yuka Dorsey, *Japan-America Society of San Antonio (JASSA)*

Ms. Carol Loveless, *Japan-America Society of San Antonio (JASSA)*

Mr. Rick Torres, *Japan-America Society of San Antonio (JASSA)*

Mr. Nobuaki Yokoo, *Japan-America Society of San Antonio (JASSA)*

Mr. Suhail Arastu, *Musical Bridges Around the World (MBAW)*

Ms. Anya Grokhovski, *Musical Bridges Around the World (MBAW)*

Ms. Elena Portnaya, *Musical Bridges Around the World (MBAW)*

Ms. Beth Costello, *Naoko Mitsui Shirane Foundation*

Sr. Margit Nagy, *Our Lady of the Lake University*

Mr. Juan Antonio Flores, *Port San Antonio*

Ms. Jamie Bloodsworth, *San Antonio Economic Development Foundation*

Ms. Sarah Sanchez, *San Antonio Economic Development Foundation*

Ms. Miyako Wallace, *Sogetsu Icabana*

Mr. Amir Samandi, *Summer of Service (SOS) – San Antonio*

Ms. Luisa Casso, *Toyota Motor Manufacturing, Texas, Inc. (TMMTX)*

Mr. Hitoshi Ugi, *Japanese Companies Association*

Ms. Ginger Wu, *Trinity University*

Dr. Marcos Fragoso, *University of the Incarnate Word (UIW)*

Dr. Javier Lozano, *University of the Incarnate Word (UIW)*

Mr. Kevin Salfen, *University of the Incarnate Word (UIW)*

Dr. Lisa Montoya, *University of Texas at San Antonio (UTSA)*

Ms. Hiromi Stringer, *University of Texas at San Antonio (UTSA)*

Ms. Mimi Yu, *University of Texas at San Antonio (UTSA)*

Mr. Robert Thraillkill, *Zachary Hospitality, LLC*

**Sister Cities International**

**Board**

Mr. Ron Nirenberg, *Chairman of the Board*

Mr. Tim Quigley, *Chair Emeritus and President of SCI Foundation*

Mr. Michael Hyatt, *Chair Emeritus*

Mr. Shin Koyamada, *Board Member*

Mr. Suhail Arastu, *Board Member*

Ms. Polly Yu, *Board Member*

**Staff (Listed in alphabetical order)**

Mr. Roger-Mark De Souza, *Sister Cities International*

Ms. Carolina Krauskopf, *Sister Cities International*

Ms. Leletha Marshall, *Sister Cities International*

Ms. Shakarra McGuire, *Sister Cities International*

Ms. Shambhavi Thakur, *Sister Cities International*

**Sister Cities International National Volunteer Field Team**

Mr. Carlo Capua, *City of Fort Worth*

Mr. Kevin O'Donnell, *Japanese Consulate in San Francisco*

Mr. Sachin Radhakrishnan, *City of San Jose*

**We would also like to thank our providers and vendors:**

The Hilton Palacio Del Rio, CE Group, RK Group, FastSigns,

Sogetsu Icabana, San Jose Stock, GPC Consulting, PSAV,

Caprice Productions, Smart City San Antonio, Honyaku USA Inc.,

PhotoVideo Productions



50 YEARS OF INNOVATION  
AND GLOBAL PARTNERSHIPS

[AMD.COM](http://AMD.COM)

**March 27, 2019**

7:30 a.m. – 8:00 a.m.	<p><b>Registration and Breakfast</b> (Room 225ABC)</p> <p>Registration opens early. Delegates are invited to enjoy breakfast and some early networking in the room prior to the opening ceremony.</p>	
8:00 a.m. – 9:00 a.m.	<p><b>Opening Ceremony and Plenary Session</b> (Room 225ABC)</p> <p>Posting of flags by high school students from Summer of Service (SOS) and presentation of the national anthems of Japan and the United States of America.</p> <p>Inauguration of symposium with participation by distinguished invitees in the following order:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Michael Hyatt, Senior Vice President - Investments, UBS Financial Services; Chairman Emeritus of Sister Cities International &amp; Chairman of Texas State Host Committee</li> <li>• Councilwoman Rebecca Viagran, San Antonio City Councilwoman &amp; Chair of Local Host Committee</li> <li>• Mr. Shin Koyamada, Chairman, Koyamada International Foundation; A Board Member, Sister Cities International; CEO, Shinca</li> <li>• Mr. Roger-Mark De Souza, President and CEO, Sister Cities International</li> <li>• Mayor Ron Nirenberg, Mayor of San Antonio; Chairman, Sister Cities International</li> <li>• Judge Peter Sakai, Judge-225th District Court Bexar County and Board member, US-Japan Council</li> <li>• Judge Nelson Wolff, Bexar County Judge</li> <li>• Secretary David Whitley, Secretary of State of Texas representing Governor Greg Abbott</li> <li>• Congressman Joaquin Castro, U.S. Congressman; Co-Chair of U.S. Japan Caucus</li> <li>• Mr. Rick A. Ruth, Senior Advisor, Bureau of Educational and Cultural Affairs, U.S. Department of State.</li> <li>• Ambassador Kazutoshi Aikawa, Minister Plenipotentiary and Deputy Chief of Mission, Embassy of Japan in the United States of America; (A Letter from Mrs. Akie Abe, the Spouse of the Prime Minister of Japan, reading by KIF President Nia Lyte)</li> </ul>	
<b>Morning 1, Track 1, Economic</b>	<b>Morning 1, Track 2, Cultural:</b>	
9:00 a.m.- 10:15 a.m.	<p><b>Why Do Japanese Companies Choose Texas?</b> (Room 225D)</p> <p>This session explores factors that drive Japanese companies to choose Texas, including how cultural similarities between Japan and Texas fuel business success. Japan is the No. 1 international job creator in the United States, with Texas being a major beneficiary.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Leo Gomez, President and CEO, Brooks (Moderator)</li> <li>• Mr. Takaoki Niwa, President and CEO, Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.</li> <li>• Ms. Jenna Saucedo-Herrera, President and CEO, San Antonio Economic Development Foundation</li> <li>• Mr. Hozumi Yoda, President, Nissei Plastic Industry</li> <li>• Mr. Nobuaki Yokoo, President, Japan America Society of San Antonio</li> </ul>	<p><b>Education and the Value of Japanese Culture and Language to U.S. Audiences</b> (Room 221D)</p> <p>This session highlights the value of teaching Japanese culture, language and history to U.S. audiences. It emphasizes outreach and educational efforts that are building a greater understanding and appreciation of Japanese culture and language.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Takehiro Shimada, Minister for Communications &amp; Cultural Affairs, Embassy of Japan (Moderator)</li> <li>• Dr. Makiko Fukuda, Japanese Senior Lecturer, University of Texas in San Antonio</li> <li>• Mr. Hideki Hara, Director, The Japan Foundation, Los Angeles</li> <li>• Mr. Edson Kodama, Executive Vice President SARAYA International Inc.</li> <li>• Dr. Naoko Ozaki, Lecturer in Japanese - Rice University</li> </ul>
10:15 a.m.- 10:45 a.m.	<p><b>Coffee Break</b> (Foyer Area)</p>	

	<b>Morning 2, Track 1, Economic:</b>	<b>Morning 2, Track 2:</b>
<b>10:45 a.m.- 12:00 p.m.</b>	<b>Trade and Investment: Future Directions</b> (Room 225D) <p>This session explores the importance of trade and investment between the two countries and explores the current trade negotiations in process between the United States and Japan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Joshua Walker, Global Head of Strategic Initiatives and Japan, Eurasia Group (Moderator)</li> <li>• Mrs. Paula Gold-Williams, President and CEO of CPS Energy</li> <li>• Dr. Fumiaki Kubo, Vice Chairman, U.S.-Japan, Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON); Professor at University of Tokyo</li> <li>• Mr. Jim Perschbach, President &amp; CEO, Port San Antonio</li> <li>• Mr. Yasuhiro Uozumi, Executive Director, Keidanren USA</li> <li>• Mr. Hiroyuki Watanabe, Director, Texas Japan Office in Tokyo</li> </ul>	<b>The Importance of NEXGEN in the Japan US Bilateral Relationship</b> (Room 221D) <p>This session explores the importance of the next generation and youth in the bilateral relationships within the Japan – US context.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Shin Koyamada, Chairman, Koyamada International Foundation; A Board Member, Sister Cities International; CEO, Shinca (Moderator)</li> <li>• Mr. Masafumi Ishida, Vice President, Junior Chamber International in Japan (JCI)</li> <li>• Mr. Arrey Obenson, Secretary General, Junior Chamber International (JCI)</li> <li>• Dr. Hiroki Takeuchi, Director, Sun &amp; Star Program on Japan and East Asia and Associate Professor Associate of Political Science, Southern Methodist University</li> <li>• Ambassador Haruhisa Takeuchi, Advisor to Daiwa House and Former Ambassador of Japan to Singapore; Professor at the University of Tokyo</li> <li>• Mr. Michael Turner, Culture &amp; Sports Attaché, U.S. Embassy, Tokyo</li> </ul>
<b>12:00 p.m.- 1:30 p.m.</b>	<b>Luncheon</b> (Room 221ABC) <p><b>Keynote Address on Citizen Diplomacy</b></p> <p>The luncheon keynote highlights the importance of citizen diplomacy in bilateral relations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ms. Ruth Cotter, Senior Vice President of Worldwide Marketing, Human Resources and Investor Relations, AMD (Introduction)</li> <li>• Mrs. Karen Pence, Second Lady of the United States</li> </ul> <p><b>Panel Discussion: Women's Leadership through Citizen Exchanges on Bilateral Relations</b></p> <p>This session will examine the value of citizen exchanges to create and sustain opportunities for women's leadership with examples from the United States and Japan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ms. Nia Lyte, President, Koyamada International Foundation; Country Representative for Colombia &amp; Women Empowerment at Sister Cities International (Moderator)</li> <li>• Ms. Ruth Cotter, Senior Vice President of Worldwide Marketing, Human Resources and Investor Relations, AMD</li> <li>• Ms. Misako Ito, Secretary-General, U.S.-Japan Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON)</li> <li>• Ms. Tae Namba, Director of GPSP Support Bureau; Board Member, Association of Medical Doctors of Asia (AMDA)</li> <li>• Mrs. Karen Pence, Second Lady of the United States</li> </ul>	

	<b>Afternoon 1, Track 1, Economic:</b>	<b>Afternoon 1, Track 2, Cultural/Diplomacy:</b>
<b>1:30 p.m. - 2:30 p.m.</b>	<b>Opportunities for Small and Medium Businesses. (Room 225D)</b> <p>This session examines opportunities to attract and sustain smaller companies and business operations and the importance of looking to these outside markets to facilitate growth in this sector with reference to the Japan – US context.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Rene Dominguez, Director of Economic Development, City of San Antonio (Moderator)</li> <li>• Ms. Donna Cole, President and CEO, Cole Chemical; Board member, US-Japan Council</li> <li>• Mr. Toshinaga Hirai, Chief Executive Director, JETRO Houston</li> <li>• Mr. Max Navarro, Chairman, Board of Directors Vutex Inc. and Operational Technologies</li> <li>• Mr. Al Salgado, Interim Director, Institute of Economic Development, University of Texas at San Antonio</li> </ul>	<b>Serving Those Who Serve (Room 221D)</b> <p>This session honors the role of those who have served including an acknowledgment of U.S.-Japan military relationships and the role of people to people exchanges in such areas of disaster mitigation and recovery.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Tim Quigley, Chair Emeritus, Sister Cities International; President, Sister Cities International Foundation (Moderator)</li> <li>• Mr. Koichiro Bansho, Advisor, National Security Secretariat of Japan; Retired Lt. General, Japan Ground Self-Defense Force</li> <li>• Mr. William R. Farrell, PhD. Honorary Consul of Japan for Rhode Island and Past Chair of National Japan American Society; Professor of Naval College</li> <li>• Gen. Edward Rice, USAF (Ret), Former Commander of Air Education and Training Command in San Antonio</li> </ul>
<b>2:30 p.m.- 3:00 p.m.</b>	<b>Coffee Break (Foyer Area)</b>	
	<b>Afternoon 2, Track 1, Economic:</b>	<b>Afternoon 2, Track 2, Cultural/Diplomacy:</b>
<b>3:00 p.m.- 4:00 p.m.</b>	<b>Workforce and Manufacturing, Opportunities in the Automotive Sector (Room 225 D)</b> <p>This session presents automation and robotics in the automotive sector and how such innovations are shaping an entire industry especially its workforce.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. Robert McKinley, Vice Chancellor of Economic and Workforce Development, Alamo Colleges (Moderator)</li> <li>• Mr. Walt Downing, Executive Vice President, Southwest Research Institute</li> <li>• Mr. David Marquez, Executive Director of Economic Development &amp; Community Planning, Bexar County</li> <li>• Ms. Sandy Nott, Vice President, Toyota Motor Manufacturing Texas</li> </ul>	<b>The Role of Culture in Forging Bilateral Relations (Room 221D)</b> <p>This panel explores ways in which cultural experiences and exchanges in both countries have forged bilateral relations. It includes the role that volunteers play in developing cultural exchange opportunities.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr. John M. Stich, Honorary Consul-General of Japan in Dallas (Moderator)</li> <li>• Dr. Peter Kelley PhD, President, National Association of Japan-America Societies</li> <li>• Mr. Matthew Gillam, Senior Researcher, Japan Local Government Center, New York</li> <li>• Dr. Fumiaki Kubo, Vice Chairman, U.S.-Japan, Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON); Professor at University of Tokyo</li> <li>• Mr. Chris Tashima, Academy Award Winner for directing the short film Visas and Virtues</li> </ul>

4:10 p.m.- 4:25 p.m.	<b>Sister Cities Cultural Showcase</b> (Room 220)  Phoenix Fire, a new intercultural performance project for the 2020 Tokyo Olympics. Writer-composer and member of the music faculty at the University of the Incarnate Word in San Antonio introduces Phoenix Fire, which will première in March 2020 and then be taken to sister city Kumamoto and Tokyo. The presentation concludes with a performance of an excerpt by UIW students.  <ul style="list-style-type: none"><li>• Dr. Kevin Salfen, Writer and Composer of Phoenix Fire, Associate Professor of Music, University of the Incarnate Word</li><li>• Phoenix Fire excerpt features participation of 3-4 students from the University of Incarnate Word</li></ul>
4:30 p.m.- 5:00 p.m.	<b>Closing Remarks</b> (Room 225ABC)  <ul style="list-style-type: none"><li>• Mr. Shin Koyamada, Chairman, Koyamada International Foundation; A Board Member, Sister Cities International; CEO, Shinca (Introduction)</li><li>• Consul General Hideo Fukushima, Consul General of Japan in Houston</li><li>• Mr. Roger-Mark De Souza, President and CEO, Sister Cities International</li><li>• Mayor Ron Nirenberg, Mayor of San Antonio; Chairman, Sister Cities International</li></ul>
5:00 p.m. .	<b>Networking Reception begins</b> (Room 220)  Enjoy an art exhibit presented by local artist and native of Japan, Ms. Hiromi Stringer. This playful body of work entitled Cat Scratch Cat is a suite of seven diptych intaglio prints. Utilizing printmaking techniques, local artist and native Japanese Hiromi Stringer examines and makes fun of the relationship between words, meanings and images both in Japanese and English – all this simply by moving just one word around.
5:30 p.m.- 6:00 p.m.	<b>Musical Concert by Kaoru Watanabe Trio</b> (Room 220)  <ul style="list-style-type: none"><li>• Mr. Suhail Arastu, Director of Advancement, Musical Bridges Around the World.(Introduction)</li><li>• Mr. Kaoru Watanabe (bamboo flute and taiko drumming),</li><li>• Mr. Satoshi Takeishi (percussion)</li><li>• Ms. Maeve Gilchrist (Celtic Harp).</li></ul> During the reception, there will be a short concert featuring Kaoru Watanabe who will be joined by percussionist Satoshi Takeishi and Celtic harpist Maeve Gilchrist both acclaimed for their innovative approach to their instruments. This concert is organized by Musical Bridges Around the World in San Antonio (MBAW) which is a non-profit performing arts organization based in San Antonio with the mission to unite, educate and inspire through culturally diverse performing and visual arts programming. MBAW has been bringing Japanese music and culture to schools in San Antonio for many years.
7:00 p.m.	<b>Networking Reception Ends</b>

## 2019年3月27日

午前7時30 ~8:00	「受付開始・朝食」(部屋:225AB)  登録は早めに始まります。開会式に先立って、開会式会場にて朝食と事前のネットワーキングをお楽しみください。
午前8:00 ~9:00	「開会式・プレナリーセッション」(部屋:225AB)  Summer of Service (SOS) を表す旗を高校生が掲揚 次の順に著名人招待者の参加のもとシンポジウム開始 <ul style="list-style-type: none"> <li>・マイケル・ハイアット (Michael Hyatt) :UBSファイナンシャルサービス投資担当上級副社長。元全米国際姉妹都市協会会長。本シンポジウムのテキサス州ホスト委員会委員長。</li> <li>・レベッカ・ヴィアグラン (Rebecca Viagran) :サンアントニオ市評議員。本シンポジウムの地元ホスト委員会委員長。</li> <li>・小山田 真 (Shin Koyamada) :国際キフ会長。キフジャパン理事長。全米国際姉妹都市協会理事。The Shinca Group代表取締役CEO。俳優・プロデューサー(映画「ラストサムライ」準主演等)。</li> <li>・ロジャー-マーク・デ・ソウザ (Roger-Mark De Souza) :全米国際姉妹都市協会CEO兼社長。</li> <li>・ロン・ニーレンバーグ (Ron Nirenberg) :サンアントニオ市長。全米国際姉妹都市協会会長。</li> <li>・ピーター・サカイ (Peter Sakai) :第225地方裁判所ベア郡 (Bexar County) 判事。日米評議会理事。</li> <li>・ネルソン・ウォルフ (Nelson Wolff) :ベア郡 (Bexar County) 判事。</li> <li>・デイビッド・ウィットリー (David Whitley) :米テキサス州務長官(クレッグアボット知事代理)。</li> <li>・ホアキン・カストロ (Joaquin Castro) :米国連邦議会議員。日米コーカス共同議長。</li> <li>・リック・A・ルース (Rick A. Ruth) :米国国務省教育文化局シニアアドバイザー。</li> <li>・相川一俊 (Kazutoshi Aikawa) :在米国日本国大使館特命全権公使(安倍昭恵内閣総理大臣夫人祝賀メッセージ:国際キフ事務総長・ニアライト氏代読)</li> </ul>

## 午前①・トラック①「経済:

午前9:00 ~10:15	「日本企業はなぜテキサスを選ぶのか?」 (部屋:225D)  このセッションでは、日本とテキサスの文化的類似性がビジネスの成功にどのように影響するかなど、日本の企業がテキサスを選択する要因を探ります。日本は米国一の外国資本雇用創出者であり、テキサス州はその主たる受益者。 <ul style="list-style-type: none"> <li>・ レオ・ゴメズ (Leo Gomez) :Brooks社長兼CEO。*モダレーター</li> <li>・ 丹羽 高興 (Takaoki Niwa) :米国三菱重工業株式会社社長兼CEO。</li> <li>・ ジェンナ・ソセド-ヘレラ (Jenna Saucedo-Herrera) :サンアントニオ経済開発財団会長兼CEO。</li> <li>・ 依田 穂積 (Hozumi Yoda) :日精樹脂工業株式会社社長。</li> <li>・ 横尾 信明 (Nobuaki Yokoo) :サンアントニオ日本協会会长。</li> </ul>	「教育と日本語の価値米国の享受者にとっての文化と言語」(部屋:221D)  このセッションでは、米国人に日本の文化、言語、歴史を教えることの重要性に焦点を当て、日本の文化及び言語へのより深い理解と評価を築くアウトリーチと教育努力に着目。 <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 島田丈裕 (Takehiro Shimada) :在米日本大使館広報文化担当公使。*モダレーター</li> <li>・ 福田 真樹子 (Makiko Fukuda) :テキサス大学サンアントニオ校上級日本語講師。</li> <li>・ 原 秀樹 (Hideki Hara) :ロサンゼルス国際交流基金日本文化センター所長。</li> <li>・ エドソン・児玉 (Edson Kodama) :サラヤインターナショナル副社長。前国際青年会議所事務総長。</li> <li>・ 小崎 直子 (Naoko Ozaki) :ライス大学日本語講師。</li> </ul>
------------------	--	---

		午前②・トラック①「経済:	午前②・トラック②:
午前10:45～ 午後12:00		<p>「貿易と投資:今後の方向性」(部屋:225D)</p> <p>このセッションでは、両国間の貿易と投資の重要性を探り、日米間で現在進行中の貿易交渉について探求。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ジョシュア・ウォーカー (Joshua Walker) : ユーラシアグループ・グローバルリーダー(戦略的構想及び日本担当)。*モデレーター</li> <li>ポーラ・ゴールド-ウィリアムズ (Paula Gold-Williams) : CPSエナジー社長兼CEO。</li> <li>久保 文明 (Fumiaki Kubo) : 日米文化教育交流会議(カルコン)副委員長、東京大学教授</li> <li>ジム・ペルシュバッハ (Jim Perschbach) : Port San Antonio会長兼CEO。</li> <li>魚住 康博 (Yasuhiro Uozumi) : 日本経済団体連合会米国事務所所長。</li> <li>渡邊 博之 (Hiroyuki Watanabe) : テキサス州日本事務所代表。</li> </ul>	<p>「日米二国間協力関係における次世代の重要性」(部屋:221D)</p> <p>このセッションでは、日米二国間関係における次世代と若者の重要性を探ります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>小山田 真 (Shin Koyamada) : 国際キフ会長。キフジャパン理事長。全米国際姉妹都市協会理事。The Shinca Group代表取締役CEO。俳優・プロデューサー(映画ラストサムライ等)。*モデレーター</li> <li>石田 全史 (Masafumi Ishida) : 日本青年会議所 (JCI) 副会頭。</li> <li>アレイ・オベンソン (Arrey Obenson) : 国際青年会議所 (JCI) 事務総長。</li> <li>竹内 宏樹 (Hiroki Takeuchi) : サン・アンド・スター日本・東アジアプログラム部。サザンメソジスト大学政治学部准教授。</li> <li>竹内 春久 (Haruhisa Takeuchi) : 大和ハウス工業株式会社顧問。東京大学公共政策大学院非常勤講師。元駐シンガポール日本大使。</li> <li>マイケル・ターナー (Michael Turner) : 在日アメリカ大使館文化交流担当官。</li> </ul>
午後12:00 ～1:30		<p><b>昼食会</b> (部屋:221ABC)</p> <p><b>「市民外交に関する基調講演」</b></p> <p>昼食会での基調講演は、二国間関係における市民外交の重要性に着目</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ルース・コッター (Ruth Cotter) : AMD副社長(世界マーケティング・人事・投資家向け広報担当)。*挨拶</li> <li>カレン・ペンス (Karen Pence) : アメリカ合衆国副大統領夫人。</li> </ul> <p><b>「パネルディスカッション:二国間関係における市民交流を通じた女性のリーダーシップ」</b></p> <p>このセッションでは、米国と日本の事例をもとに、女性のリーダーシップの機会を創出し、維持するための市民交流の価値について検証。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ニア・ライト (Nia Lyte) : 国際キフ事務総長。全米国際姉妹都市協会コロンビア代表兼女性エンパワーメント担当。*モデレーター</li> <li>ルース・コッター (Ruth Cotter) : AMD副社長(世界マーケティング・人事・投資家向け広報担当)。</li> <li>伊藤 実佐子 (Misako Ito) : 日米文化教育交流会議(カルコン/CULCON)日本事務局長。</li> <li>難波 妙 (Aya Namba) : 特定非営利活動法人アムダ (AMDA) 理事。</li> <li>カレン・ペンス (Karen Pence) : アメリカ合衆国副大統領夫人。</li> </ul>	

		午後①・トラック①「経済」	午後①・トラック②「文化／外交」
午後1:30 ～2:30	「中小企業にとっての機会」(部屋:225D)	<p>このセッションでは、中小企業や事業運営を引き付けかつ維持する機会と、成長促進のために外部市場に目を向けることの重要性について、日米関係を踏まえて考察</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ルネ・ドミンゲズ(Rene Dominguez) :サンアントニオ市経済開発局長。*モデレーター</li> <li>ドナ・コール(Donna Cole) :Cole Chemical社長兼CEO。日米カウンシル理事。</li> <li>平井 利長:ジェトロ・ヒューストン事務所所長。</li> <li>マックス・ナバロ(Max Navarro) :Vutex Inc.取締役会長。Operational Technologies取締役会会長。</li> <li>アル・サルガド(Al Salgado) :テキサス大学サンアントニオ校経済開発研究所暫定理事。</li> </ul>	<p>「奉仕者への奉仕」(部屋:221D)</p> <p>このセッションでは、日米の軍事関係や、防災や復興の分野での人的交流等に従事してきた人々の役割を称えます。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ティム・クイグリー(Tim Quigley) :前全米国際姉妹都市協会会長。全米国際姉妹都市協会財団理事長。*モデレーター</li> <li>番匠 幸一郎(Koichiro Bansho) :公益社団法人全日本銃剣道連盟会長。丸紅株式会社顧問。元西部方面総監(35代)。</li> <li>ウィリアム・R・ファレル(William R. Farrell) 博士:在ロードアイランド日本国名誉領事。前全米日米協会連合会長。米国海軍大学教授。</li> <li>エドワード・ライス(Edward Rice) :サンアントニオ航空教育・訓練軍団元司令官。</li> </ul>
午後2:30 ～3:00	コーヒーブレイク (ロビーエリア)		
		午後①・トラック①「経済」	午後②・トラック②「文化/外交」
午後3:00 ～4:00.	「労働力と製造業、自動車業界における機会」(部屋:225D)	<p>このセッションでは、自動車業界における自動化とロボット工学、そしてそのような革新が業界全体、特にその労働力をどのように形作っているかを紹介します。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ロバート・マッキンリー(Robert McKinley) 氏:アラモ・カレッジ(Alamo Colleges) 経済・労働力開発担当副学長。*モデレーター</li> <li>ウォルト・ダウニング(Walt Downing) :サウスウェスト研究所副社長。</li> <li>デイビッド・マルケズ(David Marquez) :ベア郡(Bexar County) 経済開発・地域計画担当事務局長。</li> <li>サンディ・ノット(Sandy Nott) :トヨタ・モーター・マニュファクチャリング・テキサス副社長。</li> </ul>	<p>「二国間関係を形作る上での文化の役割」(部屋:221D)</p> <p>このパネルは、ボランティアが果たす役割を含め、両国の文化的経験と交流がいかに二国間関係を築き上げてきたかを探ります。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ジョン・M・スティッチ(John M. Stich) :在ダラス日本国名誉総領事。*モデレーター</li> <li>ピータ・ケリー(Peter Kelley) 博士:全米日米協会連合会長。</li> <li>マシュー・ギラム(Matthew Gillam) :一般財団法人自治体国際化協会ニューヨーク事務所主任研究員。</li> <li>久保 文明(Fumiaki Kubo) :日米文化教育交流会議(カルコン)副委員長、東京大学教授</li> <li>クリス・タシマ(Chris Tashima) :短編映画「Visas and Virtues」監督(アカデミー賞受賞)。</li> </ul>

午後4:10 ～4:25	<p><b>「姉妹都市文化ショーケース」</b>(部屋:220またはロビー)</p> <p>2020年東京オリンピック用の新しい異文化間パフォーマンスプロジェクトである(フェニックスファイア)Phoenix Fireについて、サンアントニオにあるインカーネイトワード大学作曲家兼音楽学部職員が紹介。これは2020年3月に公開予定で、その後姉妹都市である熊本市と東京で開催される予定。プレゼンテーションはインカーネイトワード大学の学生によるパフォーマンスで幕を閉じます。フェニックスファイアの紹介には、インカーネイトワード大学の学生が3～4人参加。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ケヴィン・サルフェン(Kevin Salfen)：フェニックスファイア作詞作曲家。インカーネイトワード大学音楽学部准教授。</li> </ul>
午後4:30 ～5:00	<p><b>「閉会の挨拶」</b> (部屋:225AB)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>小山田 真(Shin Koyamada)：国際キフ会長。キフジャパン理事長。全米国際姉妹都市協会理事。The Shinca Group代表取締役CEO。俳優・プロデューサー(映画ラストサムライ等)。＊モデレーター</li> <li>福島 秀夫(Hideo Fukushima)：在ヒューストン日本総領事。</li> <li>ロジャー・マーク・デ・ソウザ(Roger-Mark De Souza)：全米国際姉妹都市協会CEO兼社長。</li> <li>ロン・ニーレンバーグ(Ron Nirenberg)：サンアントニオ市長。全米国際姉妹都市協会会长。</li> </ul>
午後5:00	<p><b>「ネットワーキングレセプション開始」</b> (部屋:220)</p> <p>日本出身で本大会の開催地で活躍する芸術家ヒロミ・ストリンガー(Hiromi Stringer)氏の作品展をお楽しみください。Cat Scratch Catというタイトルの遊び心溢れるこの作品は、7個の対幅凹版印刷を組み合わせたものです。ヒロミ・ストリンガー氏は、版画の手法を駆使して、日本語と英語の両方で単語、その意味、またそのイメージの関係を検討し、単に1つの単語を動かすだけで面白くなるよう表現。</p>
午後5:30 ～6:00	<p><b>「ワタナベ カオルのトリオによるミュージカルコンサート」</b> (部屋:220)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>スヘイル・アラストゥ(Suhail Arastu)：Musical Bridges Around the World開発部長。＊挨拶</li> <li>渡辺 薫(Kaoru Watanabe)：竹笛と太鼓。</li> <li>武石 聰(Satoshi Takeishi)：パーカッショニスト。</li> <li>メーヴ・ギルクリスト(Maeve Gilchrist)：アイリッシュハープ。</li> </ul> <p>レセプションでは、パーカッショニストのタケイシ サトシとアイリッシュハープ奏者のメーヴ・ギルクリストが加わって、渡辺薫のショートコンサートが開催。タケイシ氏もギルクリスト氏も楽器に対する革新的な手法で有名。</p> <p>このコンサートは、サンアントニオに本部を置く非営利のパフォーミングアーツ団体であるMusical Bridges Around the World(MBAW)が企画しており、MBAWは異文化間のパフォーミングアーツ、ビジュアルアーツを通して、見る人々を結び付け、教育し、啓発することを目標。MBAWは長年にわたりサンアントニオの学校に日本の音楽と文化を紹介。</p>
午後7:00	<b>「ネットワーキングレセプション終了」</b>



**"Deeply-held convictions unite us in common purpose.  
One is our faith in the great promise of people-to-people and sister city affiliations in helping build the solid structure of world peace."**

- President Dwight D. Eisenhower

## Sister Cities Cultural Showcase

This afternoon's presentation features an excerpt from the finale of Phoenix Fire. Phoenix Fire, written and composed by Dr. Kevin Salfen, will première in March 2020 and then will be taken to sister cities Kumamoto and Tokyo.

The performers are all music students at the University of the Incarnate Word.

**Vocalists:**

Anna Bocanegra, Isabella Cendejas, Kathleen Clark  
Maura Navarrete, Samantha Pawelek, Hannah Petersen  
Brandon Bulls, Mark Cardenas, Felipe Duron, Peter Fredholm

**Percussion:**

J.C. Alexander and Christian Velazquez

## 姉妹都市文化ショーケース

この午後のプレゼンテーションは、Phoenix Fire のフィナーレからの一部を特集します。ケヴィン・サルフェン博士により書かれ作曲されたPhoenix Fire, は2020年3月に初演され、その後、サンアントニオの姉妹都市である熊本と東京に行きます。

パフォーマーは全員、インカーネートワード大学の音楽学の学生です。

**ボーカリスト:**

アナ・ボカネグラ、イサベラ・センデハス、キャスリーン・クラーク  
マウラ・ナバレト、サマンサー・パワレック、ハナ・ピーターセン  
ブランドン・ブルース、マーク・カーデナス、フェリペ・ドゥロン、ピーター・フレズホーム

**パーカッショニスト:**

ジェイシー・アレクサンダー、クリスチャン・ベルasca ケス



Sumida River (UIW, November 2015). Photo courtesy David A. Surtasky.



### Musical Concert by Watanabe Trio

During the reception, there will be a short concert featuring Kaoru Watanabe who will be joined by percussionist Satoshi Takeishi and Celtic harpist Maeve Gilchrist, both acclaimed for their innovative approach to their instruments.

Kaoru Watanabe is a Brooklyn based composer and musician, specializing in the Japanese percussion and shinobue flutes. He has spent decades artfully blending the sounds of Japanese instruments with those from around the world, collaborating with such artists as National Living Treasure Bando Tamasaburo, Jason Moran, So Percussion, Adam Rudolph, Kenny Endo, Stefon Harris, Kiyohiko Semba, Alicia Hall Moran, Tamango, calligrapher Kakinuma Koji, visual artist Simone Leigh, and director Martin Scorsese, and was a featured guest on Yo-Yo Ma's Grammy Award-winning album *Sing Me Home*.

This concert is organized by Musical Bridges Around the World in San Antonio (MBAW) which is a non-profit performing arts organization based in San Antonio with the mission to unite, educate and inspire through culturally diverse performing and visual arts programming. MBAW has been bringing Japanese music and culture to schools in San Antonio for many years.

### 渡辺薫によるトリオ・コンサート

レセプションの間に、渡辺薫によるショート・コンサートが開かれます。革新的なアプローチの演奏で評価されている音楽家である、パーカッション奏者の武石聰氏、ケルト人ハープ奏者のメーヴ・ギルクリスト氏と共に贈るジョイント・コンサートです。

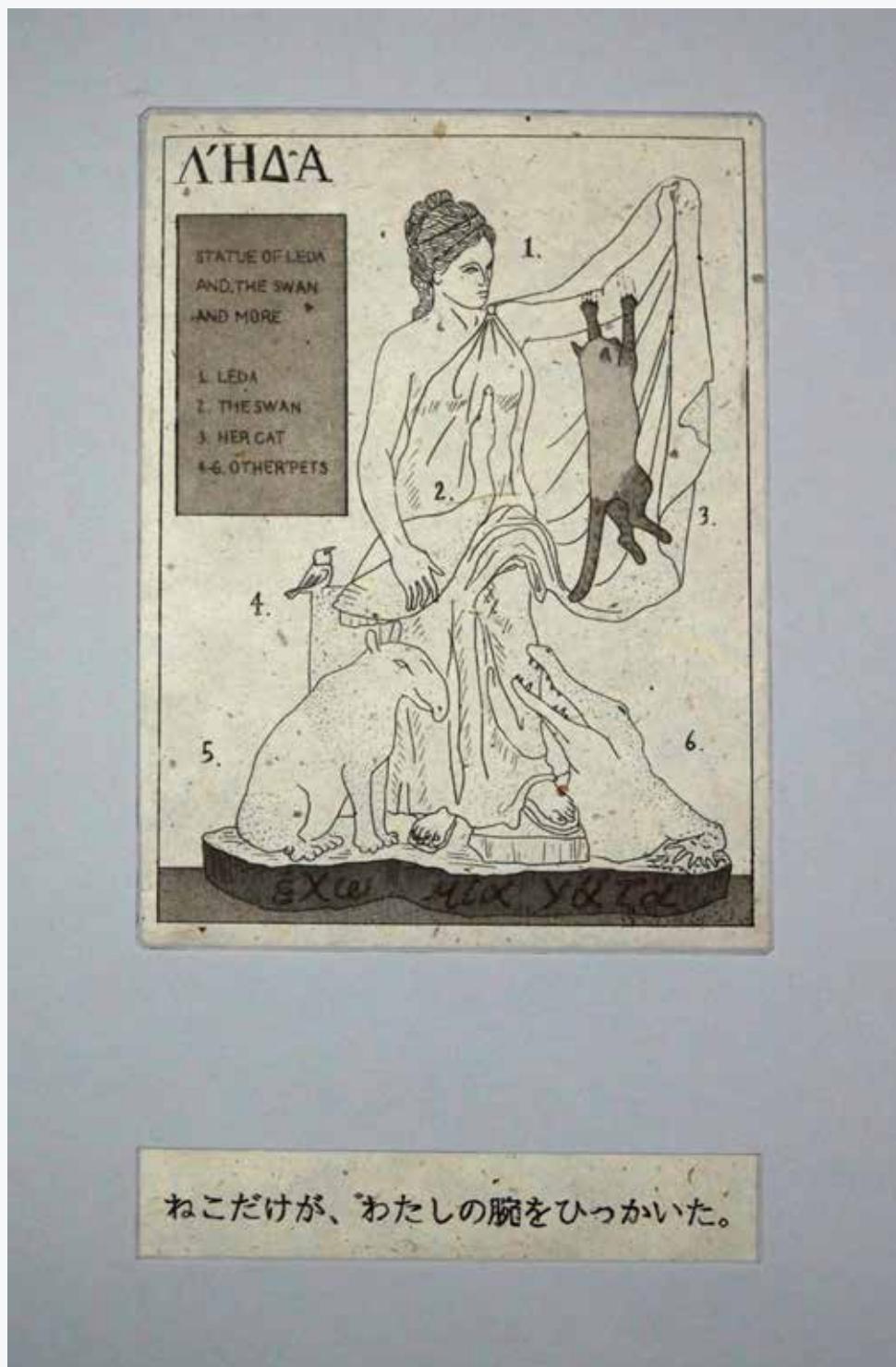
渡辺薫氏はブルックリンをベースに活動する作曲家、音楽家で、和太鼓と篠笛を専門としています。彼は数十年間、日本の楽器のサウンドを世界中の楽器と巧みに融合してきました。コラボレートしたアーティストは、人間国宝である坂東玉三郎、ジェイソン・モラン、ソー・パーカッション、アダム・ルドルフ、ケニー・エンド、ステファン・ハリス、仙波清彦、アリシア・ホール・モラン、Tamango、書家の柿沼康二、ビジュアルアーティストのシモン・リー、マーティン・スコセッシ監督など多数にわたります。また、彼は、ヨーヨー・マのグラミー賞受賞アルバムである『Sing Me Home』のスペシャルゲストでもありました。

このコンサートは、サンアントニオ市のMusical Bridges Around the World (MBAW) の主催によるものです。MBAWはサンアントニオ市をベースとする舞台芸術の非営利組織であり、多様な舞台芸術やビジュアルアートのプログラムを通じた交流、教育、啓発をミッションとしています。MBAWは日本の音楽と文化をサンアントニオ市の学校へ届ける活動を長年続けています。

## Art Exhibit by Hiromi Stringer

Enjoy an art exhibit presented by local artist and native of Japan, Ms. Hiromi Stringer. Read more about this playful body of work entitled Cat Scratch Cat.

地元のアーティストであり日本出身ヒロミ・ストリッサー氏による展示会をお楽しみください。Cat Scratch Catと題されたこの遊び心溢れる作品についてはこちらをご覧ください。



(detail) My Cat Scratched My Arm Today Only (Athena), diptych, 2015-16, Etching, aquatint, drypoint with chine collé and eyelets on steel gray stonehenge papers, 10 X 20 inches ea.

(部分) My Cat Scratched My Arm Today Only (Athena), 二連画, 2015-16, スチールグレー Stonehenge紙にエッチング、アクアティント、ドライポイント、シンコレ、ハトメ、各10 X 20 インチ。



# Live BROOKS

SAN ANTONIO'S UP-AND-COMING COMMUNITY  
WITH A VISION AS BIG AS TEXAS.



## 350 acres for sale or lease

- Light Industrial
- Medical
- Office/Commercial Development

Be part of the growing community that has everything a business needs, including 1,308 available acres to expand on near major shipping arteries and opportunities to live, work, learn, play, and stay just 10 minutes from downtown.

For more information contact:  
Director of Business Development  
Amber Gilbert  
[amber@livebrooks.com](mailto:amber@livebrooks.com)  
210-678-3375

## ライブブルックス

周りを見回すと、テキサスで最大のコミュニティレストランはサンアントニオに入るところ。

## 350エーカーは販売またはリース 軽工業 医療 事務所/商業開発

開発団地の一部であり、企業に必要な施設が含まれている。1,308エーカーの広大な海運用動脈の拡大、繁華街からわずか10分の場所で生活、仕事、学び、遊びなどを含みます。

お問い合わせ先:  
事業開発ディレクター  
Amber Gilbert  
[amber@livebrooks.com](mailto:amber@livebrooks.com)  
210-678-3375



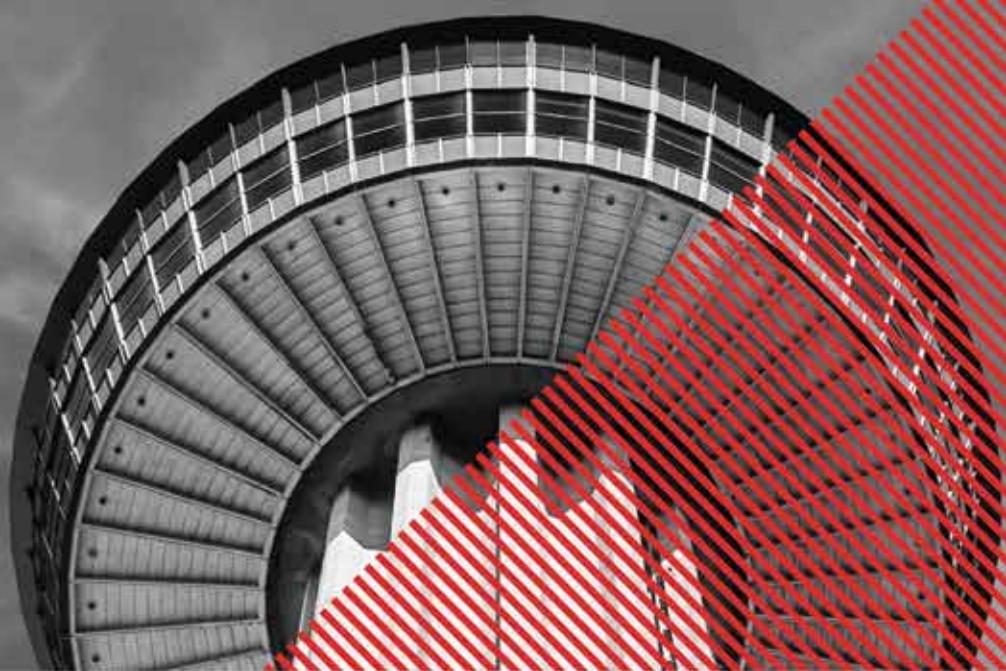
# SAN ANTONIO'S HOME FOR TECHNOLOGY



aerospace | cybersecurity  
defense | advanced manufacturing  
energy | global logistics

phone (210) 362-7800

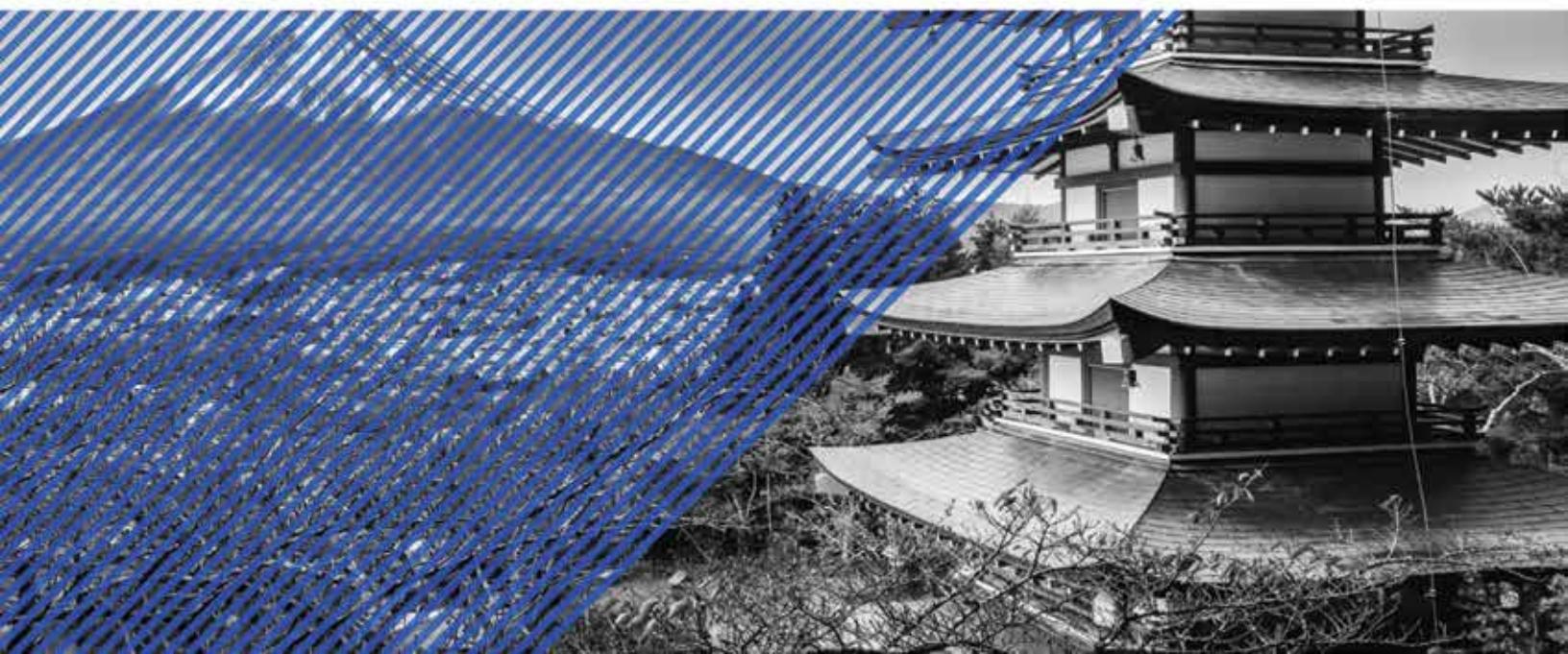
[www.PortSanAntonio.us](http://www.PortSanAntonio.us)



Supported by Ministry of Foreign Affairs of Japan



OUR SPONSORS





*"Promoting peace through mutual respect, understanding, and cooperation -- one individual, one community at a time"*

## **Global Leaders Circle 2019**

### Ambassador - \$25,000+

AMD  
Brooks  
Port San Antonio

### Chargé D'Affaires - \$10,000+

ADEC Innovations  
Airbnb  
Michael Hyatt  
Toyota Motor Manufacturing, Texas LLC

### Diplomat - \$5,000+

BNSF Railway Company	Mary Palko
Sheri Capehart	Stephen T. Quigley
Alix Desulme	Lawrence Uebner
Cynthia Elliott	Vutex, Inc.
A.M. Kinney	Polly Yu

### International Attaché - \$2,500+

James Amato	Shin Koyamada
Suhail Arastu	Roger Lawrence
Frederick Blanton	Thomas Lisk
Magdalena Carrasco	Ron Nirenberg
Cole Chemical	Nissei Plastic Machinery America, Inc
Willow Darsie	Clare Petrich
Mae Ferguson	Carolina Rendeiro
Presley Guio Jr.	Helene Schneider
Nancy Huppert	Teri Simmons
Lorna Johnson	Peter Svarzbein
Steven Kalishman	Christine Warnke

### Special Envoy - \$1,000+

James Amato	Sherry Mueller
Raveen Arora	Barbara Shepard
Carlo Capua	

### Counselor - \$500+

Richard Buckler  
Kay Sargent  
Louise Schoene

### Citizen Diplomat - \$100+

Emma Delrosario  
Roger-Mark De Souza

Sister Cities International gratefully acknowledges the support of the U.S. Department of State for its mission through the Bureau of Educational and Cultural Affairs.



## Mrs. Karen Pence

Second Lady of the United States

### カレン・ペンス

アメリカ合衆国副大統領夫人

Mrs. Karen Pence, wife of Vice President Mike Pence, is a mother, educator, and award-winning watercolor artist. As Second Lady of the United States, Mrs. Pence works to bring attention to art therapy and to the sacrifices made by military service members and their families.

Mrs. Pence dedicated 25 years in the classroom as an elementary school teacher before becoming the First Lady of Indiana in 2013. In her role as First Lady of Indiana, Mrs. Pence created the Indiana First Lady's Charitable Foundation, a 501 (c)3, established with the purpose to encourage and support youth and families of Indiana. The Foundation's board awarded over \$600,000 in grants to charities throughout Indiana in three years.

As Second Lady of the United States, Mrs. Pence is committed to raising awareness and educating the public about the mental health profession of art therapy in the United States and around the world. She has observed art therapy programs in Canada, Japan, Germany, Belgium, Indonesia, Australia, South Korea, and across the United States.

Mrs. Pence is the honorary chair of the Art Therapy Initiative at Riley Hospital for Children at IU Health in Indianapolis and is a member of Riley Children's Foundation. She also serves as a board member for Tracy's Kids, an art therapy program for young cancer patients.

In February 2017, Tracy's Kids honored Mrs. Pence with the Courage Award for her support of art therapy programs across the United States and world. Children's National Health System also recognized Mrs. Pence for her support of art therapy and presented the Second Lady with the Hero Award in February 2017. In March 2017, Mrs. Pence

## Independence & Interdependence

received the Sister Cities International Diplomatic Leadership Award for her exceptional support of Sister Cities International mission: to promote peace through mutual respect, understanding, and cooperation—one individual, one community at a time. In July 2017, Sister Cities International appointed Mrs. Pence to serve as the Honorary Vice Chairwoman for Sister Cities International.

In October 2017, Mrs. Pence launched her art therapy initiative, Healing with the HeART. She wants to elevate the profession so that people understand that art therapy is a mental health profession, and not arts and crafts; to help people understand that art therapy is an option for various conditions, illnesses, and life experiences; and to encourage young people to go into the profession.

副大統領マイク・ペンスの妻カレン・ペンス氏は、母であり、教育者、優れた水彩画家でもある。ペンス夫人はアメリカ合衆国のセカンドレディとしてアートセラピーへの関心を高める活動をし、また軍人とその家族が払う犠牲への注意を喚起する活動もしている。

夫人は小学校教師として2013年インディアナ州知事夫人になる前の25年間を教室に捧げた。州知事夫人としては、インディアナ州の青少年とその家族への励ましと支援を目的に米国501 (c)(3)団体認定非営利公益法人「インディアナ・ファーストレディズ・チャリタブル財団」を立ち上げた。財団理事会はインディアナ州のチャリティ活動に3年間で60万ドルの補助金を支給した。

ペンス夫人はアメリカ合衆国セカンドレディとしてアメリカ及び世界で、精神医療分野でのアートセラピーという職業に関する一般への啓発と教育に努め、カナダ、日本、ドイツ、ベルギー、インドネシア、オーストラリア、大韓民国、そしてアメリカ合衆国全土のアートセラピープログラムを視察した。

ペンス夫人はインディアナポリス市にあるインディアナ大学の医療施設「IU ヘルス」のライリー小児病院の「アートセラピー・イニシアティブ」の名誉会長を務め、「ライリー子ども財団」のメンバーでもある。若いがん患者を対象とするアートセラピープログラム「トレーシーズ・キッズ」の理事会メンバーも務めている。

2017年2月、トレーシーズ・キッズは全米及び世界におけるアートセラピー支援活動を称えペンス夫人に「カリッジ・アワード」を贈った。「チルドレンズ・ナショナル・ヘルス・システム」も夫人のアートセラピーに対する支援を表彰し2017年2月「ヒーロー・アワード」を授与した。2017年3月には、全米国際姉妹都市協会(Sister

Mrs. Pence also serves as an encourager to military service members and their families. She has hosted and participated in numerous events to honor and recognize of all of those in the Armed Forces. In September 2018, Mrs. Pence launched an awareness campaign to elevate and encourage our nation's military spouses. As part of the campaign, Mrs. Pence educates military spouses about the available resources and opportunities to support spouses and their families.

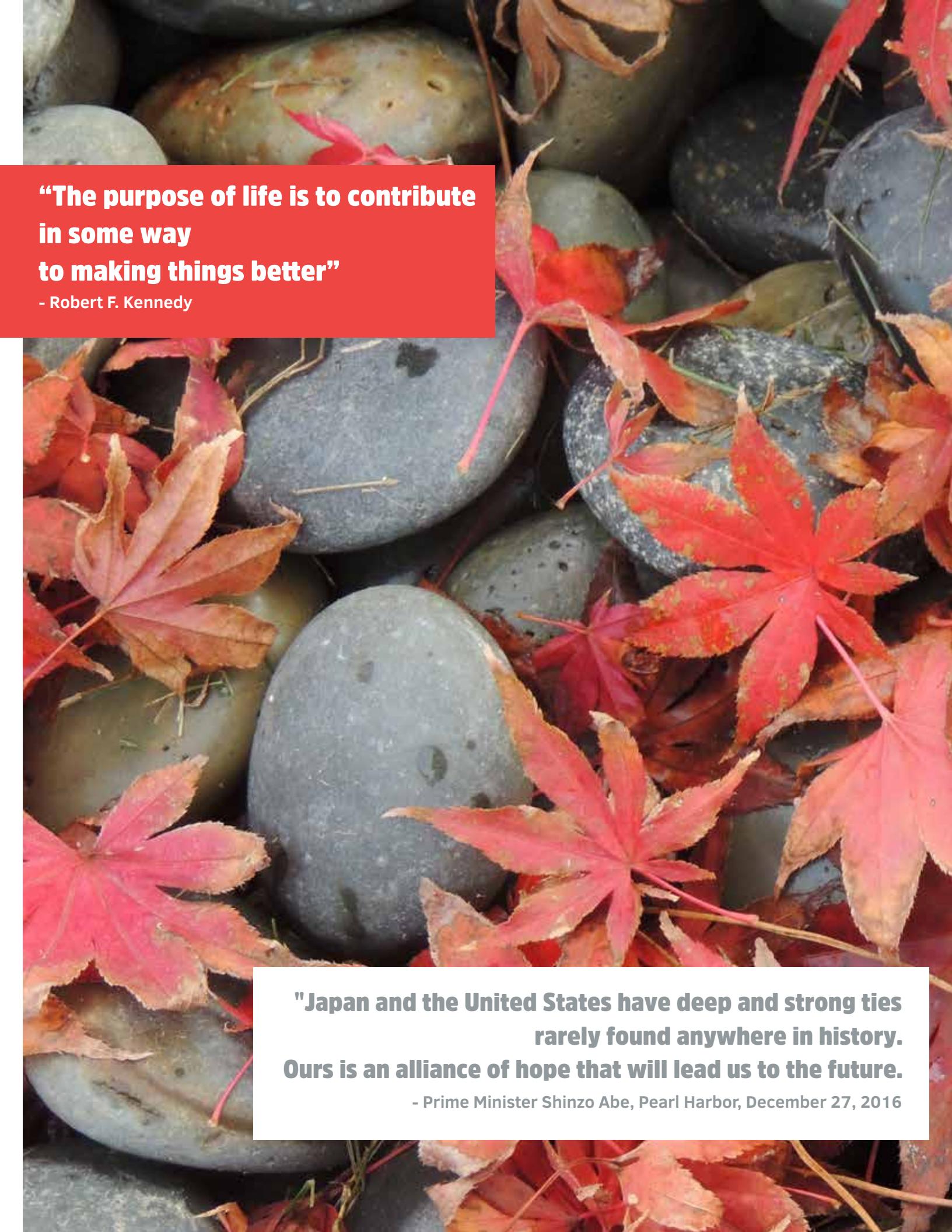
Mrs. Pence earned a B.S. and M.S. in Elementary Education from Butler University in Indianapolis. She is a Blue Star mom with a son in the United States Marine Corps. Mrs. Pence and Vice President Mike Pence have been married since 1985 and are proud parents of their adult children, Michael and his wife Sarah, and daughters Charlotte and Audrey.

Cities International)が、相互尊重・理解・協力を通じての平和促進という協会のミッションへの夫人からの多大なる支援を称え夫人個人とコミュニティにそれぞれ「全米国際姉妹都市協会ディプロマティック・リーダーシップ・アワード」を贈った。そして2017年7月、全米国際姉妹都市協会は夫人を名誉副会長に指名されました。

2017年10月、ペンス夫人は自身のアートセラピー・イニシアティブ「ヒーリング・ウィズ・ザ・HeART」を立ち上げた。これによって夫人は、アートセラピーという職業の地位を高め、アートセラピーが単なる工作ではなく精神医療分野の専門職であり、病気や人生におけるいろいろな経験のもたらすさまざまな状況下での一つの選択肢たりえることを人々に理解してもらい、若者がこの職業に就く後押しをしたいと考えている。より詳しくは「why Mrs. Pence chose this initiative (ペンス夫人がこのイニシアティブを選択した理由)」を読み、彼女の動画を閲覧してください。

ペンス夫人は軍人とその家族を励ます活動も行い、米軍人の栄誉を称え表彰する数多くのイベントを主催したりそこに参加したりしている。2018年9月夫人はアメリカ軍人の配偶者の地位を高め励ますための啓蒙キャンペーンを始めた。このキャンペーンの一環として夫人は、軍人の配偶者・家族支援に利用できるリソースや機会について軍人配偶者らに知らせる活動をしている。

ペンス夫人はインディアナポリス市のバトラー大学で初等教育学の学士号及び修士号を取得。アメリカ海兵隊に所属する息子を持つ「ブルースター・マザー」でもある。マイク・ペンス副大統領とは1985年に結婚、成人した息子マイケルとその妻サラ、娘シャーロットとオードリーがいる。



**"The purpose of life is to contribute  
in some way  
to making things better"**

- Robert F. Kennedy

**"Japan and the United States have deep and strong ties  
rarely found anywhere in history.  
Ours is an alliance of hope that will lead us to the future."**

- Prime Minister Shinzo Abe, Pearl Harbor, December 27, 2016

**Our future will be shaped by the actions of those who live locally and choose to act and think globally. From our independence we choose to build a better world by realizing our interdependence.**



# WELCOME



# SAN AN

You may know a bit about **San Antonio**. You've probably heard of the Alamo, the Riverwalk, or the world champion Spurs. But you may not know about our growing cybersecurity, technology, life science and manufacturing industries, rich culture, art scene, public spaces and all the other things that make **San Antonio** a great place to live and do business.

We've got a city beat, a pulse, a flavor for everyone—and not just visitors. We are a real, thriving, major U.S. metro that's an invigorating place to live, work and play. As former head of the U.S. Census Bureau, Stephen Murdoch once said, 'If you want to see what the future will look like in the U.S., look to **San Antonio**.' The U.S. will one day become as multicultural, young, and tolerant as **San Antonio** is today.

**San Antonio** is projected to add over 1 million new residents in the next two decades, solidifying its position as one of the fastest growing large cities in the U.S. The city's workforce of over 1 million people is supported by 14 local colleges and universities educating a student population of over 160,000. San Antonio's workforce pipeline is aligned to support large scale growth in industries like cybersecurity, technology, life science, and manufacturing.

**San Antonio**'s deeply rooted military history, coupled with a resolve to collaborate above all else, has set the stage for innovative companies to take hold and grow in **San Antonio**. The number of cybersecurity companies, our proximity to highly advanced military talent, and the nation's top cybersecurity advanced degree program, put San Antonio in a position that is difficult, if not impossible, to duplicate.

More than 1 out of every 6 **San Antonio** employee works in life sciences and healthcare, representing one of the city's largest sectors. Home to military medicine and more than 3,300 MDs and PhDs, San Antonio's powerhouse ecosystem is globally competitive, playing a critical role in cancer research, regenerative medicine and diabetes.

**San Antonio** has a large and diverse manufacturing industry, with representation from every major sector of U.S. manufacturing: materials and electricity, equipment and metal, transportation, and diversified products. It's no wonder that manufacturing firmly holds its position as one of San Antonio's oldest and largest industries.

**San Antonio** is a big city in a big state that's loaded with big opportunity. Texas, specifically San Antonio, has a meaningful history with Japan. The deep relationship between these communities shapes San Antonio's support of Japanese companies' current and future success in the region.

**San Antonio** is at a pivotal point in its growth as the community takes control and works towards its vibrant, globally competitive future.





サンアントニオのことを少しならご存知かもしれません。アラモの戦い、リバーウォーク、世界チャンピオンの常連バスケットボールチーム「サンアントニオ・スパーズ」のことなら、おそらくお聞きになったことがあると思います。しかし、サンアントニオが住み心地やビジネスを営むうえで最高の場所だというのはご存じでないのかも知れません。サイバーセキュリティ、テクノロジー、生命科学、製造業分野で成長を続けており、文化・アート・公共空間等々が充実した都市なのです。

観光客だけでなく全ての人が、魅力・活気・趣を感じる都市なのです。サンアントニオは真の意味で繁栄を謳歌するアメリカの主要都市の1つで、住んでも、仕事をしても、遊んでも元気が湧いてくる場所です。アメリカ合衆国国勢調査局の元局長、スティーブン・マードックはかつて「未来のアメリカを知りたければ、サンアントニオを調べてみることをお勧めします」と述べました。いずれアメリカ合衆国全体が、現在のサンアントニオと同様に、多様な文化・若さ・寛容さに満ちた国へと必ず変化していくでしょう。

サンアントニオは今後20年間で人口が100万人以上増加し、アメリカで最も急成長を遂げる大都市の1つとしての地位を確固たるものにすると見込まれています。16万人以上の学生が学ぶ14の各大学が、サンアントニオ市の100万を超える労働人口の下支えとなっています。サンアントニオの豊富な労働力は、サイバーセキュリティ・テクノロジー・生命科学・製造業といった産業が大きく成長する原動力となっています。

サンアントニオは軍事にまつわる歴史が深く根付いた場所で、他者との協力を何よりも重視するという住民の強い意識との相乗効果を發揮し、革新的な企業がサンアントニオに進出し成長するための土台となっています。サイバーセキュリティ企業の数、軍事に関する高度な才能を持つ人材が豊富な点、さらに全米でもトップクラスのサイバーセキュリティに関する大学教育が受けられるため、サンアントニオの優位性を覆すのは限りなく不可能に近いといえます。

サンアントニオの労働者の6分の1以上が、生命科学およびヘルスケア部門で働いており、最も規模の大きい産業分野の1つとなっています。軍事医学企業が本拠地を置き、修士号や博士号を持つ人材を3,300人以上抱えているため、サンアントニオのエコシステムは強力で、グローバルな競争力を有しております。癌・再生医療・糖尿病研究の分野では極めて重要な役割を果たしています。

サンアントニオは大規模かつ多様な製造業を抱え、米国の製造業におけるあらゆる主要分野(材料・電力・装置・金属・輸送機関・多角的產品)を代表する都市となっています。サンアントニオで最も歴史が長く、最大の規模を誇る産業の1つとして、製造業が確固たる地位を築いているのは当然のことなのです。

サンアントニオは、ビッグチャンスが転がる大きな州テキサスの中にある大都市です。テキサス州、特にサンアントニオには、日本との深いご縁があります。地域同士での深いつながりがあるため、サンアントニオでは日系企業が現在も将来的にも活躍できるようサポートしております。

競争力を向上し、グローバル競争で将来的に成功を収めるという目標の達成に向け、地域社会が主体的に努力を積み重ねるなかで、サンアントニオは成長を牽引する中心的な役割を果たしています。

# Independence & Interdependence *Biographies*

Listed in  
alphabetical  
order



Kazutoshi Aikawa  
相川 一俊

Ambassador Kazutoshi Aikawa, Minister Plenipotentiary and Deputy Chief of Mission, Embassy of Japan in the United States of America, a post he assumed in October 2017. He is also the current Permanent Observer of Organization of American States (OAS). Prior to his present position, he served as Director General of Disarmament, Non Proliferation and Science, Ambassador at the Ministry of Foreign Affairs of Japan.

In 2014, Ambassador Aikawa was Councilor at Japan's Cabinet Secretariat after serving as the Deputy Director General (ASEAN/APEC SOM, G7 Sous Sherpa) at the Ministry of Foreign Affairs of Japan. His diplomatic experience include, serving in various outposts such as Japan's Permanent Mission to the United Nations in New York and the Embassy of Japan in Tehran.

Ambassador Aikawa joined the Ministry of Foreign Affairs in 1983 and holds BL from the University of Tokyo and LLM from Columbia Law School.

1983年外務省入省。東京大学法学部卒業。

2017年10月より、在アメリカ日本国大使館特命全権公使。現在、在アメリカ日本国大使館特命全権公使兼米州機構常駐オブザーバー。前職は、外務省総合外交政策局軍縮不拡散・科学部長。また、外務省経済局参事官を務めた後に、2014年に、内閣官房内閣審議官を務めた。ニューヨークの国際連合日本政府代表部や在イラン日本国大使館などで勤務。



Suhail Arastu  
スヘル・アラストウ

Suhail Arastu was raised in San Antonio, Texas and studied Neurobiology & Classics at The University of California, Berkeley where he competed as an NCAA Gymnast. In Philadelphia he began graduate studies before moving to a small Japanese mountain village for a year of contemplation, deep sea fishing, hiking, skiing and teaching. He then travelled the world by ship under the auspices of the United Nations Economic & Social Council before returning home in 2008. Suhail works in Institutional Advancement for Musical Bridges Around the World, a non-profit performing arts company charged to unite, educate and inspire through culturally diverse visual and performing arts. He served two terms as a Trustee of The Mind Science Foundation, one term on the Board of Directors of Gemini Ink and is the Arts & Culture Chair for Anuja San Antonio - the organization managing San Antonio's Sister City Relations with Chennai, India. Suhail is the Mayor's appointee to the Public Art Commission and enjoys serving on the Board of Directors of Constitution Cafe & The Lone Star Art Alliance. He was elected to the 40th Class of Leadership San Antonio and completed a Marshall Memorial Fellowship in Spring of 2018; in August of the same year he was appointed to serve on the Board of Sister Cities International, a Washington DC based organization that grew out of the League of Cities under President Eisenhower. He leads Yoga privately and at Yoga in Motion. A collection of Suhail's photographs from seven continents was shown at PechaKucha Volume 5.

スヘル・アラストウ氏は、テキサス州サンアントニオ出身である。彼はカリフォルニア大学バークレー校で神経生物学および古典学を学び、NCAA体操選手として競技会に出場した。ペンシルベニア州フィラデルフィア市で大学院研究を開始した後、日本の小さな山村で一年間、瞑想と遠洋漁業、ハイキング、スキー、そして教育に時間を費やした。その後、国際連合経済社会理事会が後援する船旅で世界を巡り、2008年に帰国。スヘル氏は、文化的に多様なビジュアルアートと芸術を通してつながり、学びとインスピレーションの提供を目指す非営利芸術団体、Musical Bridges Around the Worldのインスティチューションナル・アドバンスメント(組織発展を担う部署)で働いている。彼はMind Science Foundationの役員として2期を、Gemini Ink理事会で1期を務め、現在はサンアントニオの姉妹都市であるインドのチェンナイ市との関係管理を担当するAnujaサンアントニオの芸術文化議長を担っている。スヘル氏は市長からサンアントニオ市公共芸術委員会への任命を受けており、コンステイチューション(憲法)カフェおよびThe Lone Star Art Alliance役員会での務めを楽しんでいる。彼はLeadership San Antonioの第40代メンバーとして選出され、2018年春のMarshall Memorial Fellowshipを修了した。同年8月には、アイゼンハワー大統領の下で都市連盟から成長し、ワシントンDCに拠点を置くSister Cities Internationalの役員に任命を受けた。彼はプライベートで、そしてYoga in Motionでヨガを指導している。7大陸でスヘル氏が撮影した写真コレクションは、PechaKucha Volume 5で紹介された。

# Independence & Interdependence Biographies



**Koichiro Bansho**  
番匠幸一郎

Lieutenant General (Ret.) Koichiro BANSHO retired from the Japan Ground Self-Defense Force (JGSDF) in August, 2015 after thirty five years of military service.

LTG Bansho started his career as an infantry officer in 1980 with the Infantry and Ranger specialty after graduation of the National Defense Academy. After completing the Command and General Staff College, in 1989 he was assigned to the Ministry of Foreign Affairs as a military staff. After a company command of the 45th Infantry Regiment, in 1993 he was assigned to the Ground Staff Office (GSO).

Upon his graduation from U.S. Army War College (Master of Strategic Studies) in 2000, he was assigned as Chief, Policy and Programs section, GSO. And then, he took command of 3rd Infantry Regiment in Hokkaido. Subsequently, he commanded the first Japanese Contingent to Iraq deployed in al-Samawah in 2004.

After his service as Chief, Public Affairs Office, GSO, he was assigned as the Commandant, JGSDF Officer Candidate School. He followed by a Director, Policy and Programs Department (G5), GSO in 2009. As a significant temporary assignment, he was called up as the Chief of Japan-U.S. Bilateral Coordination Center for the first ever Japan-U.S. bilateral disaster relief operation known as "Operation Tomodachi," when Japan suffered the Great East Japan Earthquake in 2011.

After his mission of G5 and HADR, he was assigned as the Commanding General, 3rd Division in 2011. And then, he was assigned to the Vice Chief of Staff, JGSDF in 2012. Finally, he took command of the Western Army responsible for the defense of Southwestern region of Japan from 2013 to 2015.

After retired from JGSDF, he assumed the Senior Adviser of the Marubeni Corporation on Dec 2015 and served as the Advisor of the National Security Secretariat, Cabinet Secretariat from 2016 to 2018. And he has assumed the President of All Japan Jukendo (martial art by beyond fencing) Federation from May 2018.

番匠幸一郎陸将(退役)は陸上自衛官(JGSDF)として35年間勤務した後、2015年8月に定年退官した。

1980年に防衛大学校を卒業後、普通科幹部として陸上自衛隊での勤務を開始。普通科およびレンジャー課程を修了している。1989年に指揮幕僚課程を修了後、軍事幕僚として外務省に出向した。第45普通科連隊中隊長を務めた後、1993年に陸上幕僚監部(GSO)に配属された。

2000年に米国陸軍戦略大学校において戦略研究学修士号を取得後、防衛班長として再び陸上幕僚監部に戻る。その後、第3普通科連隊長を任せられ、北海道にて勤務した。2004年には第1次イラク復興支援群長としてサマワに派遣された。

陸上幕僚監部広報室長を務めた後、陸上自衛隊幹部候補生学校長に着任。その後の2009年、陸上幕僚監部防衛部長に就任した。その間に一時的に命ぜられた大きな職務として、2011年の東日本大震災の際に行われた日米初となる共同災害救助作戦「トモダチ作戦」の為の日米調整センター長がある。

陸上幕僚監部防衛部長、ならびに日米調整センター長としての職責を全う後、2011年に第3師団長、2012年に陸上幕僚副長に就任。その後は2013年から2015年にかけて日本の南西部の防衛を担う西部方面総監として勤務した。

陸上自衛隊を退官後は2015年12月に丸紅株式会社の顧問に就任した。その後2016年から2018年の間、内閣官房国家安全保障局顧問を務めた。2018年5月には全日本銃剣道(木銃を用いて相手と突き合う競技)連盟会長に就任した。



**Joaquin Castro**  
ホアキン・カストロ

Joaquin Castro represents Texas' 20th Congressional District and serves on both the House Permanent Select Committee on Intelligence and the House Foreign Affairs Committee. First elected to Congress in 2012, Castro was the 2013 co-president for the House freshman Democrats and now serves in House Democratic Leadership as Chief Deputy Whip and a member of the Democratic Steering and Policy Committee. Castro is also a founding co-chair of the Congressional Pre-K Caucus, the U.S.-Japan Caucus, and the Congressional Caucus on ASEAN. He has been called "a rising star in his party" by The Texas Tribune and one of the top 50 politicos to watch by POLITICO.

Castro, who hails from San Antonio, graduated from Stanford University in 1996 and from Harvard Law School in 2000. At the age of 28, Castro was elected to the Texas Legislature. While a state representative, Castro created the Trailblazers College Tour, personally raising money to send underprivileged students on college visits, exposing them to some of the nation's best institutions of higher education. He also founded SAReads, San Antonio's largest literacy campaign and book drive. Over 200,000 books have been distributed to more than 150 schools and shelters across the city. To honor and express gratitude to San Antonio grandparents and other family members raising relatives who aren't their children, Castro created the annual Families Helping Families dinner and awards.

During his time in Congress, Castro has sought to build out what he calls "The Infrastructure of Opportunity" – good public schools, great universities, and a sound healthcare system – to enable his fellow citizens to pursue the American Dream.

ホアキン・カストロ氏はテキサス州下院第20選挙区選出の議員で、下院情報特別委員会および下院外交委員会の両方で委員を務めている。2012年に初めて国会議員に選出されたカストロ氏は、2013年度の下院民主党新人議員共同代表を務め、現在は下院民主党指導部の副幹事と民主党運営政策委員会の委員である。またカストロ氏は、連邦議会幼児教育議員連盟、対日友好議員連盟、およびASEAN議員連盟の創設共同議長でもある。テキサス・トリビューンから「民主党希望の星」と呼ばれ、ポリティコでは注目すべき政治家50人のうちの1人に選ばれた。

サンアントニオ出身のカストロ氏は、1996年にスタンフォード大学を、2000年にハーバード大学法科大学院を卒業した。28歳の時、カストロ氏はテキサス州議會議員に選出された。州議會議員を務める間、カストロ氏は先達者大学ツアーを創設し、個人的に資金集めをして大学訪問時に恵まれない学生たちにお金を送り、彼らに高等教育の受けられる国内最良の教育機関のいくつかを紹介した。またカストロ氏は、サンアントニオ市最大の識字キャンペーンおよび図書寄贈運動であるSAReadsも創設した。これにより20万冊以上の本が、市内150を超える学校や保護施設に配布された。自分の子供ではない身内を育てているサンアントニオ市の祖父母やその他の家族を称賛し感謝の意を表すために、カストロ氏は年間「家族を助ける家族」賞と、受賞夕食会イベントを創設した。

国会議員となってからは、同郷の市民がアメリカン・ドリームを追うことができるよう、良質な公立学校や優秀な大学、健全な医療制度など、自身が「チャンスのインフラ」と呼ぶものを作り上げようとしてきた。

# Independence & Interdependence Biographies



**Donna Fujimoto Cole**  
ドナ・フジモト・コール

Donna Fujimoto COLE, CEO & President, Cole Chemical & Distributing, Inc. Ms. Cole founded Cole Chemical & Distributing, Inc. in 1980. Customers include: Chevron, ExxonMobil, Colgate, Lockheed, P66, Nippon Industries, The City of Austin, Toyota and United Airlines. The company provides chemicals, synthetic lubricants, fuel and specialty chemicals along with supply chain management services.

Ms. Cole serves on the board of the U.S.-Japan Council, the Center for Asian Pacific American Women, The Rockwell Fund, and the National Veterans Network. She is on the Executive Advisory Boards of The International Supply Management and the Women's Home. In 1991-1993, She served on President George H. Bush's Export Council. She attended Pan American University, The Amos Tuck School of Business Minority Business Executive Program and graduated from the Manpower Business Training Institute of Technology. She has been recognized nationally for her leadership and philanthropy. And the company has been recognized by Fortune 500 companies for their quality service, on time deliveries, technical support, doing business with small, minority and women owned businesses as well as giving back to the community. In 2015 Ms. Cole named one of Houston Chronicle's Woman of Distinction. 2016 Houston Business Journal named Ms. Cole the first Women in Energy Lifetime Achievement Recipient. She is a co-founder of Pantheon of Women producing films and theatre productions telling stories of strong women and supportive men to make positive change by empowering millions of people.

ドナ・フジモト・コール氏は、コール・ケミカル・アンド・ディストリビューティング社(Cole Chemical & Distributing)最高経営責任者兼社長である。コール氏は1980年にコール・ケミカル・アンド・ディストリビューティング社を設立した。顧客には、シェブロン、エクソンモービル、コルゲート、ロッキード、P66、日本産業、オースティン市、トヨタ、及びユナイテッド航空が名を連ねる。コール・ケミカル・アンド・ディストリビューティング社は、化学製品、合成潤滑油、燃料、特殊化学製品に加えて、サプライチェーン・マネジメントサービスを提供している。

コール氏は、米日カウンシル(US-Japan Council)、センター・フォー・アジアン・パシフィック・アメリカン・ウーマン(Center for Asian Pacific American Women)、ザ・ロックウェル・ファンド(The Rockwell Fund)、及びナショナル・ベテランズ・ネットワーク(National Veterans Network)の役員を務めている。彼女は、ザ・インターナショナル・サプライ・マネジメント(The International Supply Management)及びウーマンズ・ホーム(Women's Home)で諮問委員会役員を務めている。彼女は、1991年から1993年の間、ジョージ・H・ブッシュ大統領の輸出振興会議の一員として務めた。彼女は以前、パンアメリカン大学アモス・タック・スクール・オブ・ビジネス・マイノリティのビジネス経営プログラムに在籍し、マンパワー・ビジネス・トレーニング・インスティテュート・オブ・テクノロジー(Manpower Business Training Institute of Technology)を卒業した。彼女の名は、彼女自身のリーダーシップと事前活動により、アメリカ国内中に知れ渡っている。また、彼女の会社は、その質の高いサービス、時間通りの納品、テクニカルサポート、小企業、マイノリティや女性が経営する企業との取引、そして社会への還元により、フォーチュン500企業に選ばれたのである。コール氏は2015年に、ヒューストン・クロニクルの「傑出した女性(Women of Distinction)」の1人に選ばれた。2016年には、ヒューストン・ビジネス・ジャーナル(Houston Business Journal)が、コール氏を女性で初のエナジー・ライフタイム・アチーブメント(Energy Lifetime Achievement)受賞者に選んだ。彼女は、数百万人もの人に力を与え、前向きな変化をもたらすことを目的とし、強い女性と協力的な男性を物語る映画や劇場作品を制作するパンテオン・オブ・ウーマン(Pantheon of Women)の共同設立者である。



**Ruth Cotter**  
ルース・コッター

As senior vice president of Worldwide Marketing, Human Resources and Investor Relations at AMD, Ruth Cotter's unique role positively differentiates the company's People, Strategy and Voice. In addition to overseeing all aspects of these critical corporate functions, she builds distinctive customer experiences, deeper stakeholder relationships and ensures AMD's inclusive, learning and innovative workplace culture sets it apart from its competition. Cotter brings 20+ years of experience and a proven track record of strong leadership, driven by thoughtful strategy and planning.

Prior to AMD, Cotter spent several years at Trintech Group plc and at CRH plc, one of the world's largest building materials groups.

Cotter is a recipient of the 2018 Women Worth Watching Award® from Profiles of Diversity Journal, is a 2018 Top 10 Champion of Global Diversity by DiversityGlobal Magazine and a 2018 Silicon Valley 50 Honoree, a recognition for the 50 top Irish and Irish-American leaders in Silicon Valley making a significant impact in the world of technology. She is a member of the Sister Cities International Honorary Board Alumni Association, an organization founded by President Dwight D. Eisenhower that aims to promote peace through people-to-people relationships: "Connect Globally. Thrive Locally." Cotter previously served on the National Investor Relations Institute's (NIRI) Board of Directors and was nominated #1 Investor Relations professional for Semiconductor Companies as part of the All-American Executive team rankings by Institutional Investor.

Cotter holds a bachelor's degree in economics and history from University College Cork, Ireland.

AMD社のワールドワイドマーケティング、人事、投資家向け広報活動担当の上級副社長、ルース・コッター氏は、そのユニークな役割で、AMD社の「人材」、「戦略」、「人々の声」の面で他社を明確に引き離している。企業が機能していくために欠かすことの出来ないこれらの側面を監督する傍ら、コッターは優れたカスタマーエクスペリエンスと深いステークホルダー関係を構築する。また、協調して学習しながら新しいことに挑む、AMD社の職場風土を醸成して、他社との競争力を強化することに努めている。コッター氏は20年以上にのぼる経験を持ち、過去にはその思慮深い戦略と計画に基づいて、強いリーダーシップを示してきた。

AMD社に入社する前に、コッター氏は世界最大の建築資材会社の一つである、Trintech Group plc社、及びCRH plc社に数年在籍した。

コッター氏はProfiles of Diversity Journal誌から「2018年注目に値する女性賞」を受賞し、DiversityGlobal Magazine誌の「2018年グローバルダイバーシティのトップ10チャンピオン」に指名された。コッター氏はまた、2018年シリコンバレーで注目すべき業績を修めた50人の一人にも選ばれている。これはシリコンバレーにおけるアイルランド人またはアイルランド系アメリカ人の指導者で、テクノロジーの世界で非常に重要な影響力を及ぼしたトップ50人の功労を認めたものである。コッター氏は全米国際姉妹都市協会の会員である。この協会は、「世界中の市民と繋がって、地域で繁栄しよう」をモットーに、市民と市民の繋がりを通して平和を促進することを目的としており、アメリカ大統領ドワイト・D・アイゼンハワーによって設立されたものである。コッター氏は以前、全米インベスター・リレーションズ協会(NIRI)の理事会で理事を務めたこともあり、機関投資家による全米経営者チーム・ランキングの一部門として、半導体企業のインベスター・リレーションズのナンバー1プロフェッショナルに指名された経験も持つ。

コッター氏はアイルランド、コーク大学で経済学と歴史の学士号を取得している。

# Independence & Interdependence Biographies



**Roger-Mark De Souza**  
ロジャーマーク・デ・スーザ

Roger-Mark De Souza is the President and CEO of Sister Cities International, the national membership association for individual sister cities, counties and states across the United States, uniting tens of thousands of citizen diplomats and volunteers in over 500-member communities with over 2,000 partnerships in 140 countries on six continents. For more than 20 years, Roger-Mark has held leadership positions in the non-profit sector including with the Woodrow Wilson Center, Population Action International, the Sierra Club, Population Reference Bureau and the World Resources Institute. At the core, his interests lie in demonstrating how in an era of change, we can fundamentally and strategically engage and support each other to build a global community. He possesses a deep personal commitment to, passion for, and experience building and expanding programs around global issues that affect human welfare such as peacebuilding, community resilience, environmental management, health programming, women's empowerment, international education and citizen diplomacy. Over his career, he has launched successful projects and operations in the United States and in Latin America, Asia, Europe, and Africa, where he has worked and/or lived. Roger-Mark serves on boards in the non-profit sector including Resource Media. He is a global fellow at the Wilson Center.

ロジャーマーク・デ・スーザ氏はSister Cities International ロジャーマーク・デ・ソウザ氏は全米国際姉妹都市協会(SCI)CEO兼社長を務める。同協会は他国の地方自治体等と姉妹提携を結ぶ全米の市・郡・州が会員となって設立された団体で、加盟する500以上のコミュニティの数万もの民間外交官やボランティアと、それらのコミュニティと姉妹都市関係にある6大陸140カ国2000以上のパートナーを繋ぐ役割を果たす。ロジャーマーク氏は20年以上にわたって非営利セクターにおいて管理職を歴任してきた経歴を持ち、これまでに管理職として関与した団体にはウィルソン・センター、ポピュレーション・アクション・インターナショナル、シェラクラブ、人口問題研究所、世界資源研究所等がある。彼は根底において、この変化の時代にあってグローバルコミュニティの構築に向けて私たちがどのように根本的かつ戦略的にお互いに関与してサポートし合えるのかを行動で示すことに情熱を注ぐ。同氏は平和の構築やコミュニティの回復力、環境管理、衛生プログラミング、女性のエンパワーメント、国際教育、民間外交といった、人類の幸福に影響を与えるグローバルな課題に深い熱意を持って全力で取り組んでおり、これらの課題に関するプログラムを構築し、発展させてきた経験を持つ。ロジャーマーク氏はそのキャリアを通じて自身も仕事の為に赴任および居住したことのあるアメリカならびに南アメリカ、アジア、ヨーロッパ、アフリカにおいてプロジェクトやオペレーションを始動させ、それらを成功に導いてきた。同氏は非営利セクターの複数の団体で役員を務めており、Resource Mediaもその一つである。ロジャーマーク氏はウィルソン・センターのグローバルフェローでもある。



**Rene Dominguez**  
レネ・ドミンゲズ

Rene has served as the Director of the Economic Development for the City of San Antonio since June 2010. His primary responsibility is to provide strategic, administrative and programmatic direction and oversight of the Economic Development Department which includes Industry Development, Small Business, Workforce Development, and International Relations and Business Development.

Rene previously served as Assistant International and Economic Development Director. Prior to coming to the City in 2009, he was the President of the Community Development Loan Fund, a certified CDFI whose mission is to promote economic development and small business growth. Between 1995 and 2006, Rene held various positions at St. Mary's University, rounding his tenure as Executive Director of Development in 2004, where he was responsible for providing the overall direction and management of the University's Development Department.

Raised in El Paso, Texas, Rene moved to San Antonio to attend St. Mary's University where he met his wife, Henrietta. Together, they have three children—Joaquin, Diego, and Illiana. Rene devotedly serves his family and the community as a lead advocate in helping promote the continued prosperity and growth of San Antonio.

レネ・ドミンゲズ氏は、2010年6月からサンantonio市経済開発課長として勤務している。主な仕事は、産業開発、小規模事業、労働力開発、国際関係、事業開発などの業務を含む経済開発課を管理し、政策、運営、計画の方向性を提供することである。

その前は、国際・経済開発課長補佐の任に就いていた。2009年にサンアントニオ市へ来る前には、認定コミュニティ開発金融機関(CDFI)であるコミュニティ開発借款基金の局長として、経済開発や小規模事業成長促進の使命に携わっていた。1995年から2006年にかけて、同氏はセント・メリーズ大学でさまざまな役職に就いており、2004年に開発部事務局長に任命されて以降、大学の開発部門で全般的な方向性と運営を任せていた。

テキサス州エルパソで育ち、セント・メリーズ大学で学ぶためにサンアントニオに移り、大学で妻のヘンリエッタ氏と出会った。夫婦には3人の子供、ホアキン、ディエゴ、イリアナがいる。レネ氏は、サンアントニオの継続的な繁栄と成長を促進する主導的提唱者として、家族やコミュニティに献身的に尽力している。



**Walt Downing**  
ウォルト・ダウニング

Walt Downing is the Executive Vice President and Chief Operating Officer of Southwest Research Institute (SwRI®) in San Antonio, Texas. SwRI was organized in 1947 by founder Tom Slick as an independent, not-for-profit organization to conduct contract scientific research and to develop innovative technologies for the betterment of humankind. It has grown to be one of the world's premier research and development organizations for advanced science and applied technology in applications ranging from deep sea to deep space.

Mr. Downing has worked at SwRI since 1979. He was elected Executive Vice President in 1998 and named Chief Operating Officer in 2016. He is also a member of the SwRI Board of Directors, the Board of Directors of Signature Science, LLC (an SwRI wholly-owned subsidiary based in Austin, Texas), and the Board of Directors of Southwest Automotive Research Center (an SwRI joint venture in Tianjin, China).

Mr. Downing is a graduate of Southern Methodist University (BSEE), the University of Texas at San Antonio (MBA), and has executive certificates in management and leadership from the University of Texas at Austin and MIT Sloan School of Management. He is a registered professional engineer in the states of Texas and Florida.

ウォルト・ダウニング氏は、テキサス州サンアントニオ市に在る、米国サウスウェスト研究所(SwRI:登録済)の執行副社長、兼最高執行役員である。SwRIは、創立者トム・スリックに依って、人類の福祉の向上を目的とする、契約に基づく、科学的な研究と、革新的な技術の開発を行う、独立した、非営利の組織として1947年に設立された。その後、SwRIは、先進科学、並びに応用技術の分野での主導的役割を担う、世界的な研究・開発組織として発展を続け、今や、その対応範囲は、“深海”から、“無限宇宙空間”に及んでいる。

ダウニング氏は1979年にSwRIに入社、1998年に執行副社長に選任され、次いで、2016年に最高執行役員に指名された。彼は、SwRIの役員会の役員、Signature Science, LLC(テキサス州オースティン市に在るSwRI所有の子会社)の役員会の役員、並びに、Southwest Automotive Research Center(中国天津市に在るSwRIの合弁会社)の役員会の役員を、日々勤めて居る。

ダウニング氏は、サウサン・メソジスト大学(BSEE)、テキサス大学サンアントニオ校(MBA)を卒業、テキサス大学オースティン校、並びにMIT Sloan School of Managementより、経営・指導執行証明書を授与されて居る。彼は、テキサス州、並びにフロリダ州の正規登録技術者で有る。



**William R. Farrell**  
ウィリアム・R・ファレル

Dr. William R. Farrell's connections with Japan began in 1968 when he was a student at the Department of Defense Foreign Language Institute. During the next 50 years Dr. Farrell resided in or traveled regularly to Japan. Serving as a career military officer, professor at the Naval War College, Executive Director of the American Chamber of Commerce in Tokyo, Chairman of a consulting company focused on Asia and a decade as past Chairman of the National Association of Japan American Societies.

He holds a PhD in International Relations from the University of Michigan and has spoken and written extensively about Japan in two books and numerous articles and opinion pieces. In 2012, he was awarded the Imperial decoration, Order of the Rising Sun with Gold Rays by the Government of Japan for his promotion of strong bilateral relations. In 2018 Dr. Farrell was appointed Honorary Consul for Japan (Rhode Island).

ウィリアム・R・ファレル博士と日本の繋がりは、1968年博士がアメリカ国防総省語学学校の学生だった時から始まった。その後50年に渡って、博士は日本に在住したこともあり、それ以外の時も定期的に日本を訪れた。職業軍人の任務に服し、米国海軍大学の教授、在日米国商工会議所の理事、アジア中心のコンサルティング会社の会長の職責を果たし、更には10年に渡って全米日米協会連合の会長を務めた。

ファレル博士は米国ミシガン大学より国際関係論で博士号を取得し、日本の広範囲に渡るテーマでスピーチを行い、日本に関する2冊の著書とおびただしい数の論説および意見書を著した。博士は2012年に、日米二国間関係促進への貢献により、日本政府より旭日中綬章を授与された。また、ファレル博士は2018年、米国ロードアイランドにおける日本の名誉領事に任命された。



**Makiko Fukuda**  
福田真樹子

Dr. Makiko Fukuda is a senior lecturer and coordinator of Japanese program at University of Texas at San Antonio. She completed her Ph.D. at Purdue University in 2009, specialized in Japanese Pedagogy and Applied Linguistics. Her research interests are adult second language learners' oral language and literacy development, and acquisition of intercultural competency. In 2015, she received Sawtelle Teaching Innovation Grant from UTSA to conduct her research examining the effect of online books on oral reading fluency. Her publications include "Dynamic processes of speech development by seven adult learners of Japanese in a domestic immersion context". Recently she is studying how to improve students' intercultural competency in or outside of U.S. and she is examining the effective instruction and designing the study abroad program accordingly. While she teaches at UTSA, she also served as a president of Japanese Teachers Association in Texas in 2018 and Japan America Society of San Antonio in 2014.

福田真樹子氏はテキサス州立大学サンアントニオ校で日本語シニア講師である。同校日本語プログラムコーディネーターを務める。日本語教授法と応用言語学の専門でパデュー大学において修士号と博士号を取得する。主な研究内容に、成人第二言語学習者の読解と会話習得のプロセスやその効果的な教授法がある。同校から助成金を得て電子本をデザインし、電子本がもたらす読解能力の効果について研究をし、イメージジョンコンテクストにおける言語学習者の口頭能力の上達についての論文を発表している。最近では異文化理解能力習得の為の効果的な指導法や短期留学プログラムデザインについての研究をしている。テキサス州日本語教師会の会長(2018年)やサンアントニオ日米協会の会長も努める(2014年)。

# Independence & Interdependence *Biographies*



Hideo  
Fukushima  
福島秀夫

Mr. Hideo Fukushima is the Consul-General of Japan in Houston. Mr. Fukushima is a career diplomat of Japan, assigned to Houston since July, 2018. Over his 34 years in foreign service, he has served in overseas posts such as Washington, D.C., Moscow, Rome, and Bangkok. His responsibilities at the HQ also included global environment and public diplomacy. Mr. Fukushima graduated from School of Advanced International Studies, Johns Hopkins University (M.A.) and from University of Tokyo (B.A.)

在ヒューストン日本国総領事である福島秀夫氏は、2018年7月からヒューストンに赴任した日本のキャリア外交官である。過去34年間の海外勤務地は、ワシントンDC、モスクワ、ローマ、バンコクなど。また、外務省本省勤務中は、地球環境・気候変動、広報文化外交戦略等の各種ポストを歴任。福島氏は、東京大学(B.A.)を卒業後、ジョンズ・ホプキンス大学高等国際学部にてM.A.を取得。



Maeve Gilchrist  
メーケ・ギルクリスト

Described by one critic as “a phenomenal harp player who can make her instrument ring with unparalleled purity”, Maeve Gilchrist has taken the Celtic (lever) harp to new levels of performance and visibility.

Born and raised in Edinburgh, Scotland, and currently based in Brooklyn, New York, Maeve's innovative approach to her instrument stretches its harmonic limits and improvisational possibilities. She is as at home as a soloist with an internationally renowned orchestra as she is playing with a traditional Irish folk group or using electronic augmentation in a more contemporary, improvisatory setting. She tours internationally as a band leader as well as maintaining a number of collaborations including her progressive folk quartet, DuoDuo (featuring percussive dancer Nic Gareiss, cellist Natalie Haas and Yann Falquet of Quebecois super-group Genticorum), a more electronics based project with Viktor Krauss and as a member of the Irish network commissioned Edges of Light quartet: a multidisciplinary group featuring the piper David Power, dancer Colin Dunne and the fiddler Tola Custy. Maeve is also a member of the prestigious Silkroad ensemble. She has appeared at such major music events as Celtic Connections in Glasgow, Tanglewood Jazz festival, the World Harp Congress in Amsterdam and the opening of the Scottish Parliament. She has played with such luminaries as Esperanza Spalding, Tony Trishka, Ambrose Akinmusire, Darol Anger and Kathy Mattea. Maeve has released five albums to date, including her most recent recording, *Vignette*, on Adventure Records, with bassist Viktor Krausse while on her own label her solo Ostinato Project is a beguiling exploration of the possibilities of her instrument.

ある評論家によれば「他に類を見ない純度で楽器を響かせることができる驚異的なハープ奏者」と評価されたメーケ・ギルクリスト氏はアイリッシュ(レバー)ハープを演奏と視覚の両面で新たなレベルに高めた。スコットランドのエジンバラで生まれ育ち、現在はニューヨークのブルックリンをベースに活動するメーケ氏は楽器に対する革新的なアプローチによってハーモニーの限界と即興演奏の可能性を広げた。ソリストとして国際的に有名なオーケストラと共に演ずる一方で、伝統的なアイリッシュフォークのグループと演奏したり、電子音楽的な現代的で即興的な演奏をすることにも長けている。バンドリーダーとして海外ツアーや、いろいろなコラボレーションにも参加している。例えば彼女自身のフォークカルテットである「デュオデュオ」(パーカッショニスト・ダンサーのニック・ガレイス氏、チェリストのナタリー・ハース氏、それにケベック州のスーパーグループ、ジョンティコラムのメンバーのヤン・ファルケ氏がフィーチャーされている)、ヴィクター・クラウス氏と共に演ずるさらに電子音楽的なプロジェクト、そしてアイリッシュ・ネットワークから任命された「エッジオブライト」カルテットの一員としての活動である。これはパイプ奏者のディビッド・パワー氏、ダンサーのコリン・ダーン氏、バイオリニストのトーフ・カスティ氏が参加する総合的なグループである。メーケ氏はさらに高名な「シルクロード・アンサンブル」のメンバーでもある。大きなイベントにも数多く出演している。例えばグラスゴーのケルティックコネクション、タングルウッドジャズフェスティバル、アムステルダムでの世界ハープ会議、スコットランド議会の開会式などである。さらに彼女はエスペランサ・スバルディング氏、トニー・トリシュカ氏、アンブローズ・アキンムザイア氏、ダロル・アンガー氏、キャシー・マッティア氏などの著名な音楽家と共に演じている。メーケ氏は最新の「ヴィニエット」を含めてアドベンチャーレコードから5枚のアルバムをリリースしている。「ヴィニエット」ではベースストのヴィクター・クラウス氏と共に演じている。自身のレーベルでリリースしたソロアルバム「オスピナート・プロジェクト」では彼女はこの楽器の魅惑的な可能性を探求している。

# Independence & Interdependence Biographies



**Matthew Gillam**  
マスュー・ギラム

Matthew is a Senior Researcher at the Japan Local Government Center (CLAIR, New York). He first travelled to Japan in 1979 and then went on to major in Asian Studies, Japanese Language, at the University of Iowa, including a year abroad at Kansai Gaidai in Osaka. Spending a total of nine years living in Japan, he cobbled together a living teaching English to everyone from youchiensei to company presidents and capped off his time there with a two-year apprenticeship at Seisetsusha, a 'starving artist' architectural design office in Kyoto. After returning to the States, he ended up getting a Master's Degree in International Security Policy from Columbia University's School of International and Public Affairs. This eventually led to his work at JLGC, where, among other things, he conducts research on public administration issues, supports Japanese prefecture and local government activities in the US and Canada, and helps handle JET Program and alumni matters.

In recent years his primary areas of interest have included the history and development of JETAA, urban agriculture, and disaster recovery. He also volunteers with various groups, including All Hands and Hearts and JETAA International.

マスュー・ギラム氏はJapan Local Government Center (一般財団法人自治体国際化協会ニューヨーク事務所)上級調査員である。旅行で初めて日本を訪れたのは1979年。その後、アイオワ大学でアジア研究及び日本語を専攻し、在学中に関西外国语大学(大阪)に1年間留学した。計9年に及ぶ日本での滞在経験があり、滞在中は幼稚園児から企業の社長までを対象とした英語教師として生計を立てた他、2年間“芸術家の卵”が働く京都の建築設計事務所「聖拙社」にて実習生としても過ごした。帰国後は、コロンビア大学国際公共政策学院にて、国際安全保障政策(International Security Policy)の修士号を取得。これらの経験を生かしてJLGCでの勤務がスタートした。北米における行政課題の調査、日本の地方自治体の活動支援、JETプログラムとその同窓会組織(JETAA)の支援などの業務に携わっている。

近年の関心はJETAAの歴史と発展、都市農業、災害復興といった分野。また、All Hands and Heartsや JETAA Internationalといった団体でボランティア活動にも励む。



**Paula Gold-Williams**  
ポーラ・ゴールド・ウィリアムズ

Paula Gold-Williams is the President and CEO of CPS Energy. Paula leads more than 3,000 team members with the vision she has coined, "People First," whereby CPS Energy is evolving its efforts to create and deliver value to its customers, community, and employees into a new age of energy solutions.

Paula has more than 30 years of leadership experience in San Antonio, including being a Regional Controller for Time Warner's cable and telephony regional office and the VP of Finance for Luby's, Inc. before coming to CPS Energy in late 2004.

Over her 14 years at CPS Energy, she has progressively served as Controller & Assistant Treasurer; VP & Chief Administrative Officer (CAO) – Organizational Excellence & Shared Services; EVP, Chief Financial Officer (CFO) & Treasurer; and EVP – Financial & Administrative Services, CFO & Treasurer.

In addition to her role at CPS Energy, Paula currently serves as the 2019 Chair of the San Antonio Chamber of Commerce, along with participating on countless boards and committees. Paula has an Associate Degree in Fine Arts from San Antonio College. She earned a BBA in Accounting from St. Mary's University, as well as a Finance & Accounting MBA from Regis University. She is a Certified Public Accountant (CPA) and a Chartered Global Management Accountant (CGMA).

ポーラ・ゴールド・ウィリアムズは、CPSエネルギー社の社長兼最高経営責任者である。ポーラ氏は、自身が考え出した「ピープル・ファースト(人民第一主義)」の理念の下、3,000人以上の社員を率いており、CPSエネルギー社は、顧客、地域社会、そして社員に対して新時代のエネルギーソリューションに向けた価値を創造・提供するための努力を続けている。2004年後半にCPSエネルギー社に加わる以前のポーラ氏は、サンアントニオでタイムワーナー社のケーブルテレビ電話支社で地域経理部長を、そしてルビーズ社で財務副社長を務めるなど、30年以上にわたって指導的役割を経験してきた。

ポーラ氏はCPSエネルギー社での14年間において、経理部長兼財務部長補佐、オーガニゼーション・エクセレンス・アンド・シェアード・サービス部門の副社長兼最高総務責任者、執行副社長、最高財務責任者兼財務部長、財務管理部門の執行副社長、最高財務責任者兼財務部長など、着実にキャリアを積んできている。

CPSエネルギー社での職務に加えて、ポーラ氏は現在、2019年度サンアントニオ商工会議所議長を務めしており、他にも数多くの取締役会や委員会に関与している。

ポーラ氏は、サンアントニオ大学で美術準学士号を取得しており、セント・メリーズ大学にて会計学の経営学士号を、さらにリジス大学にて財務会計の経営学修士号を取得している。彼女は公認会計士およびグローバル勅許管理会計士の資格を取得している。

# Independence & Interdependence Biographies



**Leo Gomez**  
リオ・ゴメス

President and Chief Executive Officer Leo Gomez is responsible for leading the Brooks Development Authority and Brooks Gives Back by working with the Board of Directors and staff to establish long-range strategic plans and policies to implement the redevelopment of Brooks. He leads the organization's efforts to attract marquee employers by working closely with public officials and economic development partners.

Leo became Vice President of Public and Government Affairs for Spurs Sports & Entertainment in 1996. He left Spurs Sports & Entertainment for two years to serve as General Manager of Administration with Toyota Manufacturing, Texas before returning to Spurs Sports & Entertainment in 2005. His distinguished career also includes serving as President of the San Antonio Hispanic Chamber of Commerce and Vice President of Governmental Affairs for the Greater San Antonio Chamber of Commerce. Leo began his professional career as an intern with the U.S. General Accounting Office in Washington, D.C. He also worked with the Research and Planning Division of the Texas Department of Commerce before being named the Assistant Director for the Tomas Rivera Center at Trinity University.

リオ・ゴメスはサンアントニオの南側にて元空軍基地にある人口三千二百人の集落のBrooksの社長兼最高経営責任者である。再建を実施するための長期にわたる戦略的計画及び方針を確立するために取締役会及びスタッフと協力してBrooks開発局とBrooks Gives Backを率いる責任がある。彼は公務員や経済開発パートナーと連密に協力することにより、組織が大規模なグループの雇用主の注目を集めるように導いてきた。

リオはワシントンDCの米国会計事務所でインターンとして職業上の経験を始めた。彼はまた、トリニティ大学のTomas Rivera Centerのアシスタントディレクターに任命される前にテキサス州商務省の研究計画課と協力した。リオは1996年にSpurs Sports & Entertainmentの広報担当部の副社長に就任した。Spurs Sports & Entertainmentを去った2年間はテキサス州トヨタ・マニュファクチャリング部門のゼネラルマネジャーを務めた。彼の優れた経験にはサンアントニオヒスパニック商工会議所の会長及び大サンアントニオ商工会議所の政府問題担当副社長としての奉仕も含まれている。



**Hideki Hara**  
原秀樹

Mr. Hideki Hara is currently serving as Director of the The Japan Foundation, Los Angeles. Since joining the Foundation in 1991 he has held a number of positions at its offices in Tokyo and Osaka, as well as serving as Deputy Director of the Foundation's Center for Global Partnership in New York (2001-2005).

From 2006 to 2009 he was seconded to the National Graduate Research Institute for Policy Studies as Director of Research Development and International Affairs and facilitated numerous international research projects. Mr. Hara holds an MA in Urban and Regional Planning from the University of Waterloo, in Ontario, Canada.

2015年より現在まで国際交流基金口サンゼルス日本文化センター所長。1991年に基金に入社以降、東京本部、大阪支部など各地で勤務後、2001年、基金日米センター(Center for Global Partnership)ニューヨーク事務所次席として渡米。帰国後2006年より国立大学法人政策研究大学院大学に出向し、研究支援課長として数多くの国際共同研究をサポートする。ウォータールー大学(カナダ・オンタリオ州)より都市・地域計画修士号を取得。



**Toshinaga Hirai**  
平井 利長

Toshinaga Hirai has occupied his current position as Chief Executive Director of JETRO Houston since January 2018 and is responsible for programming in Arkansas, Louisiana, Mississippi, Oklahoma, and Texas to promote mutual trade and investment between Japan and the United States. His other work in the United States includes his time as the Director of Public Affairs for JETRO New York from 1995 to 1998 and his service as the Consul of Economic Affairs for the Consulate-General of Japan in Boston from 2010 to 2013.

Mr. Hirai entered the Japan External Trade Organization (JETRO) in 1988 after graduating from Grand Valley State College in Michigan in 1987 and International Christian University in Tokyo in 1988. His career in Japan includes his service as the Section Chief of the International Office of Small and Medium Enterprise Agency for the Ministry of Economy, Trade and Industry and the Director of the Domestic Offices Division of JETRO. He also served as the Senior Coordinator for North America and Oceania of JETRO where he created regional strategies, prior to his tenure as the Director-General for Shikoku where he managed four JETRO offices in Shikoku Region.

His wife and three children are now living in Tokyo. His beloved car is a Toyota Tundra.

平井利長氏はジェトロ・ヒューストンのCEOで、2018年1月から現役職に就きた。彼はアーカンソー、ルイジアナ、ミシシッピ、オクラホマ、テキサス州での日米間の貿易と投資を促進するプログラムの責任者である。その他、他のアメリカでの職として、ジェトロ・ニューヨークでの広報ディレクター(1995~1998年)、在ボストン日本国総領事館での経済担当領事(2010~2013年)がある。

平井氏は1987年にミシガン州のグランドバレー州立大学、1988年に東京都の国際基督教大学を卒業後、1988年に日本貿易振興機構(ジェトロ)に入構した。彼の日本でのキャリアには、経済産業省中小企業庁国際室係長、ジェトロ国内事務所運営課長がある。また、彼は北米とオセアニアのジェトロで企画部主幹として独自の戦略を生み出し、四国のセンター長として四国地方の4つのジェトロ事務所を運営した。

彼の妻と3人の子供は東京在住である。彼の愛車はトヨタ・タンドラである。

# Independence & Interdependence Biographies



**Michael S. Hyatt**  
マイケル・ハイアット

Michael S. Hyatt is Senior Vice President-Investments at UBS Financial Services. Mr. Hyatt is a Financial Advisor with UBS Financial Services, Inc. in the Fort Worth, Texas office. A financial professional for over 40 years, Mike joined UBS (formerly PaineWebber, Inc.) in 1992 from Texas Commerce Bank, Fort Worth as President. Earlier in his career, Mike was with InterFirst Bank, Metroplex National Bank, and The First National Bank of Fort Worth. He served in the United States Army as an Infantry Lieutenant from 1969 to 1973.

As a UBS Financial Advisor, Mike has specializes in institutional and high net worth clients. He is a certified Wealth Advisor.

Mike earned an M.B.A. from Texas Christian University and a B.S. from Oklahoma State University. An active member of his community, Mike is a board member, executive committee member, and treasurer of the Fort Worth Zoo Association. He is also Director Emeritus and past president of Fort Worth Sister Cities International. He also serves as Vice President of Finance and board member of Trinity Terrace, Inc., a continuing care community located in Fort Worth. Mike is past president of Leadership Fort Worth, Adolescent Pregnancy Prevention, Inc., Casa Manana, Inc. and the Texas Boys Choir.

Nationally, Mike has been a member of the Board of Governors of the Oklahoma State University Foundation since 2008. He serves as Chairman Emeritus of the Board and a past director of Sister Cities International and Trustee of the Sister Cities Foundation headquartered in Washington, D. C. He is a Trustee of the Phi Delta Theta Foundation and past Province President of Rho North Province of Phi Delta Theta International Fraternity. He also is a member of the Investment Committee of Pacific Retirement Services, Inc. in Medford, Oregon.

マイケル・ハイアットはUBS Financial Services, Inc.の投資担当上級副社長ですが、テキサス州フォートワース事務所にあるUBS Financial Services, Inc.の財務顧問です。40年以上にわたり金融のプロとして働いていたマイクは、1992年にフォートワースのテキサスコマースバンクから社長としてUBS(旧PaineWebber, Inc.)に入社しました。以前は、InterFirst Bank, Metroplex National Bank, およびThe First National Bank of Fort Worthに勤務していました。彼は1969年から1973年まで歩兵中尉としてアメリカ陸軍で勤務しました。

UBSのファイナンシャルアドバイザーとして、マイクは機関投資家や富裕層の顧客を専門としています。彼は認定されたウェルスアドバイザーです。

マイクはテキサスクリスチャン大学で経営学修士号を、オクラホマ州立大学で学位を取得しました。地域コミュニティの活発なメンバーであるマイクは、フォートワース動物園協会の理事会員、執行委員会員、および会計係をしています。また、フォートワース姉妹都市協会の名誉会長かつ元会長もあります。彼はまた、財務担当副社長およびフォートワースにある継続ケアコミュニティの役員も務めています。マイクは、リーダーシップフォートワース、思春期妊娠予防、カサマナ、テキサスボーアイズ合唱団の元会長です。

全国的には、マイクは2008年以来オクラホマ州立大学財団の理事會員です。彼は、ワシントンDCに本部を置く取締役会の名誉会長および姉妹都市協会の元理事および姉妹都市協会基金の受託者を務めています。彼は、ファイデルタシータ財団の受託者であり、ファイデルタシータ国際ロータリティーのロー北部州の元州總裁です。また、オレゴン州メドフォードにあるPacific Retirement Services, Inc.の投資委員会員です。



**Masafumi Ishida**  
石田全史

Born in 1980, Masafumi Ishida is an Executive Vice President for JCI Japan, a nonprofit organization of young active citizens age 18 to 40 from 119 countries and regions. Exerting to develop young active citizens by finding targeted solutions to social issues for peace of our world and our future. Particularly, based on the U.N. SDGs producing a society where all citizens could challenge and promote interregional exchanges are the philosophy to create a better world.

世界119の国と地域に20歳から40歳までの16万人のネットワークを持つ青年会議所(JCI)の組織の一員で、日本青年会議所の副会頭を務めている。世界の恒久的平和に向けた社会課題の解決とそれらを推進する能動的市民の育成に務める。の中でも、国連が掲げるSDGsを軸に、誰もが挑戦できる社会の創造を理念に国内外問わず、人と人、地域と地域を結びつけ、会員相互の啓発と地域間交流を促進させる運動を展開している。



**Misako Ito**  
伊藤実佐子

Ms. Ito started her career as a professional editor in international affairs and urban lifestyle journals in Tokyo. After she joined the Japan Foundation, Headquarters in 2004, she focuses promotion of cultural and people-to-people exchanges and language education both in Japan and abroad. She served for 7.5 years in the U.S. as director of Japan Information & Culture Center (JICC) at Embassy of Japan in Washington, DC, director of the Japan Foundation, Los Angeles, and then for 2.5 years as director at Japan Creative Center (JCC) at Embassy of Japan in Singapore, helping a few big diplomatic anniversary events happen in each places. She came back to Tokyo to assume the current post as Secretary-General of U.S.-Japan Conference on Cultural & Educational Interchange (CULCON) in 2017. She holds B.A. from Tsuda College (one of the oldest for Women in Japan) majored in American Studies, and is a proud mother of two adult daughters who keep her updated with the current affairs of the Millennials.

編集者として外交問題や都市生活を中心に長年出版社で勤務後、2004年から国際交流基金に入り、文化・教育・知的・人的交流とその発信に携わっている。特に、7年半勤務した米国では、在シンガポール日本大使館日本文化広報センター(JICC)と国際交流基金ロサンゼルス日本文化センターで、また2年半勤務した在シンガポール日本大使館ジャパン・クリエイティブ・センター(JCC)でも所長として、大型外交周年文化事業運営にも携わり、2017年から現職。津田塾大学(アメリカ研究)卒業。現在は主に成人した二人の娘たちからミレニアル世代の動向について情報を得ている。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Shin  
Koyamada**  
**小山田真**

Born in Okayama, Japan, Shin Koyamada moved to Los Angeles alone to pursue his childhood dream at age 18. Koyamada became best known to global audiences after his co-starring debut role in the Warner Bros. blockbuster Tom Cruise film "The Last Samurai", with a worldwide box office of \$456 million. Koyamada also starred in the worldwide hit Disney Channel movie "Wendy Wu Homecoming Warrior", which had over 5.7 million viewers at its premiere, making it one of the highest viewed Disney Channel movies in the U.S. and the highest rated kid's channel in Europe, U.K. and Japan. Since 2003, he has appeared in many award-winning American movies and TV shows. Koyamada is also well known for his philanthropic causes around the world. In 2008, Koyamada and Nia Lyte founded KIF (Koyamada International Foundation), a 501(c)(3) non-profit organization, with its mission to improve quality of people's lives by empowering global youth and women to reach their full potential and by providing humanitarian aid to promote global peace and sustainable development. KIF became global partners with Sister Cities International and Junior Chamber International to expand the causes around the world. In 2017, Koyamada became the first Japanese to be elected as Sister Cities International national board member.

小山田真(こやまだしん)は、俳優・プロデューサー・実業家。岡山市出身。高校卒業後の2000年に単身渡米。出演代表作はトムクルーズ主演ハリウッド映画「ラストサムライ」で準主演、米ディズニー映画「カンフーパリンセス・ウェンディーウー」で日本人初主演等。ロスを拠点に各国で俳優業やプロデューサーとしてシンカ・エンターテイメントを通じて映画、ドラマ等を制作。2008年に国際キフ(KIF)をロスに設立。全米国姉妹都市協会(SCI)の理事。



**Edson A. Kodama**  
**エドソン・A・コダマ**

Born in São Paulo, Brazil, Edson is the Executive Vice President of International Business Development of SARAYA International Inc (New York, USA) and CEO of SARAYA México. From January 2005 until December 2013, he was the Secretary General of JCI-Junior Chamber International, a worldwide federation of young active citizens. He led 200K member organization to implement projects impacting 5K communities in 120 countries, in alignment with UN sustainable development goals which commitment was recognized by the UN Secretary General Ban Ki Moon and Kofi Annan. Promoted the JCI organization into general consultative status, the highest NGO ranking at UN Economic and Social Council. Built partnerships with UN, the UN Foundation, UN Global Compact, International Chamber of Commerce, Pan American Health Organization, UN Millennium Campaign, and UNESCO. Played key role in partnering with Pan American Health Organization to develop and establish children's health program guide adopted by Ministries of Health in several Latin American countries. Key player in raising JCI's partnership status with ICC World Chambers Federation (ICC-WCF), being granted permanent seat at General Council and Transnational Chambers of Commerce Board of Directors. From 1993 to 1999 Edson was in charge of growth and development of the Americas and Asia-Pacific region.

ブラジル、サンパウロ生まれ。SARAYA International Inc(アメリカ、ニューヨーク)国際ビジネス開発部門副本部長、SARAYA México最高経営責任者。2005年1月から2013年12月にわたり、若く積極的な人々による国際組織、JCI(国際青年会議所)にて事務総長を務めた。20万に及ぶ加盟組織をまとめ、120か国5万に及ぶ地域が関係するプロジェクトを実行。これは、当時の国連事務総長である潘基文氏やコフィー・ナン氏により認められた、国際連合の持続可能な開発目標に合致する取り組みであった。また、国連経済社会理事会におけるNGOの最高位である総合諮問資格を有するまでにJCIを成長させた。国際連合、国連基金、国連グローバル・コンパクト、国際商業会議所、全米保健機構、国連ミレニアムキャンペーン、ユネスコと協力関係を構築。全米保健機構と連携する上で中心的な役割を果たし、中南米諸国の保健省に採用された子どもの健康プログラムガイドを開発、作成。国際商業会議所の専門機関である世界商工会議所連合(ICC-WCF)との連携を深める上で中心的な役割を果たし、総会および多国籍商業会議所理事会にて常任理事の座を与えられた。1993年から1999年にわたり、南北アメリカおよびアジア太平洋地域における成長・発展を推進。



**Fumiaki Kubo**  
**久保文明**

Dr. Fumiaki Kubo has been the A. Barton Hepburn Professor of American Government and History at the Graduate Schools for Law and Politics, the University of Tokyo since 2003. He is affiliated with the Nakasone Peace Institute as the research director and the Tokyo Foundation as a Senior Research Scholar. In addition, he is a Senior Visiting Scholar at Japan Institute for International Affairs. He studied at Cornell University in 1984-1986, at the Johns Hopkins University in 1991-1993, and at Georgetown University and the University of Maryland in 1998-99. Kubo taught at Keio University from 1988 to 2003. He was also an Invited Professor at SciencesPo in Paris in 2009, and a Japan Scholar at the Woodrow Wilson International Center for Scholars in 2014.

Kubo attended the Faculty of Law, the University of Tokyo, and received his B.A. in 1979 and Ph.D. in 1989 from the University of Tokyo. He is the author of many books which include: American Political History, The New Deal and American Democracy, Modern American Politics (with Hitoshi Abe), Ideology and Foreign Policy After Iraq in the United States (editor), A Study on the Infrastructure of American Politics (editor). In 1989, he received the Sakurada-Kai Gold Award for the Study of Politics and the Keio Gijuku Award.

In 2001 and 2002, Kubo served on the Prime Minister's Commission on the Study of Direct Election System of Prime Minister. Since 2007, Kubo is a member of the U.S.-Japan Conference on Cultural and Educational Interchange (CULCON). In February, 2015, he became a member of the Japan-US Educational Commission. Kubo was the President of the Japanese Association for American Studies in 2016-2018.

1956年7月30日生まれ。現職は、東京大学大学院法学政治学科研究科教授、日米文化教育交流会議日本側副委員長等。1979年東京大学法学部卒業、同年同学部助手。82年筑波大学社会科学系講師、84~86年米コーネル大学客員研究員、87年筑波大学助教授、88年慶應義塾大学法学部助教授、91~93年米ジョンズホプキンズ大学客員研究員、93年慶應義塾大学法学部教授。98~99年米ジョージタウン大学および米メリーランド大学客員研究員。96年より放送大学客員教授。2003年東京大学大学院法学政治学科研究科教授(現職)。首相公選制を考える懇談会メンバーを兼任(01年から02年まで)。2009年仏/カリ政治学院招聘教授、2014年米ウィルソンセンター研究員。2016-18年アメリカ学会・会長。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Peter Kelley**  
ピーター・ケリー

Peter Kelley became the fifth President of NAJAS in September, 2009, following the retirement of Sam Shepherd. He comes to NAJAS with long experience with Japan in both the private and not-for-profit sectors. From 1985-2003, he worked for Teradyne, Inc., a Boston-based supplier of semiconductor test equipment, spending five years each in Japan and Europe and establishing the company's Connection Systems Division in Japan. From 2004-2009, he was Executive Director of the Harvard-Yenching Institute in Cambridge, Mass., an independent foundation dedicated to the promotion of the humanities in higher education in Asia. He is a graduate of Harvard College, with a major in East Asian Studies, and the University of Maine School of Law. In 2016, he was awarded a Foreign Minister's Commendation by the government of Japan for his work in support of the commemorations of the 70th Anniversary of the end of the Second World War.

サム・シェパードの退任を受けて、ピーター・ケリー氏は2009年9月に第5代全米日米協会連合（NAJAS）理事長に就任した。彼は民間と非営利セクター両方で日本関連の経験を長く積んだ後、NAJASに赴任する。1985年から2003年の間、彼はボストンに拠点を置く半導体試験装置製造会社であるテラダイン社で勤務した。日本とヨーロッパでそれぞれ5年ずつを過ごし、日本でコネクションシステム部門の設立に貢献した。アジアの高等教育における人文科学の推進を目的として設立されたマサチューセッツ州ケンブリッジのハーバード・燕京研究所で、彼は事務局長として2004年から2009年まで勤務した。彼はハーバード大学で東アジア研究を専攻して卒業し、メイン大学ロースクールを卒業した。2016年には、第二次世界大戦終戦70周年記念の支援における彼の業績を讃えて、日本政府から外務大臣表彰を受賞した。



**Nia Lyte**  
ニア・ライト

Nia Lyte (aka Carolina Manrique Koyamada) is a TED Talk speaker and author. She is the President & C.O.O. of The Shinca Group responsible for overseeing the company's day-to-day operations of its entertainment and international consulting businesses in the U.S., Japan and Colombia. She became a published author of a book called "The Power of Your Inner Beauty", distributed nationwide in English and Japanese through Barnes & Noble and Amazon. She is a co-founder and President of Koyamada International Foundation (KIF), a 501(c)(3) nonprofit organization, with its offices in Los Angeles, Tokyo and Bogotá. Nia is Sister Cities International (SCI) country representative for Colombia and women empowerment, Women in Cable Telecommunications Southern California Board of Directors, Japan America Society of Southern California's Women's Leadership Counts committee & Board of Governors and SOCAL Board of Directors. Nia has spoken at the United Nations in New York on global mindset & empowering women. She received the award of Goodwill Ambassador for Marca País given to Colombians by the government who through their work leave the image of Colombia at a high standard internationally. Nia also received the Peace Award for her humanitarian work.

ニア・ライト氏(カロリナ・マンリケ・コヤマダとしても知られる)は、著作家、TEDトークのスピーカー、プロデューサー、起業家。夫は、小山田真。ライト氏は、シンカ・グループ(Shinca Group)代表取締役社長兼最高執行責任者(C.O.O.)。同社のアメリカ、日本、コロンビアにおける国際的なコンサルタント、エンターテイメントビジネスの日々の経営運営。また彼女は、ロサンゼルス、東京、ボゴタに事務所を構える非営利公益法人「国際キフ」(KIF)の共同設立者兼事務総長。全米国際姉妹都市協会(SCI)のコロンビア代表と女性エンパワーメント代表、南カリフォルニア女性ケーブルテレビ連盟理事、南カリフォルニア日米協会評議員兼女性リーダーシップ委員、南カリフォルニア国際姉妹都市協会理事。彼女が執筆し出版された「The Power of Your Inner Beauty」は、米大手バーンズ&ノーブル社と米大手アマゾン社によって英語と日本語で全国的に販売。ニア氏はニューヨークの国連、日本、コロンビア等各国で、グローバルな発想と女性のエンパワーメントについて講演し、コロンビア商工観光省の親善大使に任命される。同名誉は、コロンビア政府からコロンビアの国際的なイメージの向上に貢献したコロンビア人に与えられる。



**David Marquez**  
デイビッド・マルケズ

David Marquez serves as the Executive Director of Economic and Community Development for Bexar County. In this position, he directs the County's efforts to develop and improve the local economy, and to improve the life circumstances for Bexar County residents.

This is achieved through business attraction and retention programs, tax incentive programs, and various other economic development initiatives. His areas of responsibility also include the Utility Assistance program, Pauper Burial program, Guardianship Program, and other initiatives providing services to the County's constituents.

He began his career with the County as a Lead Budget and Management Analyst and led several performance review projects designed for quality and productivity improvement. Since 2000 when David managed the county's fiscal preparations as a budget analyst, Mr. Marquez has also been the County's manager for the negotiation, construction, and on-going operations of the AT&T Center, home to the NBA Champion San Antonio Spurs, and to the annual San Antonio Livestock Show and Rodeo.

Since 1999, Mr. Marquez has served as a professor for the University of the Incarnate Word teaching business courses in management, strategic planning and analysis.

デイビッド・マルケズ氏はベア郡の経済・地域開発事業の事務局長を務めている。この立場から、彼は、地域経済の発展と改善、ベア郡居住者の生活環境の改善に向けた郡の取り組みを指揮している。

この取り組みは、企業誘致・定着プログラム、優遇税制プログラム、その他さまざまな経済開発イニシアチブを通して達成されます。彼の職責には、公益サービス支援プログラム、困窮者向け埋葬プログラム、後見人プログラム、および郡の有権者向けにサービスを提供するその他のイニシアチブも含まれる。

彼は郡で予算・管理の主要分析官としてキャリアをスタートし、品質と生産性の向上を目的として設計されたいくつかのパフォーマンス・レビュー・プロジェクトを主導した。予算分析官として郡の財政準備を管理していた2000年以降、デイビッド氏は、NBAチャンピオンのサンアントニオ・スパーズや毎年開催されるサンアントニオ家畜ショー&ロデオの本拠地でもあるAT&Tセンターの交渉、建設、および進行中の運営に関する郡の管理者も務めてきた。

1999年以降、デイビッド氏はインカーネット・ワード大学の教授として、マネジメント、戦略的計画立案および分析を教えるビジネス課程で教鞭をとってきた。

# Independence & Interdependence Biographies



**Robert McKinley**  
ロバート・マッキンリー

Robert McKinley leads the Economic and Workforce Development initiatives for the Alamo Colleges, which is the largest source of San Antonio's workforce talent, conferring 11,000 degrees and certificates in 2018, aligned with high-demand occupation fields. Five Colleges and eight regional Education & Training Centers serve 60,000 students annually, with multiple pathways to careers through Associates degrees, Certificates and workforce training programs. Alamo Colleges is the first community college district in the country to achieve the Malcolm Baldridge National Quality Award, designated in 2018. McKinley oversees the Continuing Education and Workforce Training Network, State and Federal Workforce programs such as the Skills Development Fund, Health Professions Opportunity Grant and Alamo Academies, and the Office of International Programs. McKinley previously led the Institute for Economic Development for the University of Texas at San Antonio, and served as lead consultant to the State Department's "Small Business Network of the Americas" initiative in 22 Western Hemisphere countries. He holds a Master's in Public Administration from UTSA and Bachelors in Community Development from Penn State University.

ロバート・マッキンリー氏はアラモカレッジ連盟の経済・労働力開発イニシアチブの責任者である。同連盟はサンアントニオ最大の労働力供給元であり、需要の高い職域に焦点を当てて2018年には11,000の学位および免許状を授与した。連盟に所属する5つの短期大学と8つの地域教育および訓練センターでは1年間に6万人が学んでおり、準学士号や免許状、技能訓練プログラムといったように、キャリアをスタートさせる為の様々な進路が用意されている。アラモカレッジは2018年、短期大学の学区としてはアメリカで初めてマルコム・ボーラードリッジ国家品質賞を受賞した。マッキンリー氏は生涯教育および技能訓練ネットワークに加えて、技能開発基金や医療従事者に機会を与える奨学金、ならびにアラモアカデミーといった州および連邦レベルの労働力に関するプログラム、そのほかにも国際プログラム室を監督している。同氏はこれまでテキサス大学サンアントニオ校の経済開発研究所を率いた経験をもつほか、西半球に位置する22の国において国務省の「アメリカ大陸小規模ビジネスネットワーク」の筆頭コンサルタントとしても活躍した。マッキンリー氏はテキサス大学サンアントニオ校において行政学の修士号を、ペンシルベニア州立大学においてコミュニティ開発学の学士号を取得している。



**Margit Nagy**  
マルギット・ネージ

Sister Margit Nagy, CDP, Ph.D., Professor and Program Head of History at Our Lady of the Lake University, was awarded the Japanese Government's "Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon," in 2016 in recognition of her service in the promotion of the mutual understanding between Japan and the United States of America. Sr. Nagy was born in Budapest, Hungary. At age 6, she and her nuclear family came to San Antonio, Texas, as WW2 displaced persons.

She received an MA in East Asian Studies and a History doctorate from the University of Washington. Her first visit to Japan was to Waseda University through a Fulbright-Hays Doctoral Dissertation Grant. Her postdoctoral research as a Fulbright Visiting Professor was at the University of Tokyo School of Law.

Besides her college teaching and numerous presentations on Japan, Sr. Nagy served as a founding member of the Japan America Society of San Antonio in 1985. She was its second President during the formative early years of the San Antonio-Kumamoto, Japan, Sister City relationship. Recognizing the importance of the 1914 Japanese monument in the Alamo Convent Courtyard as a tangible symbol of the friendship between the U.S. and Japan, she initiated and coordinated the 75th and Centennial Binational Commemorations there

アワー・レディー・オブ・ザ・レイク大学の教授で、歴史学専攻コース長を務めるシスター・マルギット・ネージ(CDP, Ph.D.)は、2016年に日本政府より「旭日中綬章」を授与された。日米間の相互理解を促進した功績が評価されたことによるものである。シスター・ネージはハンガリーのブダペストにて生まれた。ネージ氏は6歳の時両親と共に第二次世界大戦による難民として、テキサス州サンアントニオに移住した。ワシントン大学で東アジア研究修士号と歴史学博士号を取得した。フルブライト・ヘイズ博士論文海外研究助成を受け早稲田大学に留学したのが、彼女の初来日だった。フルブライト奨学生を受け客員教授として、東京大学法学部にてポスドク研究を行った。日本に関する大学の授業や数多くの研究発表を行ったのに加えて、1985年にはサンアントニオ日米協会の創立会員として活躍した。サンアントニオと熊本市が姉妹都市関係を締結した初期の数年間は第二代会長を務めていた。アラモ女子修道院の中庭にある1914年に日本人が建立した記念碑が、日米の友好関係を具体的に表す象徴として重要であることを認識したため、現地で75周年と100周年記念式典の初開催を主導し調整役を務めた。



**Tae Namba**  
難波妙

Kumamoto native Ms. Tae Namba began her career at the Association of Medical Doctor of Asia (AMDA), an Okayama-based UN-certified humanitarian NGO in 2003. Initially serving as an international public relations officer, she was promoted to the current post in 2011 where she manages coordination work between aid organizations around the globe at the time of disaster relief. Ms. Namba has also taken part in several emergency relief including 2016 Kumamoto earthquake that devastated her hometown in the southern prefecture. As an active traveler, she frequently visits Mongolia, India, Taiwan and other Asian countries to work with government institutions and academia to implement long-term social empowerment programs. Ms. Namba is a mother of three and resides in Okayama with her husband.

2003 年より特定非営利活動法人AMDAに勤務。広報室、AMDA International 部門の連絡調整業務、2008年11月より代表部参事を経て、2011年7月より現職。国内外の災害支援の調整業務等に従事。2016年熊本地震では実家が全壊するもAMDAの支援活動を統括。2018年西日本豪雨災害においても自治体とともに現地支援活動の統括を行った。そのほか、モンゴルやインドなど政府や保健省などの協力を得ながら、国外の長期支援にも携わる。

# Independence & Interdependence Biographies



**Max Navarro**  
マックス・ナバロ

In March of 1986, Max Navarro founded Operational Technologies Corporation (OpTech) in San Antonio, Texas. He had recognized that the San Antonio scientific military community needed locally-based, efficient, reliable and scientifically qualified firms to meet the military demand for multi-disciplinary technical services.

In 1991, Mr. Navarro was appointed to the National Oceanic and Atmospheric Administration Commission by Secretary of Commerce, Robert Mosbacher.

The Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) conducts research and gathers data about the global oceans, atmosphere, space and sun, and applies this knowledge to science and service that touches the lives of all Americans.

In 1994, Mr. Navarro was appointed to serve as a member of the Industry Policy Advisory Committee for Trade Policy Matters (IPAC) by Commerce Secretary, Ronald Brown and Michael Kantor, from the Office of U.S. Trade Representative. Mr. Navarro's role was to provide advice to the Secretary of Commerce and the U.S. Trade Representative which was critical in pursuing trade objectives which reflect the concerns and interests of the private sector.

Mr. Navarro served as a Committee Member for the National Weather Service, reviewing the national implementation plan for the modernization and associated restructuring of our National Weather Service.

This strategic plan is part of a clear mandate for substantial weather forecasting improvement and for the complete modernization of the Weather Service for the twenty second century, and addresses the implementation of one of the most advanced hydrometeorological warning and forecast systems in the world.

In 2004, Mr. Navarro formed a partnership with a Japanese automotive conglomerate, to establish Vutex Inc., a tier-one supplier which assembles the Toyota Tundra and Tacoma trucks at Toyota's manufacturing facility in San Antonio.

With more than 900 team members, Vutex, Inc. operates 360,000 square feet of production space and provides Toyota with instrument panel module assembly, trim parts sub-assembly, door assembly, and glass assembly.

ナバロ氏は1986年3月、テキサス州サンアントニオ市にOperational Technologies Corporation (OpTech)を設立。サンアントニオ市の科学や軍関係のコミュニティにおいて幅広い技術的なサービスを求める軍関係の需要に対応するため、地元に根付いた効率的で信頼性が高く、科学的な裏付けのある会社の必要性を見出す。

1991年、ナバロ氏はロバート・モスバーカー商務長官によりアメリカ海洋大気局(NOAA)委員に任命。NOAAは商務省予算全体の50%以上を占め、世界の海洋や大気、宇宙や太陽に関するデータの収集を行い、その知識をアメリカ国民の生活に関わる科学やサービスに適用している。

1994年11月、ナバロ氏はロナルド・ブラン商務長官及びマイケル・カンター米国通商代表により任命され、貿易に関する産業方針諮問委員会(IPAC)の委員に就任する。ナバロ氏は、商務長官及び米国通商代表に対して民間企業の懸案や関心を反映した貿易政策を追及するために重要な意見を進言する役割を担った。

ナバロ氏は国立気象局の委員も歴任。この重要な委員会のメンバーとして、国立気象局の近代化及び再構築のための実行計画評価に携わる。この戦略計画は、大規模な気象予報の改善と22世紀に向けた気象サービスの近代化達成には必須であり、その内容は世界最先端のひとつである水文気象学的な警告と予報システムの実行を含む。

2004年、ナバロ氏は日本の自動車複合企業とパートナーシップを結び、Vutex社を設立。Vutex社はテキサス州サンアントニオ市にあるトヨタ自動車の生産工場にてタンドラやタコマの組立に関わるティア1サプライヤー。1万坪以上の敷地に900名以上のチームメンバーを抱え、インパネモジュールの組立、トリム部品の小組、ドアやフロントガラスの組立を行いトヨタ自動車に供給している。



**Ron Nirenberg**  
ロン・ニーレンバーグ

Ron Nirenberg is the mayor of San Antonio, the fastest growing city with the 7th largest population in the United States.

He was raised in Austin, Texas, and attended college in San Antonio. Nirenberg is the son of an immigrant from Southeast Asia and the grandson of immigrants from Eastern Europe who passed through Ellis Island. Through his personal experiences, Mayor Nirenberg developed a core commitment to civic participation and the universal values of liberty, justice, and equal opportunity for every person.

He is focused on making key infrastructure investments necessary to accommodate the growth of San Antonio, which is expected to nearly double in population by 2040. This forward-looking approach drives the mayor's vision of a compassionate community with a globally competitive economy.

Mayor Nirenberg is the Chairman of Sister Cities International, a nonpartisan organization that connects cities across the globe through civic, educational and cultural exchanges. The mayor continues to promote San Antonio as a premier 21st century city open for business, trade, and investment, attracting top talent and innovation companies. In 2018, the United States Conference of Mayors recognized Mayor Nirenberg with the Small Business Advocate award for his efforts to encourage entrepreneurship.

Mayor Nirenberg graduated summa cum laude from Trinity University and received a Master's Degree in Communication magna cum laude from the University of Pennsylvania.

ロン・ニーレンバーグ氏は、米国で7番目の人団を持ち、最速の成長を見せる都市サンアントニオの市長である。

彼はテキサス州オースティンで育ち、サンアントニオの大学に通った。ニーレンバーグ氏は東南アジアからの移民の子で、エリス島を通過した東欧からの移民の孫でもある。市長は自らの経験を通じて、市民参加や、自由・正義・すべての人のための平等な機会といった普遍的価値に中心的に取り組むようになった。

彼は、サンアントニオの発展に対応するために必要な主要インフラ投資を集中して行っている。2040年までに同市の人口は2倍近くになると想定されている。このような将来を見据えたやり方が、世界的な競争力を持った思いやりのあるコミュニティという市長のビジョンを後押ししている。

ニーレンバーグ市長は、世界の都市を市民・教育・文化交流でつなぐ6大陸140カ国2000以上の全米自治体500件がパートナーを繋ぐ役割を果たす「全米国際姉妹都市協会」会長を務めている。市長は、ビジネスや貿易・投資に開かれた21世紀の先頭に立つ都市としてのサンアントニオの売り込みを継続しており、優れた才能や革新企業を呼び込んでいる。2018年には全米市長会が、起業を奨励するニーレンバーグ市長の活動に対し、Small Business Advocate(中小企業奨励)賞を授けた。

ニーレンバーグ市長はトリニティ大学を最優等の成績で卒業し、ペンシルベニア大学からは極めて優秀な成績でコミュニケーション修士号を授与されている。

# Independence & Interdependence Biographies



**Takaoki Niwa**  
丹羽 高興

Takaoki Niwa has served since September 2018 as the President & CEO of Mitsubishi Heavy Industries America, Inc. located in Houston, TX. In October 2018, he was also appointed the Executive Vice President of Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. (MHI) parent company of Mitsubishi Heavy Industries America.

He joined Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. (MHI) in 1980, starting his career as a production engineer of aircraft parts of Boeing Jet. In his 35-plus year career, he has accumulated experience as an aircraft production specialist.

He led Boeing 787 wing box production as the person in charge from 2003 to 2010. After that, he worked for improving production technology at MHI's India, Philippines and Denmark factories for 5 years.

After holding several management positions in Aerospace production engineering, he became the senior general manager of Commercial Airplane Division of Mitsubishi Heavy Industries in April 2017 and learned the management of MHI's commercial airplane business of various kinds. He also served as the Senior Executive Vice President of MHI America from April 2018 before current assignment.

He earned a Bachelor's degree in Aeronautics from University of Tokyo in 1980. He has a family of four: wife, son and daughter.

丹羽高興氏は、2018年9月よりテキサス州ヒューストンにある米国三菱重工業の社長兼CEOを務めている。2018年10月には米国三菱重工業の親会社である三菱重工業（MHI）の常務執行役員にも任命された。

丹羽氏は1980年にMHIに入社し、ボーイング社ジェット航空機部品の製造エンジニアとして、そのキャリアをスタートさせた。35年あまりのキャリアを通じて、航空機製造スペシャリストとしての経験を積んできた。

2003年から2010年までは、責任者としてボーイング787型機のウイングボックス製造を率いた。その後の5年間は、MHIのインド、フィリピン、デンマーク各工場で製造技術の向上に取り組んだ。

同氏は航空宇宙部門の製造エンジニアリングで複数の管理職を歴任した後、2017年4月にMHIの民間航空機部門でシニアゼネラルマネージャーとなり、MHIのさまざまな民間航空機事業のマネージメントを学んだ。現職就任以前は、2018年4月から米国三菱重工業の上級副社長も務めていた。

丹羽氏は1980年に東京大学を卒業し、航空工学の学士号を取得した。家族構成は妻、長男、長女の4人家族となっている。



**Sandy Nott**  
サンディ・ノット

Sandy Nott is the Vice President of the Administration and Production Control Divisions at Toyota Motor Manufacturing, Texas, located in San Antonio, where the Tundra and Tacoma vehicles are produced.

In this role, Sandy is responsible for Production Control, Onsite Suppliers, Human Resources, Safety, Security, Medical, and Accounting & Finance.

Sandy began her career with Toyota in 1990 in the Powertrain Plant at Toyota Motor Manufacturing, Kentucky, Inc., where she progressed through a series of positions. Her areas of responsibility included: project planning and management for vehicle and unit model introductions and changes in North America.

In 2006, Sandy oversaw ordering, logistics and planning as Assistant General Manager of Manufacturing Planning at Toyota's Princeton, Indiana plant. In 2008, she returned to Kentucky as Production Control Assistant General Manager of Toyota Engineering and Manufacturing North America, responsible for vehicle and unit production and volume planning. She later served as Project General Manager in the Production Control division's administration area.

Sandy rotated to the Human Resources division in 2011 where she was soon promoted to General Manager, responsible for talent acquisition, talent management and the team member development center. In 2013, Sandy relocated to San Antonio, Texas, to join the Toyota Texas plant as General Manager of Administration and was promoted to Vice President in 2018.

Ms. Nott received her Bachelor of Arts in business administration from Transylvania University in Lexington, KY.

サンディ・ノット氏は、「タコマ」および「タンドラ」の生産拠点である、テキサス州サンアントニオのトヨタ・モーター・マニュファクチャリング経営・生産管理部門のバイス・プレジデントを務めている。

同氏は生産管理、施設内仕入れ、人事、安全、セキュリティ、医療、および経理・財務を指揮。

1990年にケンタッキー州にあるトヨタ・モーター・マニュファクチャリングに入社後、パワートレイン・プラントにおいていくつかの職務を担当してきた。担当分野には、北米における車両およびユニットモデルの導入と変更に関するプロジェクトの計画と管理が含まれる。

2006年には、インディアナ州のプリンストンの工場で製造計画部門のアシスタント・ジェネラル・マネージャーとして注文、物流、計画を監督。2008年にはトヨタ・モーター・エンジニアリング・アンド・マニファクチャリング・ノース・アメリカの生産計画部門のアシスタント・ジェネラル・マネージャーとしてケンタッキー州に戻り、車両・ユニット製造およびボリュームプランニングを担当。その後、生産計画部門の管理部門においてプロジェクト・ジェネラル・マネージャーを務めた。

2011年には人事部門に異動後、まもなくジェネラル・マネージャーに昇進。人材獲得、人材管理の他、チームメンバー開発センターも担当。2013年にはテキサス州サンアントニオにあるテキサス工場に管理部門のジェネラル・マネージャーとして異動した後、2018年にはバイス・プレジデントに就任した。

ケンタッキー州レキシントンにあるトランシルヴァニア大学で経営学の学士号を取得している。

## Independence & Interdependence *Biographies*



**Arrey Obenson**  
アレイ・オベンソン

Arrey Obenson serves as Junior Chamber International (JCI) Secretary General and comes to this position after serving as a JCI World Headquarters team member since February 2002. He has occupied various positions including Director for Africa and the Middle East, Executive Director for Growth and Development and Deputy Secretary General. Prior to joining the JCI World Headquarters team, Obenson served as an Associate in a legal firm in Cameroon. He is a Barrister of Law and holds a Master of Law degree from Washington University in Saint Louis, United States. As JCI Secretary General, Obenson is the chief administrative officer leading the implementation of the organization's overall strategy and supervises a team in accomplishing the mission of the organization across the world.

アレイ・オベンソン氏は、2002年2月からJCI(国際青年会議所)世界本部でチームメンバーとして務めた後、現在はJCI事務総長の職にある。オベンソン氏はこれまで、アフリカ中東担当部長、発展開発担当常任理事、副事務総長等、数々の職責を果たしてきた。JCI世界本部のチームに参加する以前、オベンソン氏はカメリーンの法律事務所に所属していた。オベンソン氏は法廷弁護士の資格を持ち、米国のセントルイスのワシントン大学で法学修士号を取得した。JCI事務総長として、オベンソン氏は組織の全体的戦略の執行を指導する最高経営責任者の任にあたり、世界中で組織の使命を達成する上で、チームの指導的役割を果たしている。



**Naoko Ozaki**  
尾崎直子

Dr. Naoko Ozaki teaches Japanese at Rice University in Houston, Texas, and is currently the president of the Japanese Teachers Association of Texas. At Rice University, she created and ran a summer study abroad program called "Rice in Japan" for three consecutive years. She graduated from Indiana University with a Ph.D. in Literacy, Culture, and Language Education with specialization in the Arabic language. Her doctoral research entitled "Four Families: A case study of Arabic-speaking immigrant Muslim parents' involvement in their children's elementary schooling" focused on issues related to communication between immigrant parents and elementary school teachers. In addition to teaching three levels of Japanese, she has also taught a variety of subjects including mathematics, intercultural communication, and foreign language teacher education courses at universities. Today, Dr. Ozaki gives presentations at national conferences on innovative pedagogical approach of incorporating virtual reality data in teaching in order to encourage students to further develop interactional skills. She is currently working on research projects with her colleagues at other Texas universities with the goal of lessening the gap between the classroom language and expectations of the Japanese business world. She also serves on the Board of the Global Education Center in Nashville, Tennessee.

尾崎直子博士はテキサス州ヒューストン市のライス大学の日本語教員である。現在テキサス州日本語教師会会长として活躍中。ライス大学では夏季留学プログラム「ライス・イン・ジャパン」を創立し、学生の引率を三年間継続して実施。インディアナ大学において言語教育を主専攻、アラビア語を副専攻として博士号を取得。博士論文では「四つの家族の事例研究：アラビア語圏からのイスラム教徒移民は子弟の小学校教育にいかに関与しているか」をテーマに、移民と小学校教員との医師の疎通のあり方を研究する。大学院卒業後、日本語を初級から上級まで教える他、大学で数学、異文化間のコミュニケーション、外国語教員など多方面で教鞭を執る。現在は日本語教育における新たな試みとして、日本語学習者の対話能力を向上させるために仮想体験型教材、いわゆるバーチャルリアリティを取り入れた授業について様々な学会で発表する。それと並行して、日本語教育と日本のビジネスの世界を近づけることを目的に、州内の他大学の日本語教員と共同研究を行う。その他、ライス大学に移る以前に教えていたテネシー州ナッシュビル市にあるグローバル教育センターの理事も務めている

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Jim Perschbach**  
ジム・ペルシュバッック

Mr. Jim Perschbach is the President & CEO of Port San Antonio. Perschbach joined the Port in 2014 as the organization's Executive Vice President of Business Development—leading a team that provides strategic support to grow advanced industries on the 1,900-acre campus, including aerospace, cybersecurity, defense, manufacturing and global trade. He assumed the role of President & CEO in June 2018.

Previously, he worked as an attorney in private practice with one of the nation's largest law firms, where he counseled clients in sectors that include aerospace and advanced manufacturing.

He is a past chair of the San Antonio Chamber of Commerce's Aerospace Committee and the Alamo Academies—a nationally-renowned program within Alamo Colleges that prepares young people for careers in aerospace, cybersecurity, manufacturing and other advanced fields. He is also past chair of Alamo Colleges' Scobee Education Center / Challenger Learning Center.

Perschbach's current community leadership roles include serving as an ex-officio board member of the Dee Howard Foundation and as member of the board of trustees of the United Way of San Antonio and Bexar County. In 2018 he was appointed as Honorary Commander of the 502nd Airbase Wing / Joint Base San Antonio. He has also been named by the Business Journals as one of the country's top 100 executives to watch in 2019.

Perschbach holds an undergraduate degree in business administration from The George Washington University and earned his law degree from The University of Houston Law Center

ジム・ペルシュバッック氏は、現在、ポートサンアントニオで社長兼CEOを務めている。ペルシュバッック氏は、2014年、事業開発副社長としてポートサンアントニオに加わり、1,900エーカーのキャンパス内で、航空宇宙、サイバーセキュリティ、防衛、製造、世界貿易を始めとする最先端の産業を成長させるための戦略的支援を行うチームのリーダーとなりました。その後、2018年6月に社長兼CEOに就任しました。

それ以前、ペルシュバッック氏は、国内最大規模の法律事務所でプライベート・プラクティスの弁護士として勤務し、航空宇宙や最先端の製造業を始めとする産業部門の顧客に助言を行っていた。

同氏は、かつて、サンアントニオ商工会議所の航空宇宙委員会とアラモアカデミーで議長を務めたこともある。アラモアカデミーは、航空宇宙、サイバーセキュリティ、製造業、その他最先端分野での若者のキャリア開始を支援する、全国的に名高いアラモカラッジ内のプログラムである。ペルシュバッック氏はまた、アラモカラッジのスコービー・エデュケーション・センター／チャレンジャー・ラーニング・センターでも議長を務めていた。

ペルシュバッック氏の現在のコミュニティにおける指導的役割としては、ディーハード財団の職権委員としての役割の他、ユナイティッド・ウェイ・オブ・サンアントニオ・アンド・ベア・カウンティの評議員会メンバーとしての役割がある。また、同氏は、2018年には第502航空基地航空団/ジョイント・ベース・サンアントニオの名誉司令官にも任命された。さらに、同氏は、ビジネスジャーナルにより、2019年に注目すべき国内トップ100幹部の1人として名前を挙げられていた。

ペルシュバッック氏は、ジョージワシントン大学で経営学の学士号を取得し、ヒューストン大学の法科大学院で法学士を取得している。



**Stephen T. Quigley, Jr**  
スティーブン・T・"ティム"・クイグリー・ジュニア

Mr. Stephen T. "Tim" Quigley, Jr. is President of the Sister Cities International Foundation, having served as Chairman of Sister Cities International Board of Directors.

Mr. Quigley has been in senior executive positions in private industry, NGO corporations, the federal government and international organizations for the past fifty plus years.

Chairman/CEO, NPG Multimedia, Inc., Mr. Quigley has previously been Chairman/CEO, Azores TV and PIN TV Holding Group, President/CEO, Silicon Valley Defense/Space Consortium, Managing Director/CEO, Silicon Valley Global Trading Center, Executive Director, Volunteer Center of Silicon Valley and Program Director, Green Challenge California.

A 31year career navy veteran and aviator, Mr. Quigley was the Commanding Officer, Naval Air Station Moffett Field, one of the nation's 10 major high technology federal and space agency installations. His senior Department of Defense positions included serving as: Director of Strategic Planning and Policy for the Navy Department and; as Executive Assistant to Commander in Chief, NATO Southern Forces Europe and Commander in Chief, US Naval Forces Europe.

Mr. Quigley is a graduate of the United States Naval Academy, the John F. Kennedy School of Government at Harvard University and a former Course President (1991-92) at the NATO Defense College.

スティーブン・T・"ティム"・クイグリー・ジュニア氏は、6大陸140カ国2000以上の全米自治体500件がパートナーを繋ぐ役割を果たす「全米国際姉妹都市協会(SCI)」会長を務めた経験をもち、現在は全米国際姉妹都市協会財団(SCIF) 社長である。

クイグリー氏は過去50年間以上に渡り、民間産業、非政府組織、連邦政府、そして国際的組織の上級管理職を務めてきた。

NPG Multimedia, Inc.の会長兼最高経営責任者であるクイグリー氏は、これまでに、Azores TV及びPIN TV Holding Group会長兼最高経営責任者、シリコンバレーDefense/Space Consortium社長兼最高経営責任者、シリコンバレーGlobal Trading Center所長兼最高経営責任者、ボランティアセンター・オブ・シリコンバレーの専務取締役、そしてGreen Challenge Californiaのプログラム・ディレクターを歴任してきた。

31年のキャリアをもつ海軍の元軍人であり元パイロットであるクイグリー氏は、米国内で10本の指に入るハイテク連邦宇宙基地であるモフェットフィールド海軍航空基地で部隊長を務めていた。彼が国防総省で務めた上級管理職には、海軍省の戦略計画部長、欧州南NATO軍の最高司令官秘書官、そしてアメリカ欧州海軍最高司令官が挙げられる。

クイグリー氏は、米海軍兵学校、ハーバード大学ケネディスクールの卒業生であり、NATO国防大学で1991年から1992年まで、課程主任を務めていた。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Edward A. "Ed" Rice, Jr.**  
エドワード・A・ライス・ジュニア

Ed Rice retired at the rank of general from the U.S. Air Force on December 1, 2013. Prior to retirement Ed served as the Commander of Air Education and Training Command where he was responsible for recruiting, training, and educating Air Force personnel. From February 2008 to October 2010, Ed served as the senior U.S. military commander in Japan, where he worked closely with other military commanders and our embassy team to think through the strategic challenges and opportunities associated with our most important ally in the Asia-Pacific region.

Ed holds a Bachelor of Science degree in engineering sciences from the U.S. Air Force Academy, a Master of Science degree in aeronautical science and technology from Embry-Riddle University, a Master of Science degree in national security and strategic studies from the Naval War College, and he completed a National Security Fellowship at the John F. Kennedy School of Government, Harvard University.

Ed is currently a private consultant and serves as the Chairman of the U.S. Air Force Academy Board of Visitors and as an advisor/trustee of numerous other local and national boards.

エド・ライスは、2013年12月1日に将軍の地位で米空軍を退役した。退役前、エドは航空教育・訓練軍団の司令官を務め、空軍兵士の採用・訓練・教育を担当していた。2008年2月から2010年10月まで、エドは日本にて米軍上級司令官を務め、他の軍司令官たちやアメリカ大使館のチームと緊密に連携して、アジア太平洋地域で最も重要な同盟国である日本に関する戦略的課題と機会について考察を重ねました。

アメリカ空軍士官学校で理工学の理学士号、エンブリー・リドル航空大学で航空科学・工学の理学修士号、アメリカ海軍大学で国家安全保障・戦略研究の理学修士号を取得している。さらにハーバード大学の公共政策大学院ケネディスクールで国家安全保障の特別研究員を修了した。

現在エドは民間のコンサルタントであり、米国空軍士官学校理事会の会長のほか、地方および連邦レベルの多数の理事会にて顧問や理事の任を務めている。



**Rick A. Ruth**  
リック・A・ルース

Rick Ruth serves as Senior Advisor at the Bureau of Educational and Cultural Affairs, U.S. Department of State.

Rick joined the Foreign Service in the 1970s as a specialist on the Soviet Union. Prior to that, he was on the faculty of the Russian Department at the University of Arizona.

Following the terrorist attack of 9/11, Rick was the public diplomacy representative on the steering committee assembled by the Secretary of State to guide the Department's response in the immediate aftermath of the attack.

Rick created the office of global alumni affairs, led the development of cultural heritage as key component of foreign affairs, introduced quantitative evaluation to international public diplomacy and exchanges, conceived of the first youth exchange for high school students from Arab and Muslim countries, and participated in the first cultural diplomacy mission to Iraq following American intervention.

Rick has received the Edward R. Murrow Award for Excellence in Public Diplomacy, the Presidential Rank Award as a Meritorious Senior Executive, and was the University of Arizona's College of Humanities 2016 Alumnus of the Year.

Rick lived in Japan for two years with his family, 1954-55.

リック・ルース氏は、米国務省教育文化局の上級顧問を務めている。

リック氏は、1970年代にソビエト連邦の専門家として外交局に入省した。それ以前は、彼はアリゾナ大学のロシア学部に所属していた。

リック氏は、9.11同時多発テロが起きた後、テロ攻撃直後の国務省の対応を指導する目的で国務長官により設置された運営委員会のパブリック・ディプロマシー担当者を務めた。

リック氏は、Office of Global Alumni Affairs(国際同窓事務所)を創設した。外交の重要な要素として文化遺産の発展を主導し、国際的パブリック・ディプロマシーと国際交流に定量的評価を導入した。アラブ諸国およびイスラム教国の高校生たちの青少年交流プログラムを考案し、米国のイラクへの軍事介入後、イラクへの史上初となる文化外交ミッションに参加した。

リック氏は、Edward R. Murrow Award for Excellence in Public Diplomacy, Presidential Rank Award of Meritorious Executive(米国大統領政府高官勲功賞)および2016年度アリゾナ大学人文学部卒業生賞を受賞している。

リック氏は、1954~55年の2年間、家族とともに日本に住んでいた。



**Peter Sakai**  
ピーター・酒井

On November 7, 2006, Judge Peter Sakai was elected with nearly 60% of the entire Bexar County vote to the 225th District Court bench and was the highest vote-getter among the contested judicial races. In 2010, 2014 and 2018, Judge Sakai was unopposed for reelection for his second, third and fourth term of office. Through Judge Sakai's leadership, he has created and maintained the cutting-edge and innovative Family Drug Treatment Court and the Early Intervention Program of the Bexar County Children's Court. Both courts have been recognized for their positive impact on the mental health component of restorative justice. Judge Sakai was born and raised in the Rio Grande Valley in South Texas. He received his Bachelor of Arts and Doctorate of Jurisprudence from the University of Texas at Austin. He has been a Chief Prosecutor for the D.A.'s Office and experienced trial litigator. He was appointed Associate Judge of the 289th District Court (Juvenile Court) and for 11 years was the Presiding Judge for the nationally renowned Bexar County Children's Court. Judge Sakai is widely recognized as a community leader and child advocate with numerous local, state and national awards.

2006年11月7日、ピーター・サカイ判事は、ベクサー郡住民全体のほぼ60%の票によって第225地方裁判所判事に選出されたが、これは裁判官の選挙戦においては最高の得票数である。サカイ判事は、2010年、2014年、2018年における任期二期目、三期目、四期目の選挙で、対立候補なしでの再選となつた。その統率力により、サカイ判事は、革新的で最先端の家庭薬物療法裁判所、ベクサー郡児童裁判所早期介入プログラムを創設し、維持してきた。両裁判所は修復的司法の精神衛生に関する側面に好影響を与えたことで知られている。サカイ判事は南テキサスのリオ・グランデ・バレーで生まれ育った。テキサス大学オースティン校で文学修士号および司法博士号を取得し、地方検事庁の検事正、経験豊富な訴訟弁護士を務めてきた。第289地方裁判所(少年裁判所)陪席判事に任命され、全米に名を馳せるベクサー郡児童裁判所の裁判長を11年間務めた。サカイ判事は地方、州、国から数多くの賞を受けしており、地域社会の指導者かつ児童の権利の擁護者として広く知られている。

# Independence & Interdependence Biographies



**Kevin Salfen**  
ケヴィン・サルフェン

Kevin Salfen (Writer, Composer, and Music Director, PHOENIX FIRE) is Associate Professor of Music at the University of the Incarnate Word in San Antonio, Texas. He has degrees in composition and musicology from the University of North Texas. His work on Benjamin Britten has been widely published, and he has presented at a wide variety of conferences on topics ranging from British opera to anime. Salfen lived in Japan from 2004-6. He became a member of international performing ensemble Theatre Nohgaku in 2011, and his performances with them include the Marksman in the première of ZAHDI DATES AND POPPIES and the chorus leader and music director for GETTYSBURG. An award-winning composer, Salfen's music has been performed in England, China, and throughout the U.S. He wrote the music for 2015 Texas Poet Laureate Carmen Tafolla's SONG OF THE YANAGUANA RIVER, part of the outreach-performance project WHERE RIVERS MEET, for which he also acted as executive producer. Salfen's NEW YEAR CANTICLES was performed in July 2016 at the National Cathedral.

ケヴィン・サルフェン氏（フェニックス・ファイアの著述家、作曲家、音楽監督）はテキサス州サンアントニオのインカーネイトワード大学の音楽の准教授である。ノース・テキサス大学で作曲と音楽理論の学位を取得。彼のベンジャミン・ブリテンに関する著作は多くの地域で出版され、また彼はイギリスのオペラからアニメまで幅広い話題を議題にする会議に出席してきた。2004~6年まで日本に居住。2011年に国際的な公演団体、「シアター能楽」の一員になり、ZAHDI DATES AND POPPIESの初演で射手役を、ゲティスバーグでは合唱指導者、音楽監督を務めた。受賞歴を持つ作曲家、サルフェン氏の曲はイギリス、中国、アメリカ全土で演奏されてきた。彼は、2015年のテキサス桂冠詩人、カーメン・タフォラ氏のSONG OF THE YANAGUANA RIVERのために音楽を作曲し、これはアウトリーチ活動プロジェクト、WHERE RIVERS MEET（川が合流するところ）の一部であり、彼はその制作統括も務めた。サルフェン氏のNEW YEAR CANTICLES（新年の讃美歌）は2016年7月に国立大聖堂で奏された。



**Al Salgado**  
アル・サルガド

Al Salgado is the Interim Director - Institute for Economic Development and Executive Director of the South-West Texas Border Small Business Development Center

The University of Texas at San Antonio. Mr. Salgado is the Regional Director for the South-West Texas Border Small Business Development Center Network, a regional network of twelve SBDC Service Centers that serve a 79-county area along the Texas-Mexico Border. America's Small Business Development Center Network is the most comprehensive small business assistance network in the United States and its territories, and is funded in part through a partnership with the U.S. Small Business Administration. The South-West Texas Border SBDC Network is a program of UTSA's Institute for Economic Development (IED).

Since 1979, the SBDC and the IED have been dedicated to creating jobs, growing businesses and fostering economic and community development. The IED houses a variety of programs that provide professional business advising, technical training, research, market analysis and strategic planning services for entrepreneurs, business owners and community leaders.

Mr. Salgado leads a team of 120 professionals and support staff that serve the Texas-Mexico border area as well as regional, national and international initiatives working in collaboration with federal, state and local government agencies, business sector partners and clients. The SBDC along with the IED are principal drivers of UTSA's community engagement mission. The Institute's programs offer service-learning opportunities for UTSA students and regularly draw on faculty expertise for special projects.

Mr. Salgado earned a BBA degree at Eastern New Mexico University and completed an MBA at Our Lady of the Lake University in San Antonio. Mr. Salgado belongs to numerous professional and trade organizations. He is most proud of having worked with Quality Texas Foundation as a Malcolm Baldrige examiner. Elected by his peers to serve on the America's SBDC National Association Board as a Member for 8 years and in a leadership role as Chairman for two years.

アル・サルガドは、テキサス大学サンアントニオ校(UTSA)付属経済開発研究所の暫定理事とテキサス州南西部国境中小企業開発センター(Small Business Development Center:SBDC)の事務局長を兼務している。サルガド氏は、テキサス-メキシコ国境沿いの79の郡にサービスを提供する、12カ所のSBDCサービスセンターからなる地域ネットワーク、テキサス州南西国境SBDCネットワークの地域統括事務局長である。アメリカのSBDCセンターネットワークは、アメリカ合衆国及び海外領土において最も広範囲に中小企業を支援を行うネットワークであり、米国スマール・ビジネス・アドミニストレーション(SBA、中小企業管理局)と連携しており、一部資金提供を受けている。テキサス南西国境SBDCネットワークは、UTSAの経済開発研究所(IInstitute for Economic Development:IED)のプログラムの1つである。

SBDCとIEDは1979年以来、雇用創出・企業支援・経済や地域社会発展の促進に注力している。IEDでは様々なプログラムを活用し、起業家・事業主・地域社会のリーダーにサービスを提供しており、専門的なビジネス上のアドバイス・技術的トレーニング・調査・市場分析・戦略的計画立案をサポートしている。

サルガド氏は120名の専門家チームと補助スタッフからなるチームを統率している。彼らはテキサスとメキシコの国境地域に加え、国内及び国際的な経営戦略を担っており、連邦及び州政府や地方自治体の機関・協業する民間企業のパートナーや依頼人と協力して活動している。SBDCはIEDと連携して活動しており、UTSAがコミュニティ・エンゲージメント・ミッション(よりよい地域社会を作るための活動)を推進するための主要な組織である。IEDのプログラムは、UTSAの学生にサービス・ラーニング(奉仕学習)を受講する機会を提供し、特別プロジェクトの実施にあたり定期的に教授陣の専門知識を活用している。

サルガド氏は、イースタン・ニュー・メキシコ大学でBBA(経営学学士号)を取得し、サンアントニオのアワー・レディー・オブ・ザ・レイク大学でMBAを取得した。サルガド氏は数多くの専門家団体及び貿易団体に所属している。マルコム・ボルドリッジ国家賞の審査委員としてQuality Texas Foundationに勤務した経験を非常に誇りに思っている。同僚からの選出により、アメリカSBDC全国協会理事会で8年間理事として勤務し、さらに2年間会長として指導的役割を担いた。

# Independence & Interdependence *Biographies*



Jenna Saucedo-Herrera  
ジェンナ・サウセード-ヘレーラ

Jenna Saucedo-Herrera joined the San Antonio Economic Development Foundation (SAEDF) as president and chief executive officer in 2016. In this capacity, she is responsible for advancing the diversification and growth of the San Antonio regional economy through domestic and international business development, partnerships and market strategies.

During her two-year tenure at the helm of San Antonio's economic development team, SAEDF has secured over nine thousand jobs for our community from projects that include Nissei Plastics, Hulu, EY, The Hut Group, USAA, OKIN BPS and TJX.

Before joining SAEDF, Saucedo-Herrera served as Vice President of Public Affairs and Brand Management for CPS Energy, San Antonio's municipally-owned electric and natural gas utility, where she oversaw the economic development, corporate communications, marketing, and corporate responsibility functions for the organization.

She is an alumna of St. Mary's University, with a Bachelor of Business Administration in Marketing Management. Saucedo-Herrera also serves on several community boards and councils including: San Antonio Chamber of Commerce, San Antonio Hispanic Chamber of Commerce, Visit San Antonio, EPIcenter, BioBridge Global, United Way of San Antonio and Bexar County, San Antonio Medical Foundation, and Southwest Research Institute (SwRI) Advisory Trustee.

2016年にジェンナ・サウセード-ヘレーラはサンアントニオ経済開発財団(SAEDF)に理事長兼最高経営責任者として就任した。この職務において、彼女は国内外のビジネス開発、パートナーシップ締結と市場戦略を通じて、サンアントニオ地域経済の多様化と成長を推進する責任を負っている。

サンアントニオ経済開発チームでの彼女の2年の任期中、SAEDFはNissei Plastics、Hulu、EY、The Hut Group、USAA、OKIN BPS、TJXを含む事業から、我々のコミュニティのために9000人以上の雇用を確保した。

SAEDFに加わる前、サウセード-ヘレーラは広報、ブランド・マネジメント担当副社長として、サンアントニオの自治体が所有する電気、天然ガス公共事業会社であるCPS Energy社で務め、そこで経済成長、企業コミュニケーション、マーケティング及び企業責任を監督していた。

彼女はセント・メアリーズ大学の卒業生で、マーケティング・マネジメントを専攻して経営学学士を取得した。サウセード-ヘレーラは、サンアントニオ商工会議所、サンアントニオ・ヒスピニック商工会議所、Visit San Antonio、EPIcenter、BioBridge Global、ユナイテッド・ウェイ・オブ・サンアントニオ・アンド・ベイヤー群評議会、サンアントニオ医学財団、Southwest Research Institute (SwRI)を含む、いくつかのコミュニティ・ボードや評議会に参加している。



Takehiro Shimada  
島田丈裕

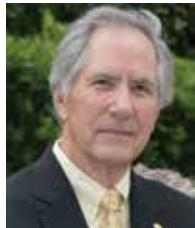
Takehiro Shimada was appointed the Japanese Embassy's Minister of Communications and Cultural Affairs in the United States in August 2017, making this his second appointment on the Cultural Affairs team in the United States. Prior to his assignment in Washington, he served as the Director of the Japanese Policy Planning Division for the Headquarters for the Abduction Issue, as Cabinet Secretariat.

He joined the Ministry of Foreign Affairs in 1991, and worked in the areas of international peace cooperation, China and Mongolian Affairs, and foreign policy among others. He has extensive experience in both economic and political affairs in addition to cultural affairs.

島田丈裕氏は、2017年8月に在アメリカ合衆国日本国大使館広報文化公使に任命された。在米大使館広報文化班では二度目の勤務となる。ワシントン勤務となる前には、内閣官房拉致問題対策本部政策企画室長を務めた。

1991年外務省入省。その後、国際平和協力、中国・モンゴル問題、外交政策等に従事。文化問題のほかに、経済および政治問題にも精通している。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**John M. Stich**  
ジョン・M・スティック

Mr. John M. Stich has served as the Honorary Consul of Japan in Dallas since March 1, 2004. During this time, the presence of Japanese businesses and cultural events in Dallas/Fort Worth has grown significantly. The Japan America Society of Dallas/Fort Worth has more than doubled its membership. In 2012, he led the North Texas Grassroots Summit in conjunction with the John Manjiro Whitfield Commemorative Center for International Exchange.

He had a 35-year career with Texas Instruments (TI), which was primarily aimed at leading the businesses of the company in Asia. He and his wife lived in Tokyo (8 years), in Taipei (4 years) and in Hong Kong (12 years) for a total of 24 years. Mr. Stich started and managed TI's business growth in Taiwan, in Korea and in China. He served as the Vice President-Semiconductors for TI-Asia, and then the Chief Marketing Officer of Texas Instruments in Japan. While in Japan, he served as the President of the Semiconductor Industry Association-Japan, and was instrumental to help change a trade dispute involving semiconductors to resolution.

Mr. Stich served as a member of the Board of Directors at Diodes, Inc and at Spansion, Inc. He serves numerous non-profit organizations, including being a Board Member of the Japan America Society of Dallas/Fort Worth, a Board Member of Numismatics International, a Member of the Consular Corps of Dallas/Fort Worth and a Member of the Dallas-Sendai Friendship City Committee. He has received numerous public service awards, including the Bridges to Friendship Award from the Japan America Society of Dallas/Fort Worth.

ジョン・M・スティック氏は、2004年3月1日からダラスにおいて日本の名誉領事を務めている。この間、ダラス・フォートワースにおける日本のビジネスや文化的なイベントの存在感は大きく向上しており、ダラス・フォートワース日米協会の会員数は2倍以上に増えている。2012年には、彼の主導により、ジョン万次郎ホイットフィールド記念国際草の根交流センターとの共同で、日米草の根交流サミットのノース・テキサス大会が開催された。

スティック氏は、テキサス・インスツルメンツ(TI)社で35年のキャリアを重ね、主にアジア地域での同社の事業を主導した。この間、スティック夫妻は東京に8年、台北に4年、香港に12年の合計24年間アジアに駐在している。スティック氏は、台湾、韓国、中国においてTI社の事業を立ち上げ、成長を牽引した。TIアジアの半導体事業担当副社長を務めた後、日本テキサス・インスツルメンツの最高マーケティング責任者を務めた。日本駐在中には日本半導体工業会の会長を務め、半導体に関する貿易紛争の解決に貢献した。

スティック氏は、Diodes, Inc.とSpansion, Inc.の取締役も務めた。ダラス・フォートワース日米協会の理事、貨幣学に関する国際組織であるNumismatics Internationalの理事、Dallas-Fort Worths領事団のメンバー、Dallas-Sendai友好都市委員会のメンバーなど、多くの非営利団体活動にも従事しており、ダラス・フォートワース日米協会から贈られたBridges to Friendship Award(友情の架け橋賞)をはじめとする、多数の公共サービス賞を受賞している。



**Hiromi Stringer**  
ヒロミ ストリンガー

Hiromi Stringer was born in Kyoto, Japan. She received an MFA in Art from the University of Texas at San Antonio with multiple merit-based scholarships. She received her Bachelor of Science degree from Tottori University, Japan. Her focus in artmaking is seeing (and sometimes over-interpreting) the mundane world from different perspectives. She utilizes drawing, painting, printmaking and sculpture to visualize her ideas. In San Antonio, Stringer has exhibited at artpace, the Blue Star Contemporary, the McNay Art Museum, the Southwest School of Art, the University of Texas at San Antonio Art Gallery, Cinnabar art gallery, REM gallery, and grayduck Gallery Austin, TX, among others.

She received a grand prize for an art competition, Eyes Got It! 2014. In 2019. She is selected for the Blue Star Contemporary Berlin Residency at Kunstlerhaus Bethanien, Berlin, Germany. Her recent solo show at the Southwest School of Art, San Antonio, TX, Umeyama Time Teleportation Museum (UTTM), will be a traveling exhibition including the Nave Museum in Victoria, TX in 2020. A resident of the San Antonio area, her works are in public, corporate and private collections in Japan and the US. She is represented by Cinnabar Art Gallery, San Antonio, TX.

京都生まれ。テキサス州立大学サンアントニオ校(UTSA)で成績優秀者奨学金を受け芸術学修士号(M.F.A. in Art)を授与される。ありふれた日常を別の角度や視点から(時には過大解釈をしつつ)見ることが、作品制作の核となっている。“アイデアを見る化”するためにドローイング、ペインティング、版画、彫刻を制作する。その作品はarpace, the Blue Star Contemporary, the McNay Art Museum, the Southwest School of Art, the University of Texas at San Antonio Art Gallery, Cinnabar art gallery, REM gallery, grayduck Gallery Austin, TX, などで展示されている。また、Eyes Got It! 2014の大賞を受賞、2019年にはBlue Star Contemporaryアーティスト イン レジデンスに選ばれ、Kunstlerhaus Bethanien, Berlin, Germanyに滞在予定。The Southwest School of Art, San Antonio, TXでの個展、Umeyama Time Teleportation Museum (UTTM)は2020年にThe Nave Museumで巡回展が開催される。現在はサンアントニオ郊外に在住で、作品は公的機関、企業や個人によりコレクションされている。作品の取扱画廊はCinnabar Art Gallery, San Antonio, TX。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**SATOSHI TAKEISHI**  
武石聰

Satoshi Takeishi, drums, percussion, has been living in New York since 1991 and he has performed and recorded in vast variety of genre, from world music, jazz, contemporary classical music to experimental electronic music. He continues to explore multi-cultural, electronics and improvisational music with local musicians and composers in New York.

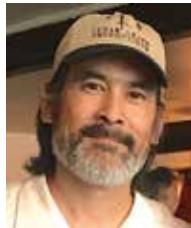
武石聰(ドラムス、パーカッショニスト)は1991年よりニューヨークに在住し、ワードミュージック、ジャズ、コンテンポラリークラシックから実験的なエレクトロニックミュージックまで、多彩なジャンルにわたり演奏とレコーディングを続けてた。ニューヨークを拠点とするミュージシャンや作曲家たちと共に、多文化的なレクトロニクスや実験音楽を探求している。



**Haruhisa Takeuchi**  
竹内春久

Haruhisa George Takeuchi was born in 1952 in Washington D.C. After his graduation from Hitotsubashi University, he joined the Ministry of Foreign Affairs in 1975. His appointments include Consul-General of Japan in London; Director-General of Intelligence and Analysis for the Ministry of Foreign Affairs (MOFA); Ambassador of Japan to the State of Israel; Ambassador-in-charge of Okinawan Affairs (MOFA Liaison Office in Naha); and Ambassador of Japan to the Republic of Singapore. He retired from the Foreign Service in 2016 and is now Executive Advisor to Daiwa House Industry Co., Ltd. He is concurrently lecturing at the Graduate School of Public Policy at the University of Tokyo.

竹内春久氏は、1952年アメリカ、ワシントンDC生まれ。1975年、一橋大学を卒業後、外務省に入省。在ロンドン日本国総領事、外務省情報分析官事務局長、在イスラエル日本大使、沖縄担当大使(外務省事務所、那覇)、在シンガポール日本大使を歴任。2016年に外務省を退職し、現在は大和ハウス工業株式会社のエグゼクティブ・アドバイザーおよび、東京大学大学院公共政策学部で客員を務めている。



**Chris Tashima**  
クリス・タシマ

Chris is a Nikkei/Japanese American Sansei actor and director working in film, television and theatre. One of his first gigs was a Coca-Cola commercial for Japanese TV, filmed in Southern California 35 years ago. Early theatre training at East West Players in Los Angeles, under leadership of Mako [岩松誠], brought heightened awareness and appreciation for his cultural roots, working on productions like Rashōmon [羅生門], Mishima [三島], and the pioneering plays of Wakako Yamauchi, Ed Sakamoto and Jon Shirota. He's been privileged to portray Japanese and Japanese American roles onscreen, both historical and fictional, in numerous independent features and short films. He is perhaps most widely recognized as the Academy Award® winning director of *Visas and Virtue* [ビザと美德], a dramatic short film recounting the WWII heroics of Holocaust rescuer Chiune Sugihara [杉原千畝]. Chris' company, Cedar Grove Productions, takes its name from the literal translation of the Humanitarian diplomat's name, and has a mission of bringing Japanese American and Asian American experience, identity and narratives to mainstream audiences. Follow on twitter: @christashima @CedarGroveProds



**Hiroki Takeuchi**

Hiroki Takeuchi is Associate Professor of Political Science, and Director of the Sun & Star Program on Japan and East Asia in the SMU Tower Center, at Southern Methodist University (SMU). He received his Ph.D. of Political Science from UCLA, his M.A. of Asian Studies from University of California at Berkeley, and his B.A. of Economics from Keio University in Japan. Previously, he taught at UCLA as a faculty fellow of the Political Science Department and at Stanford University as a postdoctoral teaching fellow of the Public Policy Program. His research and teaching interests include Chinese and Japanese politics, comparative authoritarianism, and international relations and political economy of East Asia, as well as applying game theory to political science. He is the author of *Tax Reform in Rural China: Revenue, Resistance, and Authoritarian Rule* (Cambridge University Press, 2014).

サザンメソジスト大学(SMU)政治学部准教授、同大学タワーセンター政治学研究所サン・アンド・スター日本・東アジアプログラム部長。1973年生れ。カリフォルニア大学ロサンゼルス校(UCLA)博士課程修了、博士(政治学)。UCLA政治学部講師、スタンフォード大学公共政策プログラム講師を経て、2008年よりSMUアシstant・プロフェッサーを務め、2014年より現職。著書に『国民党体制の現在—変容する社会と中国共産党の適応』(共編著、慶應義塾大学出版会、2012年)、『Tax Reform in Rural China: Revenue, Resistance, Authoritarian Rule』(ケンブリッジ大学出版会、2014年)。ほかに、Asian Security, International Relations of the Asia-Pacific, Japanese Journal of Political Science, Journal of Chinese Political Science, Journal of Contemporary China, Journal of East Asian Studies, Modern Chinaなどに英語論文を掲載。専門は、中国政治、日本政治、東アジアの国際関係及び政治経済学。

クリス氏は日系三世のアメリカ人の俳優であり、映画、テレビ、劇場で監督として活躍している。彼の最初の仕事の一つは、35年前に南カリフォルニアで撮影された日本のテレビ向けのコカ・コーラのコマーシャルだった。ロサンゼルスのイースト・ウェスト・プレヤーでの初期の舞台稽古ではMako [岩松誠]の指導を受け、自身の文化的ルーツを強く意識し理解を高めるようになり、Rashōmon [羅生門]、Mishima [三島]などの制作や、ワカコ・ヤマウチ、エド・サカモト、ジョン・シロタらの先駆的演劇に取り組んだ。彼は多くの自主製作映画や、短編映画で、日本人や日系アメリカ人の役(歴史上であれ架空の人物であれ)を演じる機会に恵まれた。おそらく、第二次世界大戦時のホロコースト救済者、杉原千畝の英雄行為を物語ったドラマチックな短編映画、「ビザと美德」でアカデミー賞を獲得した監督として最も広く知られているだろう。シーダー・グローブ・プロダクションというクリス氏の会社は、人道的な外交官の名前をそのまま訳した名称がつけられており、日系アメリカ人、アジア系アメリカ人の体験、アイデンティティー、語り口調を大勢の観客に知ってもらうという使命を持っている。ツイッターでのフォロー: @christashima @CedarGroveProds

# Independence & Interdependence Biographies



**Michael Turner**  
マイケル・ターナー

Michael Turner is the Culture and Sports Attaché at the U.S. Embassy, Tokyo. He oversees educational exchange programs, cultural activities, and grass-roots outreach. Michael's previous assignments include Bangkok, Rangoon, Tbilisi, Nagoya, and Washington, DC. Michael was born in San Antonio, Texas and has a BFA from Texas Tech University, and a MA in TESOL from New York University. Michael lives with his family in Tokyo.

マイケル・ターナーは、駐日アメリカ大使館の文化・スポーツ交流担当官として、日米間の教育交流プログラム、文化活動、グラスルーツ広報などを担当している。日本の前の赴任先は、バンコク、ラングーン、トビリシ、名古屋、ワシントンDCなど。テキサス州サンアントニオ生まれ。テキサス州立大学で学士号、ニューヨーク大学で英語教授法の修士号を取得。家族は妻と3人の子供。



**Yasuhiro Uozumi**  
魚住康博氏

YASUHIRO UOZUMI is the Executive Director of Keidanren USA. Mr. UOZUMI succeeded his predecessor, Mr. ATSUSHI YAMAKOSHI, as head of Keidanren's Washington DC office in June 2018. Mr. UOZUMI joined Keidanren more than two decades ago. In the course of his career there, he is noted for his expertise on such issues as accounting, taxation, industrial policies, transportation and emerging markets, especially in Southeast Asia and Latin America. He also served as Secretary to the Keidanren Chairman.

Mr. UOZUMI earned his B.A. in Economics at the University of Tokyo and his MBA from Said Business School at the University of Oxford, the United Kingdom, with a British Government Chevening Scholarship. He also conducted research on accounting at the Program on U.S.-Japan Relations of the Weatherhead Center for International Affairs at Harvard University. He is a Certified Public Accountant.

魚住康博氏は一般社団法人日本経済団体連合会米国事務所の所長です。魚住氏は前任者の山越厚志氏から所長職を2018年6月に引き継ぎました。魚住氏は20年以上前に経団連に入局しました。経団連において魚住氏は、会計、税制、産業政策、運輸、東南アジアやラテンアメリカをはじめとする新興国市場といった分野で経験を積み重ねてきました。魚住氏は経団連会長秘書も務めました。

魚住氏は東京大学経済学部から経済学士号を授与されると共に、英国政府チャーチинг奨学生として英国オックスフォード大学サイドビジネススクールから経営学修士号を授与されました。魚住氏は米国ハーバード大学ウェザーヘッド国際問題研究所日米関係プログラム研究員として、会計に関する研究も行いました。魚住氏は米国公認会計士の資格を有しています。



**Rebecca J. Viagran**  
レベッカ・J・ビアグラン

Councilwoman Viagran is a San Antonio native whose family has left a 200 year legacy in San Antonio and in South Texas. With deep ties to the Southside community Rebecca made a commitment at a very young age to serve others especially those in her neighborhood. Councilwoman Viagran graduated from Texas State University where she earned a Bachelor of Science in urban and regional planning. She then attended St. Mary's University, earning a Master's Degree in Public Administration. She was first elected to City Council District 3 in May 2013, and handily won re-election in 2015 and 2017.

Today Councilwoman Viagran serves as the Chair of the Economic and Workforce Development committee for the City of San Antonio and sits as Co-Chair on the committee for the San Antonio Economic Development Foundation (SAEDF) International Advisory Council, the President of the San Antonio Housing Trust Public Facility, President, Visit San Antonio, National League of Cities Board of Directors and various others as a way to serve the entire City of San Antonio. Later this month Rebecca will be inducted to the San Antonio Women's Hall of Fame for her public service.

Councilwoman Viagran continues to work towards providing opportunities for prosperity, public safety, and progress for the residents of District 3. Because of her strong roots to this community, it is her vision to enrich the district with more places to live, work, play, learn and thrive.

レベッカ・J・ビアグラン氏はサンアントニオ市議員である。サンアントニオ生まれ。彼女の家族は、テキサス南部サンアントニオに200年ものルーツを持つ。彼女は、若い頃から他者、特に近隣共同体への関わりを持ち続けてきた。ビアグラン議員はテキサス州立大学を卒業し、都市・地域計画の分野で学士号、その後セントメリーズ大学で行政学の修士号を取得している。2013年5月に市議会3区に初選出された彼女は、それから2015年、2017年と再選を重ねている。

現在、ビアグラン議員は、サンアントニオ市の経済開発委員会の議長、およびサンアントニオ経済開発財團(SAEDF)国際諮問委員会の共同議長を務めている。その他にも、サンアントニオ住宅トラスト公共施設委員会の会長、ビジットサンアントニオの会長、全国都市連盟理事会員などの役職を務め、サンアントニオ市の発展に寄与している。今月の終わりに彼女は、その公務を祝して、サンアントニオ市の女性の殿堂入りを果たす予定である。

ビアグラン議員は、3区の繁栄と、安全、そして発展のためにこれからも様々な機会を創出し続ける。共同体に強いルーツを持つ彼女は、地区により多くの住宅、職場、遊技場、成長する場を作ることで、この地区を豊かにするというビジョンを描いている。



**Joshua Walker**  
ジョシュア・ウォーカー

Dr. Joshua W. Walker is a perpetual bridge-builder, citizen diplomat, partnership champion, trained academic and unrepentant global enthusiast passionate about international affairs with a specialization in the Middle East and East Asia. He currently serves as the Global Head of Strategic Initiatives and Japan in the Office of the President at Eurasia Group the world's leading political risk consultancy.

Joshua brings more than two decades of international business diplomacy to this new role, most recently serving as CEO and president of the USA Pavilion of the 2017 World Expo in Astana, Kazakhstan; founding dean of the APCO Institute; and senior vice president of global programs at APCO Worldwide, a leading global strategic communications firm. Before joining the private sector, he worked in numerous roles at various US government agencies, including the State Department and the Defense Department. He is likewise a Transatlantic Fellow at the German Marshall Fund of the United States and teaches leadership and the American presidency at George Mason University. Joshua earned a bachelor's degree from the University of Richmond, a master's degree from Yale University, and a doctorate from Princeton University. As a 6'3" European-American who grew up in Asia proud of his Virginian heritage as a Son of the American Revolution from George Washington's founding chapter, he is based in the Washington office as a global citizen.

ジョシュア・W・ウォーカー博士は、絶え間なく橋渡しをする人物で、市民外交官であり、パートナーシップの支援者であり、学者であり、中東と東アジアを専門にする国際関係に情熱を持つ反省することのない世界的熱狂者である。彼は、現在、世界有数の政治リスクコンサルティング会社であるユーラシア・グループの社長室で戦略計画と日本のグローバルヘッドを務めている。

ジョシュア氏は、二十年以上に及ぶ国際事業外交の経験を経て、この新しい役職に就任した。彼のもっとも最近の職歴には、カザフスタンのアスタナで行われた2017年国際博覧会における米国パビリオンのCEO兼社長、APCOインスティテュートの初代学部長、一流の世界戦略コミュニケーション会社であるAPCOワールドワイドにおけるグローバルプログラム担当上席副社長などがある。民間セクターに移る前は、米国国務省や国防省など様々な米国政府機関で多くの職を経験した。さらに、彼は、米国ジャーマン・マーシャル・ファンドのトランസアトランティックフェローでもあり、ジョージメイソン大学でリーダーシップとアメリカ大統領職について教えている。ジョシュア氏は、リッчモンド大学の学士号、イェール大学の修士号、プリン斯顿大学の博士号を有している。身長190センチのヨーロッパ系アメリカ人である彼は、ジョージ・ワシントンによる建国の時代からのアメリカ独立革命の申し子としてのバージニア州民の流れをくむことに誇りを持っており、地球市民としてワシントン事務所を拠点に活動している。



**Hiroyuki Watanabe**  
渡邊博之

Hiroyuki Watanabe has served as Director of State of Texas Japan Office since November 2013.

Before inauguration of his current position, he had been Executive Assistant to the late Ms. Naoko Shirane, Senior Advisor to the State of Texas and Director of State of Texas Japan Office from January 2001 to June 2013 when she passed away. Then he had been Acting Director of State of Texas Japan Office until his inauguration as Director.

Mr. Watanabe has spent 13 years in State of Texas Japan Office and worked for the promotion of the investment in Texas by Japanese companies to seek for sustainable, mutually beneficial relationships between local communities in Texas and Japanese companies. His effort to maximize the public interest of Texas by the increase of employment and tax income has been embodied as the establishment of the production sites in Texas by Japanese companies including Toyota Motor Manufacturing Texas, Inc. which started its production in 2006 in San Antonio.

Mr. Watanabe has also worked for the promotion of people-to-people exchanges between Texas and Japan. Sister city exchange such as Houston and Chiba, San Antonio and Kumamoto, Dallas and Sendai, and Austin and Oita are part of the foundation of mutual understanding. He has been involved in those activities, drawing from his experience working with the non-profit "Up with People" from 1996 to 2000.

Mr. Watanabe holds a B.A. degree in Law from Keio University and studies at Graduate School of Law, Keio University. He is President and CEO of non-profit educational organization Children, Life and Culture Association (CLCA). He is also appointed as Advisor of investment promotion by the Mayor of City of Kumamoto.

渡邊博之氏は 2013 年 6 月からテキサス日本事務所の代表を務めています。

代表就任以前、渡邊氏は故白根直子氏のエグゼクティブアシスタントを務めていました。故白根氏は 1980 年代半ば以降 2013 年 6 月に逝去するまで、テキサス州シニアアドバイザーとテキサス日本事務所代表を務めていました。

渡邊氏はテキサス日本事務所で 18 年以上勤務しています。渡邊氏は日本企業によるテキサス州への投資誘致に取り組むと共に、テキサス州の地域社会と日本企業が持続性ある互恵的関係を共有する為の様々な取り組みに従事してきました。テキサス州の公益を増進し、雇用を増大させる彼の努力は、テキサス州内における日本企業の工場設立という成果で示されています。2006 年にピックアップトラックのタンドラの生産を開始した州内サンアントニオ市のトヨタ自動車テキサス工場と多くのサプライヤー企業はその一例と言えるでしょう。

渡邊氏はテキサス州と日本の市民交流の推進にも携わってきました。サンアントニオ市と熊本市、ダラス市と仙台市に代表される姉妹都市交流は相互理解の大きな礎の一つです。三重県はテキサス州との多岐に渡る交流を推進し、愛知県もテキサス州との強固な関係を開始しました。渡邊氏は 1996 年から 2000 年まで非営利国際教育団体 Up with People に勤務していました。

渡邊氏は慶應義塾大学から法学士号を、同大学大学院から法学修士号を、それぞれ授与されています。彼は非営利活動法人子どもと生活文化協会(CLCA)の副理事長、非営利国際教育団体ワールドキャンパスインターナショナルの理事を務めています。また彼は熊本市長から熊本市企業誘致アドバイザーを委嘱されています。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Kaoru Watanabe**  
渡辺薫

Kaoru Watanabe is a Brooklyn based composer and musician, specializing in the Japanese percussion and shinobue flutes. He has spent decades artfully blending the sounds of Japanese instruments with those from around the world, collaborating with such artists as National Living Treasure Bando Tamasaburo, Jason Moran, So Percussion, Adam Rudolph, Kenny Endo, Stefon Harris, Kiyohiko Semba, Alicia Hall Moran, Tamango, calligrapher Kakinuma Koji, visual artist Simone Leigh, and director Martin Scorsese, and was a featured guest on Yo-Yo Ma's Grammy Award-winning album *Sing Me Home*.

After graduating from Manhattan School of Music with a BA in jazz flute and saxophone, Watanabe moved to Japan and joined the world-renowned taiko performing arts ensemble Kodo, the first non-Japanese to do so. He spent close to a decade performing with Kodo as well as acting as artistic director of their world music festival Earth Celebration, where he curated works with such esteemed guests as Zakir Hussain, Giovanni Hidalgo, Carlos Nunez and Yosuke Yamashita.

Watanabe has performed his compositions at such prestigious venues as Carnegie Hall, Lincoln Center, The Kennedy Center, Kabukiza and in Minamiza, has performed in all 47 prefectures in Japan as well as across the North, Central and South Americas, Europe, Asia and Australia.

渡辺薫はブルックリンを拠点に活動する作曲家兼ミュージシャンで、日本の打楽器と箏笛を専門としています。彼は和楽器の音と世界中の楽器の音を巧みにミックスしながら、また数々の芸術家たちとコラボしながら数十年を過ごしてきました。彼がコラボした芸術家には、人間国宝の坂東玉三郎、ジェイソン・モラン、ソー・パー・カッション、アダム・ルドルフ、ケニー・エンド、ステファン・ハリス、仙波清彦、アリシア・ホール・モラン、Tamango、書道家の柿沼康二、ビジュアルアーティストのシモン・リー、映画監督マーティン・スコセッシらがいます。また彼はヨーヨー・マのグラミー賞受賞アルバム「Sing Me Home」にもゲスト参加しています。

マンハッタン音楽学校でジャズフルートとサックスの学士号を取得した後、渡辺は日本に移り、世界的に有名な太鼓芸能集団「鼓童」に参加しました。日本人以外としてはこれが初めての参加でした。彼は10年近く鼓童とともに活動し、彼らの世界的な音楽祭アース・セレブレーションの芸術監督も務めましたが、そこで彼はザキール・フセイン、ジオバーニ・イダルゴ、カルロス・ヌニエス、山下洋輔などの高名なゲストとともに、厳選した作品の数々を披露しました。渡辺はカーネギーホール、リンカーンセンター、ケネディセンター、歌舞伎座、南座などの一流の会場で自身の楽曲を披露しており、北米、中南米、ヨーロッパ、アジア、オーストラリアに加え日本の47都道府県すべてで演奏してきました。



**David Whitley**  
デイビット・  
ウィットレー

David Whitley was appointed and sworn in as Texas' 112th Texas Secretary of State by Governor Greg Abbott on December 17, 2018. Previously, Secretary Whitley served as Deputy Chief of Staff and Appointments Director for Governor Abbott. He began working for then-Attorney General Abbott in 2004, serving in various roles including Assistant Deputy Attorney General.

He is a member of the State Bar of Texas and volunteers in the UT Law Mentorship Program. A native of Alice, Texas, he received both his finance and law degrees from the University of Texas at Austin.

デイビット・ウィットレイ氏は2018年12月17日にグレッグ・アボットテキサス州知事により同州第112代州務長官に任命され、宣誓就任した。ウィットレイ州務長官はそれ以前、アボット州知事の首席補佐官代理兼予定管理官を務めていた。2004年に当時司法長官だったアボット州知事の下で働き始めたウィットレイ州務長官は、司法副長官代理などのさまざまな役職を歴任していた。

同氏はテキサス州弁護士会会員であり、テキサス州立大学法学指導プログラムでボランティア活動も行う。テキサス州アリスの出身であり、テキサス州立大学オースティン校で金融学と法律の学位を取得した。

# Independence & Interdependence Biographies



**Nelson Wolff**  
ネルソン・ウォルフ

Nelson William Wolff has represented Bexar County in various political offices. He served in the Texas House of Representatives, in the Texas Senate, and the San Antonio City Council as Mayor. He currently serves as Bexar County Judge, a position he was appointed to in 2001 and has since been elected to four times, most recently in November 2014. He is only the second person in more than a century to serve as both Mayor of San Antonio and Bexar County Judge.

Judge Wolff has worked to improve economic opportunities in Bexar County. He is an adamant supporter of the emerging local tech industry and thriving tech ecosystem and led the development and creation of Bibliotech, the nation's first all-digital public library. The third branch, located in a San Antonio Housing Authority facility on the eastside of San Antonio opened in April, 2018.

The eight-mile Mission Reach of the San Antonio River is a community investment that proved vital to the UNESCO World Heritage designation for the Spanish colonial missions. Phase 1 of the San Pedro Creek Project opened on May 5, 2018—Bexar County's 300th birthday. It has improved flood control, restored natural habitat, improved water quality, and stimulated economic development and celebrated San Antonio's unique history and culture. It includes public arts projects that tell the story of the creek and our heritage and is transforming the creek into a world-class linear park.

Judge Wolff has focused on improving county services. County improvements in highway and flood control infrastructure have increased during his tenure. Bexar County has reformed the criminal justice system to help people with mental health and drug issues. Bexar County's new upcoming Justice Intake and Assessment Center will open in 2018. Two new sheriff substations will open in the fall of 2018.

ネルソン・ウィリアム・ウォルフ氏は、ベア郡の様々な公職に従事してきた。彼は、テキサス州議会下院、テキサス州議会上院、そして、市長としてサンアントニオ市議会で従事した。現在、彼はベア郡判事として従事している。彼は、2001年に判事として任命され、最近では2014年11月を含めて、4期任命を受けている。過去1世紀以上の間で、サンアントニオ市長とベア郡判事の両方を歴任したのは、彼で2人目である。

ウォル夫判事は、ベア郡での経済的機会の向上に努めてきた。彼は、地元の新興テクノロジー産業を強力に支援しており、テクノロジーエコシステムを繁栄させ、そして、アメリカ初の全デジタル公立図書館であるビブリオテック(Bibliotech)の設立を指揮したのである。3番目となる別館は、2018年4月に、サンアントニオ東部にあるサンアントニオ住宅当局施設の中に開館された。

8マイルに及ぶサンアントニオ川のミッションリーチは、スペイン植民地施設をユネスコ世界遺産指定するために不可欠であったと証明された地域社会投資である。サンペドロ・クリーク・プロジェクトの第一段階は、ベア郡300周年であった2018年5月に開始されたのである。それにより、洪水制御が向上し、自然生息地が回復され、水質が改善し、経済発展が促進され、そしてサンアントニオ特有の歴史と文化が祝福されることになったのである。それは、小川の物語や我々の伝統を語る、公衆芸術プロジェクトを含み、小川を世界的な帯状公園へと変貌させているのである。

ウォル夫判事は、郡サービスの向上に尽力してきた。彼の在職中に、ハイウェイの改善及び洪水制御の構造が増えたのである。ベア郡は、精神的な問題を抱える人や、薬物の問題を抱える人のために、刑事司法制度の改革を行ってきた。ベア郡の新しいジャスティス・インターク・アンド・アセスメント・センター(Justice Intake and Assessment Center)は2018年に開設される。2018年秋には、2つの新しい保安官支署が開設される。



**Hozumi Yoda**  
依田穂積

Hozumi Yoda started with Nissei Plastic Industrial Co, Ltd in 1989. His first duties included Nissei's participation with plastic exhibitions. In 1999, he was transferred to Nissei America Inc, where he served as the Vice-President before his promotion to President. In 2001, Yoda was appointed as the President of Nissei Plastic Industrial.

Yoda has developed the company's marketing strategies to a global perspective and Nissei has established 3 overseas manufacturing plants including the plant in Texas.

Using his technical experience, Yoda developed and patented injection molding machines for Nissei. He is also focused on environmental issues affecting the plastics industry and guides Nissei to research and develop environment-friendly plastics.

Yoda also serves his community's economic development and the development of the plastic machinery industry in Japan;

In the prefecture of Nagano, he has been serving as the Executive Director of Nagano Employer's Association since 2002 and as the Chairman of Nagano's Vocational Ability Development Association since 2017. He also has been the Chairman of Japan Plastics Machinery Association since 2010. Recently was appointed as the Director of Sakaki Techno Center which promotes improvement of technology and manufacturing for the city of Sakaki, where Nissei is located.

依田穂積氏は、1989年に日精樹脂工業株式会社に入社した。日精樹脂工業での同氏の初仕事は、プラスチック展への参加であった。1999年、同氏はニッセイアメリカINC.に転勤して取締役副社長を務め、その後、取締役に昇進した。2001年、依田氏は日精樹脂工業の代表取締役社長に任命された。

依田氏は、グローバル経営を見据えたマーケティング戦略を開発し、日精はテキサス州の工場を含む3つの海外製造工場を開設した。

依田氏は技術的経験を生かして自社の射出成形機を開発し、特許を取得した。また、同氏は、樹脂工業に関する環境問題にも重点的に取り組み、環境にやさしい樹脂の研究開発に向けて日精を牽引している。

さらに、後述のとおり、同氏は所属する地域社会の経済発展や日本における樹脂機械工業の発展にも力を注いでいる。

長野県では、2002年から長野県経営者協会の事務局長を務め、2017年からは長野県職業能力開発協会の会長を務めている。また、2010年からは、日本プラスチック機械工業会の会長も務めている。最近では、日精の所在地である坂城町の技術・製造業の発展を支援する「さかきテクノセンター」の理事長に選任された。

# Independence & Interdependence *Biographies*



**Nobuaki Yokoo**  
横尾 信明

Mr. Nobuaki Yokoo is President, Japan-America Society of San Antonio.

Through engaging with diversified working experiences in one of the giant global trading and conglomerates of Japan (Sogo Shosha), Nobuaki acquired the skills and the knowledge of:

- International bids for the construction projects of power plants and telecommunication networks via Satellite in various developing countries of East Asia and Latin America
- Project management, financial consortium formation and accounting practice.

Resided in Japan, Spain and Mexico during this period. Nobuaki left the company to challenge further global business experiences and opportunities, where he was assigned to be a leading manager in the integration process for a British telecommunication company that acquired a Japanese telecommunication company. In the United States, after engaging in the real estate development business, Nobuaki entered into the automobile manufacturing industry where he obtained the certifications of Six Sigma Black Belt and IATF 16949 Second Party Quality Auditor.

B.A. in International Political Science from Keio University in Japan

Business languages – Japanese, English and Spanish

Recent local voluntary services

- San Antonio Japanese Companies Association:President and Chairman of the Board (2006-2008)
- Japanese Supplemental School of San Antonio: Principal (2009-2012)
- Japan America Society of San Antonio: President and Chairman of the Board (2018 to present)

総合商社在勤中に、勤務地であった日本、スペイン、メキシコにおいて、東南アジア、ラテンアメリカ諸国向けの発電プラント、衛星通信ネットワーク建設などの国際入札に従事する一方、国際通商、経理、プロジェクト管理、プロジェクト資金協調融資団の組成業務にも従事。

その後更なる国際業務経験を求めて、商社を退社。新たな勤務先であった国際通信会社が英国企業に買収された際には、経営企画部長として英国人幹部と共に経営統合業務を遂行。米国においては、不動産開発に携わったのち“グローバルなモノづくりの現場”を知るために自動車保安部品製造メーカーに入社し、国際部品調達・取引先品質監査業務に携わり、シックス SIGMA ブラックベルト、取引先品質監査国際認定、等を取得。

- 慶應大学法字部政治学科卒
- 言語: 日本語、英語、スペイン語
- 近年の社会活動
  - サンアントニオ日本企業会 会長として組織再編・運営改革 2006年から2008年迄
  - サンアントニオ日本語補習授業校 校長として運営改革 2009年から2012年迄
  - サンアントニオ日米協会 会長として組織再編・運営改革 2018年から現在に至る。



JAPAN-TEXAS  
LEADERSHIP SYMPOSIUM



The Japan-Texas Symposium is a program of Sister Cities International in partnership with the Koyamada International Foundation (KIF), hosted by the City of San Antonio and supported by the Ministry of Foreign Affairs of Japan.



---

SPONSORS

---



NISSEI PLASTIC MACHINERY AMERICA INC.

---

IN KIND SUPPORT

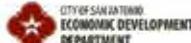
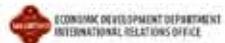
---



---

MARKETING PARTNERS

---



Designed by



Symposium Branding and logo was created by  
Joshua Castillo, City of San Antonio Economic Development